大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人費彝民

第二萬六千九百一十五號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七二八二一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五

今日出紙三大張　零售港幣三毫

香港有利印務有限公司承印

解決四十多年來世界探求的Q過程
我數學家侯振挺獲國際獎
英國基金會稱讚他的成就　國際已稱為「侯氏定理」
Q過程唯一性準則研究成果可用於導彈軌道地震氣象預報等

【中國新聞社長沙十月十二日電】我國長沙鐵道學院教授、四十二歲的數學家侯振挺，由於解決了數學家們四十年來一直探求的Q過程唯一性準則，獲得了本年度戴維遜獎。他是我國第一個獲得戴維遜獎的數學家。

洛勒·戴維遜基金會是為紀念英國已故的青年概率論學者洛勒·戴維遜而設立的，旨在獎勵那些在數學領域中從事概率論研究並取得超卓成績的青年數學家。

最近，洛勒·戴維遜基金會主席、英國皇家學會會員、劍橋大學統計數學研究所所長惠特爾教授，寫信將基金會的這項決定通知了中國科學院和侯振挺教授，惠特爾教授在信中說：「Q過程」的唯一性問題，是四十多年來數學家們非常關心的一個問題。他們多次作了特別的努力，以尋求唯一性問題的答案，都沒有成功。侯振挺發表在一九七四年第二期《中國科學》上的論文《Q過程唯一性準則》，解決了這個問題。惠特爾教授稱讚侯振挺的答案「是傑出的」，「具有完整性和最終性」。

侯振挺得到的Q過程唯一性定理，目前已被國外學者稱為「侯氏定理」。

這項成果可應用於導彈軌道的計算以及地震預報、氣象預報、生物遺傳等研究工作。

侯振挺與郭青峯合著的《齊次可列馬爾可夫過程》一書，目前正由中國科學出版社印刷出版。

（尚有關於介紹侯振挺的特稿，刊第三版）

設在河北省　年產一千萬噸
中德洽談合建最大型鋼廠
首期工程七年完工　建廠資金近一百五十億美元

【美聯社西德·杜塞爾多夫十二日電】一間杜塞爾多夫機械公司今天說，中國希望一間西德公司組織財團，在銀行貸款多達二百八十億馬克（一百四十七億美元）的協助下，承建世界上最大的鋼鐵廠。

西德沙勒曼—西馬公司總裁海因里希·魏斯在記者招待會上說，這間擬在中國河北省興建的鋼鐵廠，在兩期建設階段的第二期完成後，可生產一千萬噸生鋼。

魏斯說，他的集團將於數週內完成投標申請，轉交中國。至於銀行貸款，將於其後不久開始談判。

魏斯說，由於該廠在河北的位置處於地震區，該區曾發生過里克特計七級以上的地震，因此，在興建鋼鐵廠時，需要採取特別的預防措施。

魏斯說，提供給中國銀行的買方信貸，提取時間可達十年。魏斯沒有透露這項貸款的條件。

在法蘭克福，德累斯頓銀行長邁因哈德·卡斯滕森向美聯社記者證實，該銀行已同意組織一個銀行集團。假如沙勒曼—西馬公司的投標獲接納，將提供多達二百八十億馬克的買方信貸給中國銀行。

魏斯說，這間鋼鐵廠的第一期建設，將於一九八五年竣工，屆時，鋼鐵年產量可達六百萬噸。這項建設可向外國公司發出一百五十億馬克至一百八十億馬克（七十九億美元至九十四億美元）的訂單。其中包括向冶金廠和軋鋼廠各發價值七十億馬克（三十九億美元）的訂單。

魏斯說，承建集團將包括其他三間西德公司——施克拉迪公司、西門子公司和蒂森公司。

華主席葉鄧副主席
參觀空軍戰備演習
共十五項演習包括轟炸射擊飛行特技等
編隊飛行集體投彈機種之多規模之大創新水平

圖為華主席、葉副主席、鄧副主席十二日在北京觀看空軍戰備訓練匯報表演後同飛行員們親切握手。

【據新華社北京十月十二日電】華主席和葉劍英、鄧小平副主席今天在人民解放軍某機場觀看了空軍部隊戰備訓練匯報表演。

華主席在檢閱參加匯報表演的空軍部隊以後，高興地說：「祝賀同志們表演成功！祝賀同志們在訓練中取得優異成績！」

上午十時二十五分，華主席、葉副主席和鄧副主席以及黨和國家其他領導同志來到機場，全場起立，行注目禮。空軍司令員張廷發正步走上前致軍禮，報告空軍參加匯報表演的部隊準備完畢，等候檢閱。

匯報表演開始時，十四架飛機編成整齊的「八一」隊形，威武雄壯地飛過檢閱台上空，全場掌聲雷動。

天空又傳來一陣巨大的轟鳴，轟炸機羣飛來了！很快，一百零八枚炸彈一齊投下，準確地摧毀目標，靶場上頓時火光閃閃，煙塵騰空。葉副主席高興地鼓掌，華主席、鄧副主席齊聲稱好。

一批又一批殲擊機羣和強擊機羣飛過檢閱台上空，向靶場俯衝，廣播裏一次又一次地傳出「命中」、「優秀」、「優秀」的成績報告，華主席等中央領導同志和周圍觀衆不斷報以熱烈的掌聲。

今天匯報表演的共有十五個項目，包括轟炸、射擊、偵察、傘降等戰鬥使用課目和複雜飛行技術。參加表演的有師、團領導幹部，有各個機種的飛行員和傘兵戰士，規模之大，成績之好，超過了一九六四年空軍羣衆性練兵運動所達到的水平。

歷時兩小時的匯報表演結束後，參加表演的空軍指戰員列隊跑步來到檢閱台前。華主席、葉副主席和鄧副主席走下檢閱台。張廷發司令員一一介紹，今天擔任飛行指揮員的是空軍司令部副參謀長馬吉民，進行空中高難度「螺旋」動作的是空軍司令部軍訓部部長于振武，在空中將靶標打得彈洞纍纍的是航空兵一師師長張懷連和戰鬥英雄、某師師長韓德彩；表演傘降的是空降兵某部黃繼光生前所在連。華主席、葉副主席和鄧副主席親切地同指戰員們握手。

觀看今天表演的還有黨和國家其他領導人韋國清、蘇振華、陳永貴、陳錫聯、陳慕華、王震，以及黨、政、軍各部門負責人和陸海空軍指戰員的代表。

側面答覆塔斯社恫嚇
英評述武器售華事
稱將根據當時的國際義務及局勢考慮

【路透社倫敦十二日電】英國外交部發言人今天說，「英國將根據當時的國際義務以及經濟和政治情況」，來考慮出售武器給中國的問題。

記者要求發言人評論蘇聯官方塔斯社昨天發表的聲明。該聲明警告英國不要供應武器給中國，並稱這一步驟，與英國對東西方緩和的承諾是矛盾的。

他拒絕對塔斯社的聲明作出任何直接評論。

他說，至今為止，中國並未要求購買武器。如一旦中國提出要求英國政府並未作出決定將如何答覆。

中國最近對英國的獵兔犬垂直升降噴氣戰鬥機表示特別興趣。

外交大臣歐文今晚出席中國大使館為黃華而舉行的招待會和晚宴。

黃華今晚與前保守黨首相希思舉行非正式會談。希思曾多次訪問北京，與中國領導人建立了友好的關係。

【路透社倫敦十二日電】中國外交部長黃華今天在這裏的英國文化協會討論關於中國計劃今後幾年派遣一千名學生到英國的問題。

巴布亞副總理
抵達台山參觀

【據新華社廣州十二日電】巴布亞新幾內亞副總理兼初級產業部長朱利葉斯·陳和夫人訪問了廣東省台山縣。貴賓們在台山縣參觀了水利設施。朱利葉斯·陳副總理讚揚台山縣農村的發展速度。他說，我認為中國的農業成就應歸功於偉大中國的領導人，歸功於具有協作獻身精神而又充分動員起來的朝氣蓬勃的中國人。

中國購日煤礦設備
共八座六千萬美元
日汽車輸華今年達八千輛

【法新社東京十二日電】東京的三井三池機械公司得到中國一個價值一百二十億日圓（六千三百二十萬美元）、購買八套煤礦工廠設備的訂單。

該公司今天說，根據最近和中國機械進出口公司簽訂的一個協定，該公司須在一九七九年三月至一九八〇年一月間，把設備交付山西省一煤礦。這批設備包括四十九套路集管。

它說，中國進口這些設備，是要在五年內把煤炭生產水平從目前年產五億噸提高到十億噸的計劃的一部分。

【路透社東京十二日電】工業界消息靈通人士今天在這裏說，今年出口到中國的日本汽車，可能達到八千輛，比一九七七年的三千八百八十輛增加一倍多。

馬來西亞總理
宣佈受邀訪華
馬外長訪華後帶回請柬

【路透社吉隆坡十二日電】胡辛翁—奧恩總理今天告訴馬來西亞議會，他將在馬來西亞和中國雙方都認為合適的時候訪問中國。

他在下議院答覆詢問時說，他已接到中國政府的訪問邀請，這是外長里濟丁上月訪問中國後帶回來的。

【法新社曼谷十二日電】泰國外交部發言人今天宣佈，中國副總理鄧小平將於十一月五日率領一個由三十八人組成的代表團訪問泰國。

發言人說，鄧小平的夫人、中國外交部長黃華及其夫人，六名其他高級官員，十九名代表和九名記者將陪同鄧小平一起訪問。

發言人提到，這位中國領導人在訪問期間要求參觀曼谷的趙發河，還要與軍方領導人舉行會談。

第八屆 世界籃球錦標賽

十月一日至十月十四日在菲律賓舉行

精工石英表榮膺計時任務

精工石英跳字雙重秒表

雙重計時方式

累積計時
由0秒起計至完成奪標時間
·精確度1/100秒·

倒數計時
由預定時間開始倒數至0秒
·長達20個小時·

雙重妙用多性能
舉指之勞免傷神

0138-5000 WS
HK$534.—

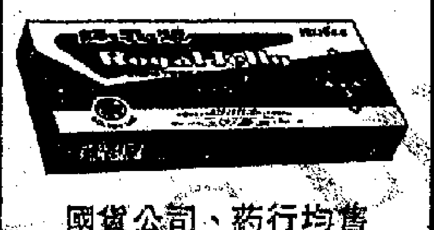
SEIKO
Someday all watches will be made this way.

精工石英雙重計時秒表，以12小時制連續顯示星期、日曆、時、分、秒。秒表計算每圈時速，時、分、秒、1/100秒及冠亞軍先後不同時間。更可作為體育競賽、智能測驗之倒數用途。最長時間可由19小時59分開始倒數至0為止，共達20個小時。自動調校大小月份（潤年二月例外），並設電池耗用將盡訊號；數字閃動示意更換電池。具有防水性能，配防磨損水晶鏡面，內設照明裝置等。精工石英跳字雙重秒表，高度準確，耐用可靠，設計週全，操作簡便，是精工旗下新面世無數多性能液晶體石英跳字表中傑作之一。

精工石英表，領導群倫！

東南亞總代理：通城（遠東）有限公司　精工表服務中心
九龍尖沙咀疏利士巴利道星光行三樓西座　電話：三-六七二〇八一-至五　香港銅鑼灣怡東酒店商場16店　電話：五-七六四〇六六

金百合牌
GOLDEN LILY
食
蜂乳漿
夠晒精神



國貨公司、藥行均售

雙一牌　Double One
熊貓牌
柔軟·美觀
舒適·耐用
家庭用　工業用

中国乳膠手套

國貨、洋什、超級市場、山貨、五金漆油藥行均售
代理處：華潤公司
經銷處：萬輝貿易有限公司
電話：12-235127—8

歡迎
批發洽購

根據戴維營會議原則作實質討論

埃以代表昨在華盛頓會談

談判複雜而艱巨但美國官員表示樂觀

有人預測三週內埃以和約將獲得協議

【路透社華盛頓十二日電】美國總統卡特今天主持以、埃正式和談的開幕式，他說這些談判必將是全面解決中東問題的第一步。

在白宮舉行的儀式上，卡特再次邀請約旦、以色列佔領的西岸居民及其他人，和埃及、以色列一起，尋求中東的和平。

卡特向以色列、埃及的部長和約二百名與會人員，其中包括內閣部長，國會議員和美國政府高級官員發表講話說，如果中東不能和平，那出現的將是放任自流、對抗、仇恨和可能發生另一次戰爭。

卡特說，談判是要把上個月的戴維營首腦會議的原則協議轉為和平的持久結構。

以色列外長達揚在一個簡短聲明中說，他的政府希望，與埃及達成和約的準備工作已最後就緒。

然而，埃及代表團團長卡馬爾·阿里強調，解決方案必須保證「巴勒斯坦人民的合法權利，讓他們能夠在中東發揮建設性作用」。

【法新社華盛頓十二日電】以色列和埃及今天在此間開始舉行最後談判，可能為中東的新時代奠下基礎。

這項條約，將是以色列自三十年前立國以來與一阿拉伯鄰國的第一項條約。阿拉伯與以色列發生過四次戰爭——一九四八—四九、一九五六、一九六七和一九七三年。

美國總統卡特今晨將在白宮東廳正式主持談判開幕儀式，外交和國會領袖將出席。

儀式後，埃及、以色列和美國代表團將立即在布拉爾賓館——在賓夕法尼亞大道的總統賓館——開始會談。

卡特不直接參加談判。預料談判將於三星期之內對條約取得協議而結束。

但卡特已清楚表明他將隨時與參加談判的代表團接觸。

雖然預料討論將是複雜而艱巨，但美國官員相信，他們會帶來以埃和平條約。

根據戴維營協議，雙方必須擬出以色列撤出西奈的時間表，劃出安全地帶和對重新部署聯合國部隊取得協議。

西岸和加沙地帶佔領區的未來地位，肯定也會討論——假如埃及堅持要在這方面取得進展，那將是一個潛伏性棘手問題。

另一個可能性問題，是在凍結阿拉伯佔領區建立猶太人新移民區的時間，將維持多久。這問題在戴維營會議後曾引起爭論。

奧娜掠過菲島北部
台灣南部遭到吹襲

蓮娜指向印支半島越泰受威脅

【路透社馬尼拉十二日電】菲律賓北部在一個颱風剛剛掠過，還沒有來得及喘一氣之際，今天又開始應付本週內第二個強勁颱風吹襲。剛離去的颱風，導致最少九十多人喪生和失蹤。

菲律賓氣象局說，颱風「奧娜」正以時速達一百一十公里的風力，向菲律賓北端的巴坦羣島和台灣南部吹去。

當局已在巴坦羣島發出颱風戒備訊號。

在台北，氣象局說，預料颱風「奧娜」將於今晚稍後吹襲台灣南部。「奧娜」的風力已加強到時速一百四十公里。

在東京，日本氣象廳說，颱風「奧娜」以時速三十公里移動，可能吹襲琉球羣島。

【路透社曼谷十二日電】遭遇嚴重水災的印度支那半島，於過去數週受到連串颱風吹襲之後，今天又要準備應付另一個颱風吹襲——這次是颱風「蓮娜」了。

曼谷天文台人員說，「蓮娜」是今年以來最強烈的一股颱風。他警告說，「蓮娜」正在迅速向越南吹去，可能於數天內便會吹襲泰國東北部。

英保守黨領袖撒切爾夫人與希思

十月十一日，英國保守黨在布賴頓舉行會議時，保守黨領袖瑪格麗特·撒切爾夫人在講壇上與前首相希思握手，中間是洛德·卡林頓。撒切爾夫人十月十三日在會上發表講話。（合衆國際社傳真照片）

蘇愛沙尼亞水災
農作物廣泛失收

【路透社莫斯科十二日電】蘇聯塔斯社今天說，蘇聯西北部愛沙尼亞加盟國部分地方發生五十年來最嚴重水災，造成廣泛農作物失收。

塔斯社說，水災是由於今夏和今冬雨水比平時多一倍，穀物、飼料和糧食要從別的地區運來，以濟燃眉。

一個月來第四次加息

美優惠率高至一分

這是三年多來提高到這個水平

【美聯社紐約十二日電】美國第三家最大商業銀行大通銀行今天把優惠率提高到十厘，這是三年多來第一次把優惠率提高到這個水平。

優惠率是銀行最可靠顧客貸款時，向他們索取的基本銀行利率。分析家預料在今後幾天內，大部分銀行將追隨大通銀行的行動。

今天把優惠率從九點七五厘提高到十厘，是今年中的第九次提高，也是不到一個月來的第四次。今年一月一日的優惠率是七點七五厘，上一次出現兩位數的優惠率是一九七五年一月份。

「斯比洛」號鍋爐房出事

新加坡發生油船大爆炸
釀成超過百人死傷慘劇

警方迅卽封鎖現場並開始調查出事原因

【法新社新加坡十二日電】新加坡發生有史以來最嚴重的油船爆炸事件，已證實有四十三名工人喪生，至少有七十人受傷。

若干傷者臉部和身體被嚴重燒傷，死亡數字可能還會增加。

在三間醫院裏的所有醫務人員都已動員起來，治療受傷人員。

利比里亞油船「斯比洛」號的鍋爐房發生爆炸，這艘三萬六千噸的油船停泊在朱朗船塢，它是四天前來到這裏維修的，約有一百人在船上工作。

救火車趕到現場滅火，陸軍炸彈控制小隊開始調查，現在還不能確定爆炸的起因。

經過一個半小時的奮戰，船上大火已被撲滅。

爆炸發生後不久，警方封鎖整個地區，迅速撤離受傷者和防止火勢蔓延。

這是新加坡船塢發生的最嚴重災難。

一九七二年一艘石油駁船爆炸，五人喪生。

朱朗船塢是日本石川島播磨重工業和新加坡政府聯合投資建造的。

油價陰影與對美經濟信心不足

西歐美元拋風熾烈
兌換率又大幅下跌

金價漲幅更凌厲逾二二七美元

【美聯社、路透社、法新社倫敦十二日電】今天蘇黎世的黃金又漲到空前高價，漲至二二七·三七五美元一安士，而美元對大部分主要貨幣的匯率則繼續下跌。

經紀們說，美元下跌幫助了金價上揚。美元下跌並不是任何新發展所造成的，而純粹是星期二和星期三情況的繼續。

倫敦一名經紀評論說，這裏的情況也一樣。人們在拋售美元，因為對美國經濟的信心不足。

最近出現的美元疲弱狀態，是由於市場對總統卡特缺乏抑制通貨膨脹措施的失望所致。

兩天前他向報界的談話，並無市場所希望的要採取強有力的反通貨膨脹措施的表示。昨天政府人士說，卡特已經延遲透露他的反通貨膨脹計劃，這一計劃，原定下週初發表。

經紀商將美元下跌，歸咎於人們愈來愈擔心，石油輸出國組織明年初將把石油價格提高百分之五至十。

另一個因素，據說是由於美國能源部長施萊辛格預測，美國在一九八五年之前無法降低石油進口。

使悲觀情緒增加，是由於有報道說，若干中央銀行正繼續將美元儲備改為其他貨幣。

東京外匯市場美元開市價下跌，跌至一八四·五〇圓（八月十七日以來的最低點），收市價為一八五·五五圓。

法蘭克福外匯市場美元和英鎊對馬克的匯率也連續第二天跌至低紀錄。美元的交投價為一·八五九八馬克，英鎊為三·七一五馬克。

有人認為，英鎊將受到壓力，因為擔心英國政府在即將來臨的討價還價回合中，是否能保持工人增加工資的限制在百分之五。

關於黃金，蘇黎世上午交投時，黃金價格上漲至二二七·三七五美元一安士的新的高紀錄。這比星期三蘇黎世的黃金收市價漲了一美元，星期三創下的空前高紀錄為二二六·三七五美元一安士。

今年初倫敦的黃金價格為一六九·五〇美元一安士，七月二十八日金價第一次突破二〇〇美元大關。經紀們說，在倫敦和蘇黎世，金價猛烈上漲，當交投增加時，金價將繼續上升。

英國福特車廠工人示威

英國福特汽車廠工人為重申他們加薪和減少工時的要求，十一日在英國議會附近舉行示威。不久前，他們曾派出代表前往唐寧街十號，表示反對百分之五的加薪限制政策。（合衆國際社照片）

國際木偶節在南斯拉夫舉行

中國木偶藝術團
獲得最佳節目獎

用世界語演出《大鬧天宮》大受歡迎

【中國新聞社北京十月十二日電】貝爾格萊德消息：中國木偶藝術劇團在南斯拉夫薩格勒布市舉行的第十一屆國際木偶節上，獲得最佳節目獎。

中國木偶藝術劇團在這次木偶節上用世界語演出了中國古典神話劇《大鬧天宮》等節目，受到了觀衆熱烈歡迎。這是中國木偶藝術劇團第一次參加國際木偶節。

中國木偶藝術劇團除獲最佳節目獎外，還獲得了兒童評選獎、集體語言獎，演員安子明獲得了個人語言獎。

薩格勒布國際木偶節是十月七日至十日舉行的。參加這次國際木偶節的還有南斯拉夫、波蘭、匈牙利和保加利亞的木偶劇團。

世界糧食理事會
邀中國加入組織

並請中國明年為稻米研究會東道主

【美聯社馬尼拉十二日電】設在羅馬的世界糧食理事會的主席星期四說，該會已邀請世界最大的稻米出產國中國參加該組織。

小阿圖羅·坦科——也是菲律賓農業部長——並告訴記者，他已邀請北京政府為明年國際稻米研究所理事會會議的東道主。

主要由國際基金資助的國際稻米研究所設於菲律賓，坦科為該所副董事長。董事會成員來自亞洲、拉丁美洲和非洲。

坦科說，中國首次成為國際稻米研究所的理事，並在本月參加在印度加爾各答舉行的理事會會議，以研究世界稻米的實際情況」。

他說，他很可能在明年代表世界糧食理事會訪問中國。以把他曾致函中國農林部長楊立功，邀請中國參加世界糧食理事會。

坦科說，中國每年生產稻米一億二千萬噸，佔世界產量三億二千萬噸的三分之一以上。他又說：「中國在水利灌溉上的巨大成就，和稻米高產良種上的發展，使它充分有資格成為該理事會成員。」

坦科在向中國對外經濟關係部副部長石林率領的十人經濟代表團介紹情況後接受記者訪問。中國代表團剛剛巡視了呂宋中部的風災地區。

日業餘天文學家
發現一顆新彗星

【路透社東京十二日電】東京天文台說，一名業餘天文學家在獅子座和狐尾座之間發現了一顆彗星。

該彗星是由藤川（三十四歲）發現的，並且已得到美國史密森天文台證實。

東京天文台暫時把這彗星命名為「藤川彗星——一九七八」。

范文同抵吉隆坡

【美聯社、路透社吉隆坡十二日電】越南總理范文同星期四到達這裏，進行五天訪問。這次訪問，看來不會使他在越中的不和中，贏得新盟友。

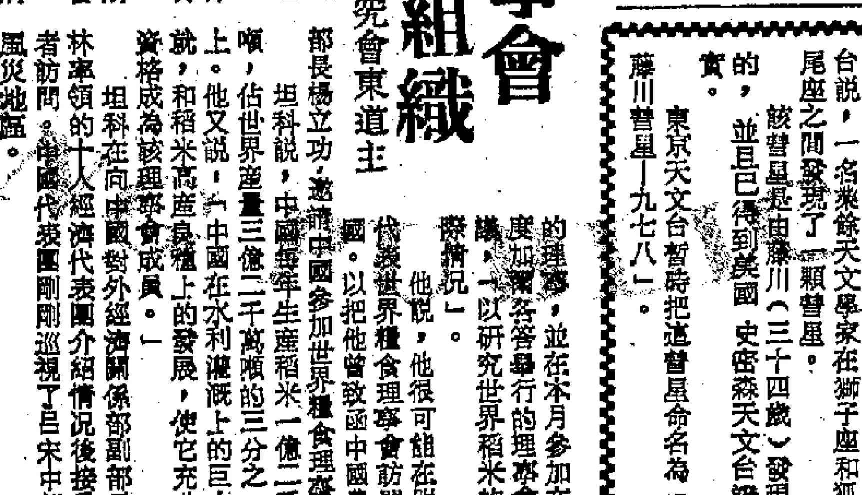
若干西方和亞洲外交家說，范文同訪問的主要目的，是在與中國的糾紛中爭取支持。

他們說，預料馬來西亞將有禮貌地聽取他的話，但不作堅定的支持，因為馬來西亞同時珍視對越南和中國的友誼，它不會支持一方，激怒另一方。

預料馬來西亞將援助越南，其中包括培訓越南人重建被戰爭破壞了的橡膠工業。

范文同到這裏的訪問，是他對東南亞國聯盟五國之行的第四站。他在泰國、菲律賓和印尼的訪問中，並沒有在越中問題上得到任何全面的支持。預料他將在本月底訪問新加坡。

普通人士說，預料馬來西亞領袖將強調，一旦越南與柬埔寨和中國的衝突升級，大國就有可能進行干預。從而影響到該地區國家的獨立。



都柏林快車爆炸

都柏林—貝爾法斯特的快車，十二日早晨發生爆炸，車廂冒出濃煙和火燄。這次事件有一名婦女死亡，另有兩人重傷。（合衆國際社傳真照片）

從戴維營會議看蘇活動

俄國人處於什麼樣的地位

約瑟夫·哈希

我對於戴維營會議最感興趣的一點是，卡特、薩達特和貝京關起門來自已搞，而且至少像記錄所表明的那樣，對於莫斯科的人對此可能有什麼想法，根本沒做任何認真的考慮。在戴維營的會議桌邊，沒有給莫斯科的勃列日涅夫留席位。甚至對戴維營的會議可能如何影響蘇聯的利益也沒有認真考慮。

這對我們的時代來說不是件新鮮事嗎？這也許是時代正在變化的一種健康的迹象？

在卡特政府來到華盛頓之前的一些日子裏，卡特的私人外事顧問布熱津斯基就宣傳過一種新奇的理論。他認為，美國把同蘇聯的關係作為美國對外政策的主要出發點的時間已經太長了。他希望美國的政策要多考慮其它國家和其它問題。他的出發點是正確的。

基辛格的世界是一個兩強世界。美國把蘇聯看作在力量和重要性方面同它旗鼓相當的國家。如果莫斯科能真把它自已看作一個強國，部分的原因肯定是因為華盛頓把它看成是一個全球大國。

布熱津斯基傾向於認為蘇聯並不真的那麼重要，其他人用不着一天到晚擔心莫斯科可能做些什麼或不做些什麼。蘇聯在它自已的國土上是一支強大的力量。但是，儘管它有那麼多坦克、潛艇和飛機，它對中東仍然起不了多大作用。

美國在中東對以色列和各阿拉伯國家都有影響，這是事實。莫斯科則不然。它在一九六七年戰爭期間失去了對以色列的全部影響。自那時以來，它也失掉了對阿拉伯人的影響，因為它不是他們的石油的主顧，也沒有能力把阿拉伯人失去的領土歸還給他們。

因此卡特徑自同對任何中東解決辦法都是舉足輕重的人舉行戴維營會談，這些人的意見最終將是起決定作用的。這些人是阿拉伯人、以色列人和美國人。而這就強調了一個長期被埋沒的事實。蘇聯不是中東的一個主要因素。蘇聯是想成為中東的一個重要因素，並且想成為世界各地的一個重要因素。但是它所做的或所說的都不能對中東局勢發生多大影響。

當我閱讀關於戴維營的消息時，我注意到，莫斯科首先是大吵大鬧地抗議舉行這樣一次會議，然後抗議沒有讓它參加。但是，看來沒有人予以注意，就像他們沒有注意莫斯科對華國鋒的訪問的抗議一樣。

我不知道這是否由於布熱津斯基的關係而使莫斯科在戴維營受到忽視。但是事實是它受到了忽視，並且在沒有莫斯科參加的情況下做成了可能有用的交易。這可能給我們大家上了一課。我們可以寫無一失地在莫斯科並非真有分量的地方忽視它的作用。

（節譯自十月五日《基督教科學箴言報》）

換腎人想獲最佳效果
手術前進行多次輸血

美國醫生發表多年實驗報告

【美聯社美國麻省·波士頓十二日電】醫生們發現，假如接受腎移殖手術的病人，在手術之前進行一連串輸血，那麼，手術成功的機會就增加一倍。

據研究人員說，在理論上說，新血液會降低病人的免疫力，因而減低病人排擠外來移殖器官的機會。

在美國加州大學洛杉磯醫學院負責這項研究的格哈德·奧皮茲醫生說：「這種輸血生效方法，是我們在分析中看到的最有顯著效果的方法之一。」

每年有數以千計的人接受腎移殖手術，然而，新移殖的腎經常出現機能失常，無法應用，特別是捐腎者與接受者沒有血統關係。

在加州大學洛杉磯醫學中心的研究中，研究人員一直注視着那些在手術前接受過二十次或更多次輸血，然後才接受死人腎移殖的病人。他們發現，在四年之後，這些病人百分之六十五仍有着功能正常的移殖腎。相反，那些在手術前沒有接受過輸血的換腎病人，只有百分之三十腎功能正常。

研究人員對一千三百六十宗換腎手術進行研究之後發現，病人在手術前接受輸血越多，他的換腎成功機會便越大。

有可能的話，醫生從與病人有親屬關係的人取腎，給病人移殖，因為，這樣成功機會較高。然而，研究人員發現，這種事前輸血方法，已使親屬之間換腎的有利之處減少。

醫生們發現，那些接受十次以上輸血，然後才接受死人腎移殖的病人，百分之六十八在一年後腎功能仍然良好。而接受親屬腎的病人，有百分之六十六在一年後，仍有着功能良好的腎。

英工程及礦煤工會
要求加薪高達四成

工黨控制工資的政策面臨考驗

【路透社倫敦十二日電】英國最具實力的工程人員工會和煤礦工會今天決定要求大幅度加薪，這將使政府壓抑工資的努力遭到挫折。

煤礦工人領袖說，他們要求把礦工的基本工資從明年三月起加至一百一十英鎊（二百二十美元）——加幅逾百分之四十。

工程人員工會要求從明年起，成員每周工資增加二十英鎊。這遠遠超過了工黨政府意圖實施加新限制政策的百分之五加幅。

瑞士美國三醫生
獲諾貝爾醫學獎

【合衆國際社瑞典斯德哥爾摩十二日電】卡羅林斯基學院星期四宣佈，瑞士的沃納·阿爾伯醫生（四十九歲）和美國馬利蘭州巴爾的摩市約翰·霍普金斯大學的丹尼爾·內森斯醫生和漢密爾頓·史密斯醫生一起獲得一九七八年的諾貝爾獎金醫學獎。

他們三人是以他們在「限制酶」（Restriction Enzymes）的發現，和把這應用到分子遺傳上）的成就而獲獎的。獎金額為七十二萬五千瑞典克郎（十六萬五千美元）。

縱橫談

中英關係不容蘇聯干涉

鄧小平下旬訪日本

中日和約簽字之前，莫斯科不知道做了多少牽制工作，威明或暗地向日本進行恫嚇，冀圖阻止日本當局與中國簽約。

克里姆林宮不過枉作小人。它既暴露了自己的色厲內荏，又未能有效地阻止中日和約。

本月下旬，中國將有一個大型代表團在鄧小平副總理親自率領下前往日本訪問，雙方正式交換和約批准書，這對克里姆林宮裏的那些修正主義老爺們，又是重重一摑。

蘇聯對英國的恫嚇

蘇聯官方並沒有從這件事吸取教訓。正當中國外長黃華訪問英國之際時，塔斯社照辦煮碗，又向英國提出恫嚇了。

它說，英國如果向中國出售武器，那就是與英國所同意的「東西緩和」發生矛盾。

莫斯科所大事宣揚的「緩和」，在這裏也就再一次暴露了原形。按照他們的解釋，也就是要西方國家同意，蘇聯有權在世界上任何地方進行侵略和擴張，不許任何人與反抗蘇聯擴張政策的人友好。

再說得明確一些，就是要某些國家採取對蘇綏靖政策。

獵兔犬飛機問題

昨天，英國外交部發言人在被記者問及此事時，發表了一個比較含糊的答覆，既沒有說一定會賣武器給中國，也沒有說一定不賣給中國。只說會根據當時的國際義務及政治經濟情況來考慮。

現在，中英之間的確存在着一個購買獵兔犬鷂式軍機的問題，這是一種直升直落的飛機。

中國官員曾經參觀過它的試飛，到過它的生產工廠。但是，英國發言人昨天還說，中國方面並沒有正式提出購買這種武器。說這句話時，已是黃華抵英的第三天了。

英首相邀華主席訪英

問題的關鍵似乎就在於此處了。

如果英國方面在中英貿易上更積極一些，表示願意售賣這種飛機，那麼，下一步可能就是已經表示了興趣的中國進一步深談此事。

如果英國的態度與過去還是一樣，看來中國在這個問題上會有所保留，而不再進一步提出。

這兩天的消息說，英國已經正式邀請華主席明春訪英，英國企業家也希望在中國現代化過程中提供新技術和裝備。這些新的發展，各界咸表歡迎。

中英關係的繼續向前發展，是兩國人民的共同願望。蘇聯平白無故在中英關係上插手干涉，當然更是讓兩國人民感到憤慨的事。

施君玉

【據新華社北京十月十二日電】中國工會第九次全國代表大會今天上午舉行全體會議。倪志福同志受中華全國總工會第八屆執行委員會的委托，向大會作了題為《中國工人階級新的偉大歷史使命》的工作報告，康永和同志作了關於修改中國工會章程的報告。

倪志福同志的工作報告，共分三個部分：一、我國工人階級的戰鬥歷程；二、工人階級新的歷史使命；三、新時期工會工作的基本方針。

倪志福同志在談到我國工人階級新的歷史使命時指出，從黨的十一大開始，我們跨進了一個新的發展時期，要在本世紀內把我國

通訊

一九六〇年，唐山鐵道學院二十四歲的學生侯振挺，在閱讀辛欽所著《公用事業理論的數學方法》一書時，對這位蘇聯概率論名家所提到的一個未解決的問題發生了興趣。辛欽在書中說，排隊論中的「巴爾姆斷言」，「我們不知道如何才能推導出來。這個斷

侯振挺繼續進行研究。一九六一年和一九六三年，《數學學報》和外文版《中國科學》先後刊登了侯振挺的第一篇數學論文，題目便是《排隊論中巴爾姆斷言的證明》。這篇論文證明了辛欽未能證明的數學問題，也證明了這樣一個道理：如果你決心在科學的崎嶇小路上登攀，就要有志氣，肯苦幹。一九七四年，三十八歲的長沙鐵道學院數學教師侯振挺，又在《中國科學》上發表

「Q過程」唯一性準則，只是侯振挺已經研究了十年的齊次可列馬爾可夫過程中的一個命題。他在這項理論的研究中還有一系列的成果，將在他與郭青峯合著的二十餘萬字的《齊次可列馬爾可夫過程》這一專著中問世，其中包括「Q過程」構本函數構造理論，齊次可列馬爾可夫過程研究中的最小非負解法和極限過渡法等出色成果。這些成果的取得，使齊次可列馬爾可夫過程的許多問題

的許多領域中有着廣泛的應用。所以，為此而建立一門完整的一般理論，有着重要的價值。在林彪、「四人幫」橫行的日子裏，要把這樣一項研究工作堅持下來，需要極大的勇氣和對黨、對人民的堅定信念。侯振挺關於齊次可列馬爾可夫過程的研究著作的初稿，早在一九七〇年就已完成了。但是誰審閱、鑒定？誰支持發表呢？「四人幫」一夥的那套反基礎理論的邪風，

造了一些必要的條件，並在湘潭大學黨委的支持下，邀請了他中學時代的摯友、數學研究中志同道合的戰友郭青峯，同他一起戰鬥。南開大學的王梓坤教授，來信支持他：「一定要堅持下去！」任何一項有價值的科學發現，都是艱巨勞動——包括體力勞動和腦力勞動的結晶。為了解決一個問題，侯振挺常常是日日夜夜埋頭於一大堆草稿中，翻來覆去地推導、否

人幫」的迫害，於一九七〇年五月十三日因病逝世，終年六十歲。他是福建漳浦縣人，曾任中國文學藝術界聯合會全國委員會委員、中國戲劇家協會理事、福建省戲劇家協會常務理事、

聲明

駕駛

大公報 分類廣告 每個位每天收費港幣四元

在九屆工代會上作工作報告
倪志福談工會工作方針 加強團結教育工人
康永和作關於修改工會章程報告

【據新華社北京十月十二日電】中國工會第九次全國代表大會今天上午舉行全體會議。倪志福同志受中華全國總工會第八屆執行委員會的委託，向大會作了題為《中國工人階級新的偉大歷史使命》的工作報告，康永和同志作了關於修改中國工會章程的報告。

倪志福同志的工作報告，共分三個部分：一、我國工人階級的戰鬥歷程，二、工人階級新的歷史使命，三、新時期工會工作的基本方針。

倪志福同志在談到我國工人階級的歷史使命時指出，從黨的十一大開始，我們跨進了一個新的發展時期，要在本世紀內把我國建成四個現代化的社會主義強國，使我國國民經濟走在世界的前列。他說，這是新的長征，是新時期工人階級的歷史使命。為了完成這個歷史使命，擺在工人階級面前的緊迫任務是：

——不斷提高政治覺悟，堅持無產階級專政下的繼續革命，積極參加生產關係和上層建築領域的革命。在當前和今後一個時期，主要是把揭批「四人幫」的偉大鬥爭進行到底。

——努力掌握現代科學技術，高速度發展社會生產力。要盡可能地吸收一切國家先進的科學技術，以增強我們自力更生的能力。

——造就一大批又紅又專的技術幹部和管理幹部，提高企業的技術水平和管理水平。

——支援農業現代化，在新的基礎上鞏固工農聯盟。

——堅持無產階級國際主義，加強同全世界工人階級的團結。

在談到新時期的工會工作時，倪志福同志強調說，我國工人階級新時期的歷史使命也就是我們工會的使命。新時期工會工作的基本方針是：在中國共產黨的領導下，遵循黨的十一大路線，團結、教育、吸引廣大職工不斷提高政治覺悟，掌握現代科學技術，積極參加企業管理，廣泛開展社會主義勞動競賽，努力提高勞動生產率，並在發展生產的基礎上逐步改善職工群眾的物質文化生活，為實現新時期總任務而奮鬥。

倪志福同志最後說，我們正在做我們前人從來沒有做過的光榮偉大的事業。全國人民在期待着我們，全世界都在注視着我們。我國工人階級任重道遠。我們要高舉毛主席的偉大旗幟，緊緊團結在華主席為首的黨中央周圍，勇往直前，百折不撓，戰勝新長征路上的一切艱難險阻，去奪取新的勝利。

康永和同志在作關於修改工會章程的報告時說，一九五七年，中國工會第八次全國代表大會通過的章程，到現在已經二十一年了。這期間，我國的政治經濟形勢發生了深刻的變化。無產階級文化大革命的勝利結束，我國進入了社會主義革命和社會主義建設的新時期。「八大」通過的章程的有些內容已經不適應新時期的需要，應該加以修改。這次修改，是以馬列主義、毛澤東思想為指針，根據黨的十一大路線和新時期總任務的要求，遵循華主席關於把工會整頓好、建設好，充分發揮工會應有作用的指示進行的。

工代會在京隆重開幕　中國工會第九次全國代表大會，十月十一日在北京隆重開幕。華主席和葉劍英、鄧小平、李先念、汪東興副主席以及黨和國家其他領導人出席了大會。圖為大會主席台。（新華社傳真照片）

老工會幹部復出
卌三人當選工代會主席團成員

中國工會第九次全國代表大會正在北京舉行。第八次代表大會是在一九五七年十二月舉行的，兩次大會相隔了近二十一年。

這次大會的代表有一千九百六十七人，包括三十個民族。

這次大會的主席團成員共一百七十一人。不少曾在大革命時期和在革命戰爭年代從事工人運動的老幹部，好多年來沒有露面的，這次也出席了大會。

至少有三十三位有經驗的工會老幹部——中華全國總工會八屆執行委員會執行委員、會總副主席、主席團委員和書記處書記，當選為這次大會主席團成員。他們是：

八屆全總副主席：馬純古☆、朱學範、李頡伯☆；

八屆全總主席團委員：王志傑、王炯、丘金、杜麗延、狄子才☆、谷小波、金直夫、趙國強☆、康永和☆、張修竹、張維楨☆、顧大椿☆；

書記處書記：黃民偉；

執行委員：王家楊、王明德、毛齊華、朱子彬、齊廷漢、李明遠、吳運鐸、張祺、張金保（女）、張兆英、陳宇、邵井蛙、周傳典、栗樹彬、徐畹珍（女）、彭思明；

候補執行委員：甄榮典。

註：有☆者兼任書記處書記。（田）

濟南市召開萬人大會 公安廳大冤案獲平反
「陷害江青反革命集團」冤案真相大白

【據新華社濟南十月十二日電】最近，中共山東省委在濟南召開萬人大會，為山東省原公安廳所謂「陰謀陷害江青的重大反革命集團」冤案徹底平反昭雪。

一九五九年，山東省原公安廳根據上級指示，為保衛毛主席的安全，對江青的哥哥李幹卿的政治歷史問題進行調查，查明李幹卿在歷史上充當過日偽和國民黨的警察、警長、巡官、局員、津浦鐵路防奸組組員等反動職務，是一個有歷史罪惡的特務、反革命分子。對李幹卿的問題進行調查，是非常必要的，完全正確的，這是公安機關應盡的職責。但是，一九六八年四月二日，竊據山東省革委會主要職務的一個壞家伙，得知李幹卿的檔案材料，便如獲至寶，視為進一步投靠叛徒江青及林彪集團的好機會，又是發電報，又是向陳伯達等人匯報。陳伯達一批示「林彪的一個死黨去「具體嚴格辦理」。林彪死黨第二天就派人到山東把省公安廳副廳長李秉政、警衛處長于杰、省交際處長陳靜波、濟南鐵路局公安處副處長王茂青、濟南鐵路公安分處副處長曲和鈞、保衛股長史殿安等六人押送北京拘留審查，並抄了他們的家。

陳伯達惡狠狠地說：「山東搞李幹卿問題是搞無產階級司令部」，「這是一條又粗又長的黑線，一定要把這條黑線挖出來」。叛徒江青為了掩蓋自己的反革命面目，早就千方百計地包庇特務、反革命分子李幹卿。一九六〇年五月十二日，江青在給李幹卿的一封親筆信中就心懷鬼胎地囑咐李幹卿「你要注意，不要因小失大」，「有人找你的麻煩，你可以完全不理，要穩住，不要害怕，還有上邊嘛」。公安機關調查李幹卿，江青早就暗中記下黑帳，伺機報復。江青、陳伯達一夥對李秉政、于杰等搞法西斯式的審訊、迫害。原省公安廳長張國峯因患癌症未被關押，但在病床上也遭受摧殘折磨，於六八年二月二十日含冤死去。原肥城縣公安局長葉茂林在任省公安廳辦公室主任時，聽了一次調查李幹卿情況的匯報，也被扣上「反革命」帽子，投入監獄，在獄中身患重病，出獄後不到三個月就含冤去世。這個案子還株連了其他三十九名公安幹部和他們的家屬子女。這就是所謂「陰謀陷害江青的重大反革命集團案」的真相。

在這次平反昭雪大會上，山東省委書記李振代表山東省委宣布：「所謂『陰謀陷害江青的重大反革命集團案』，是陳伯達、江青及他們在山東的代理人蓄意製造的一起重大政治冤案，曾經被拘留關押的李秉政、陳靜波、于杰、王茂青、曲和鈞、史殿安六人和慘遭誣陷迫害去世的張國峯、葉茂林，是主要受害者。強加給這些同志的種種罪名，完全是栽贓陷害，要一律推倒，給這些人徹底平反昭雪，恢復名譽。對含冤去世的張國峯、葉茂林，做好家屬的撫恤和善後工作。」

安徽旱情迄未解決 萬里號召自救度荒
有信心抗旱搶種並加快建設步伐

【據新華社合肥十二日電】中共安徽省委最近號召全省幹部和群眾，以進一步揭批林彪、「四人幫」為綱，開展抗旱搶種、生產自救運動，全力以赴地繼續與旱災搏鬥。

省委第一書記萬里說，安徽遇到了大旱，這不可怕，因為有以華主席為首的黨中央的領導，有實事求是，理論聯繫實際，一切從實際出發的優良傳統和作風，任何問題都是可以解決的。我們有黨的十一大這條馬克思主義的路線，有群眾在揭批林彪、「四人幫」和落實農村經濟政策中迸發出來的社會主義積極性，這是我們力量的源泉。只要我們堅持黨的團結，依靠廣大群眾，儘管旱情至今沒有解除，但我們仍然充滿信心，去克服困難，戰勝災荒。我們願意背着大旱加給我們的包袱，加快建設的步伐。

萬里一再對省、地、縣委的領導說，安徽雖然遇到了大災，但我們決不應拖全國的後腿。凡是自己能解決的問題，盡力由自己來解決；凡是能對國家作出貢獻的地方，要盡力多作貢獻。

安徽省委為此制訂了今冬明春的工作部署。省委提出的口號是：以揭批「四人幫」為綱，以抗旱搶種、生產自救為中心，在同困難作鬥爭中大幹快上，為加快實現四個現代化積極做出貢獻。

安徽省委號召全省幹部和群眾，要解放思想，放大膽子，多想辦法，加快步子，用全力發展生產，開展轟轟烈烈、扎扎實實的生產自救運動。省委分析說，在安徽的幹部隊伍中，存在着四種狀態，有幹的，有看的，有混的，有搗亂的。對於這四種人，省委的方針是：表揚幹的，幫助看的，批判混的，整治搗亂的。一定要抓出成效來。不這樣，就會影響全省生產自救，會加重受災的困難，會影響大幹快上的部署。

社會科學院研究生院 周揚任院長主持開學
四百多名研究生已全部報到

【據新華社北京十二日電】我國第一所培養社會科學研究專門人才的高等學校——中國社會科學院研究生院，十月十一日在北京正式成立，並舉行了開學典禮。

中國社會科學院研究生院，是適應我國實現四個現代化的需要，努力培養具有較高水平的社會科學研究人員，以便更好地研究和解決新長征實踐中提出的社會科學的重要理論問題而建立的。全院分設十二個系，一百零六個專業，包括哲學系、經濟系、工業經濟系、世界經濟系、文學系、外國文學系、歷史系、語言學系、民族學系、法學系、世界宗教學系、新聞系，以及世界史、中國近代史、考古等專業。研究生院的學制一般為三年。現在，一九七八年招收的四百多名研究生，已經全部報到。

在開學典禮上，中國社會科學院副院長兼中國社會科學院研究生院院長周揚講了話。

武鋼通過技術考核 破格提升64名學徒
並從九月份起按新級別發工資

【新華社武漢十二日電】武漢鋼鐵公司最近宣布，楊桂芝等六十四名學徒工和青年工人，平時刻苦鑽研技術，考核時成績優秀，工作中有突出表現，決定給他們提前轉正定級和破格晉升，從九月份起按新定的級別發給工資，並發給他們以《技術考核優秀證書》。這項決定已經湖北省勞動局批准。

一九七五年以來，武鋼陸續招進一大批新工人。各級黨組織非常重視這批新生力量，採取各種辦法，對他們進行技術培訓。新工人分配到車間以後，各廠又多次對他們進行技術理論和實際操作的考試，考試合格者發給《技術合格證》，有了合格證才能上崗位工作。許多人在工作崗位上邊學習邊工作，有了顯著進步。這次被批准提前轉正定級的六十四人中，學徒工楊桂芝被破格晉升為三級工，此外，由學徒工提前轉正定為二級工的有二十八人，由二級工提前晉升為三級工的有三人，由學徒工提前轉正定為一級工的有三十二人。

布袋木偶表演家 楊勝骨灰安放式 上周在漳州舉行
楊氏七〇年逝世終年六十歲

【中國新聞社福州十月十二日電】我國著名的布袋木偶表演藝術家楊勝骨灰安放儀式，十月六日在福建漳州舉行。

文化部、全國文聯、政協福建省委員會、中國木偶劇團等二十多個單位，文藝界一些知名人士和國際友人發來唁電或送了花圈。中共福建省龍溪地委負責同志和各界代表五百多人參加了骨灰安放儀式。

楊勝受林彪「四人幫」的迫害，於一九七〇年五月十三日因病逝世，終年六十歲。他是福建漳浦縣人，曾任中國文學藝術界聯合會全國委員會委員、中國戲劇家協會理事、福建省戲劇家協會常務理事、福建省政協委員、福建龍溪木偶劇團團長等職。

楊勝七歲開始學藝，經過長期藝術實踐，創造了自己獨特的藝術流派。他曾到歐洲和東南亞的許多國家訪問演出，受到國際友人和海外僑胞的好評。他榮獲過國際第二屆木偶聯歡節金質獎，在國內戲劇會演中也多次獲獎。他主演的木偶優秀傳統劇目《蔣幹盜書》、《雷萬春打虎》、《大名府》、《搶親》等，已拍成藝術紀錄影片。

數學家侯振挺與「侯氏定理」

通訊

新華社通訊員 史祥麟　新華社記者 陳四益

一九六〇年，唐山鐵道學院二十四歲的學生侯振挺，在閱讀辛欽所著《公用事業理論的數學方法》一書時，對這位蘇聯概率論名家所提到的一個未解決的問題發生了興趣。辛欽在書中說：排隊論中的「巴爾姆斷言」，「我們不知道如何才能推導出來。這個斷言是否正確，仍值得考慮。」

侯振挺想：既然「巴爾姆斷言」在實踐中並未發生舛誤，就應當能夠推導出來；如果「巴爾姆斷言」不能成立，那也應當能夠否定。他決心試驗一下自己的能力，着手解決這個辛欽未能解決的難題。他利用課餘時間，早起晚睡，孜孜不倦地一頭扎進了對「巴爾姆斷言」的推導之中。有幾次似乎已經成功，但又被進一步的研究所推翻。有人勸他：「辛欽是名家。如果這個問題那麼容易證明，辛欽豈不早就推導出來了？」但侯振挺不這樣認為。他說，名家固然是可敬的，但如果對名家盲目崇信，凡是他沒做過，沒做成的，我們就不去做，科學怎麼能發展？況且名家也有謬誤。

侯振挺繼續進行研究。一九六一年和一九六三年，《數學學報》和外文版《中國科學》先後刊登了侯振挺的第一篇數學論文，題目便是《排隊論中巴爾姆斷言的證明》。這篇論文證明了辛欽未能證明的數學問題，也證明了這樣一個道理：如果你決心在科學的崎嶇小路上登攀，就要有志氣，肯苦幹。

一九七四年，三十八歲的長沙鐵道學院數學教師侯振挺，又在《中國科學》上發表了一篇數學論文，題目是《Q過程唯一性準則》。這篇論文受到了國內外概率論學者的關注，給予了很高的評價。因為這個四十年來數學家們非常關心的問題，在侯振挺的論文中，得到了完整的、最終的解決。他所得到的「Q過程」唯一性定理，被國外學者譽為「侯氏定理」。英國洛勒·戴維遜基金會主席、皇家學會會員肯特爾教授，為此致函中國科學院院長，決定將一九七八年度的戴維遜獎授予侯振挺。

「Q過程」唯一性準則，只是侯振挺已經研究了十年的齊次可列馬爾可夫過程中的一個命題。他在這項理論的研究中還有一系列的成果，將在他與郭青峯合著的二十餘萬字的《齊次可列馬爾可夫過程》這一專著中問世，其中包括「Q過程」樣本函數構造理論，齊次可列馬爾可夫過程研究中的最小非負解法和極限過渡法等出色成果。這些成果的取得，使齊次可列馬爾可夫過程的許多問題得到了圓滿的解決，從而使我國在此項理論中若干問題的研究方面，走在世界前列。

十幾年來，侯振挺腳踏實地、一步一步地向科學的高峯挺進，把自己的青春和才華獻給了偉大的社會主義祖國。

馬爾可夫過程，是概率論的重要分支。齊次可列馬爾可夫過程又是馬爾可夫過程的重要分支，這項理論在自然科學和技術科學的許多領域中有着廣泛的應用。所以，為此而建立一門完整的一般理論，有着重要的價值。在林彪、「四人幫」橫行的日子裏，要把這樣一項研究工作堅持下來，需要極大的勇氣和對黨、對人民的堅定信念。

侯振挺關於齊次可列馬爾可夫過程的研究著作的初稿，早在一九七〇年就已完成了。但是誰審閱、鑒定？誰支持發表呢？「四人幫」搞的那陣反基礎理論的邪風，重重地壓在人們頭頂上，科研機構被砸得亂七八糟。在那些日子裏，侯振挺的心是沉重的。他重新把原稿打開，一章一章地自己審核，每一個細節都不放過。一天、兩天，一年、兩年，他期待着有一天，黨和人民會說：你的工作是黨和人民需要的！

在艱難的日子裏，黨給他送來了溫暖，同志們給了他鼓勵。中共湖南省委關心着他，一九七五年，他的研究項目列為全省重點科研項目之一。學院黨委關心着他，給他創造了一些必要的條件，並在湘潭大學黨委的支持下，邀請了他中學時代的摯友、數學研究中志同道合的戰友郭青峯，同他一起戰鬥。南開大學的王梓坤教授，來信支持他，一定要堅持下去！

任何一項有價值的科學發現，都是艱巨勞動——包括體力勞動和腦力勞動的結晶。為了解決一個問題，侯振挺常常是日夜埋頭於一大堆草稿中，翻來覆去地推導、否定，再推導、再否定。有時已經解衣躺下，但想到某個新的解法，就立刻起來伏案工作，常常一夜起來幾次。甚至，煮飯的時候也在想，飯焦了，還不知道呢！

就這樣，侯振挺經過長期艱苦的努力，完成了《齊次可列馬爾可夫過程樣本函數的構造》論文。一九七七年以來，由於社會活動頻繁，他又擔負了其他一些工作，但是研究工作沒有停。他充分利用點滴時間，甚至在公共汽車上，會議的休息時間都不放棄，結果又完成了《齊次可列馬爾可夫過程的可逆性》新課題，寫出了三萬字的學術論文。侯振挺說，在天才與勤奮之間，我選擇勤奮。為了探索真理，侯振挺十年來夜以繼日，廢寢忘餐。他說：「十年不辨飯香甜，馬氏過程伴我眠。」【新華社長沙十月十二日電】

銀都　最後五場　霸王伏妖　希臘神話雄奇偉大戰鬥巨片！　卻德格拉斯　施雲娜曼簡奴　安東尼昆　三大巨星聯合主演　攝製歷時兩載！將兵演員逾萬！

惠刊廣告請電　七二六九八〇

冰山來客　最後今天　殺機四伏！諜影重重！　未到最後唔知結局，愛推理者切勿錯過。　「劉三姐」男主角 梁音 領銜主演　南方發行

珠江 南洋　明天盛大獻映　WALT DISNEY BLACKBEARD'S GHOST　黑鬍鬼　黑鬍鬼是成年人的好朋友，是小孩子的開心果！　黑鬍鬼是大壞蛋的死對頭！　黑鬍鬼　和路迪斯尼最佳傑作　彼得奧斯汀諾夫　甸鍾士　蘇珊貝茜　三大紅星主演　閤府統請

新光 · 南華 · 銀都　明天放映　甩繩馬騮　Animal　尚保羅 蒙多貝 麗歌 蕙珠 主演　請你全家欣賞　保證一笑過天　一部格鮮喜劇的新風　一票特高值得！

新華中醫中藥促進會主辦　針灸班·中草藥班·跌打班招生　開課：十月十六日，額滿即止報名從速。（簡章備索）　報名時間：下午二至五時晚七時半至十時　電話：3—312288　地址：九龍彌敦道563號交通銀行大廈401室

出讓　影印機賤讓　九成新自動影印大小文件及立體物件賤價　劉愛　電H430778試機

招生　加拿大深造　多倫多五湖學院(The Great Lakes College of Toronto)1979春季招收第十一，十二及十三班(Forms IV, V, VI)新生。有意者請將姓名，地址，電話，成績單及相片投寄，W.F. Chang, Flat 9A, Residence 6, CUHK, Shatin N. T. 免手續費

遺失聲明　茲遺失荃灣新華銀行第一〇六七四號活期存摺，除掛失外特此聲明作廢。李淑華啓

遺失聲明　茲遺失大窩口新華銀行活期存款第一八二號支票簿，除掛失外特此聲明作廢。任劍華啓

遺失聲明　茲遺失大角咀新華銀行第一〇七五一號活期儲蓄存摺，除掛失外特此聲明作廢。文倫啓

遺失聲明　茲遺失荃灣新華銀行八〇一〇八三號活期存摺一本，除掛失外特此聲明作廢。黎少玲啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行香港分行活期存款第一四六七八號，除向該行掛失外特此聲明作廢。陳良德啓

聲明

大公報分類廣告　每個位每天收費港幣四元

駕駛　九龍學車　用新得勝中期馬路合格率高歡迎補習　12-807431

聘請　中孚國貨公司招請　食品部、服裝部及貨倉男女職員多名，應徵者請繕履歷並地址電話及附近照寄長沙灣道二十一至二十五號人事部。

醫藥　益羣新醫診所　中醫李志傑主治　血栓閉塞性脈管炎，靜脈曲張症　內外傷科　時間：星期一、三、五，下午二時至四時　九龍彌敦道565號八樓A室即456大廈

搬屋　中僑　搬寫字樓 搬廠 搬屋　晚上請電③634725　香港公司⑤459616 444927　九龍公司③654094 634725

兩地包機開航同日的又一好消息

穗港飛翔船通航議定書簽字

油蔴地小輪公司劉定中與廣東航運局郭仁傑在穗簽字

暫定下月十七日開航 港票價六十五元由中旅社售票

【本報記者萬民光、楊祖坤報道】昨日在穗港包機開航的同一天，香港油蔴地小輪船有限公司總經理劉定中前往廣州，簽訂了「廣州—香港線飛翔船通航協議書」，和「廣州—香港線飛翔船代理業務協議書」。中斷達二十九年的港穗直達交通，正在漸次恢復之中。

協議書規定，港穗飛翔船通航，將於今年十一月中旬實現。具體開航日期仍未最後確定，暫定為十一月十七日。

協議書並列明，穗港線的日間客輪航行由油蔴地小輪船有限公司經營，在五年內，原則上不再給第三者經營。

飛翔船通航之後，每天上午、中午、下午，港穗三班對開，將來逐漸加密班次。

協議書訂明，穗港線飛翔船初期由兩艘船行駛，每天三班對開，明年二月開始的第二階段，增派一艘，即共有三艘飛翔船通航；第三階段，即明年六月，增加至四艘飛翔船航行。

據悉，飛翔船票價方面，亦列入協議書內容。香港往廣州船票，票價六十五元，廣州票價人民幣二十三元五角。香港往廣州船票，由香港中國旅行社代售，廣州往香港船票，由廣東省中國旅行社代售。

在簽署協議書之前，油蔴地小輪船有限公司多位負責人提前兩天前往廣州，經過順利商談，達成協議。赴穗商談的油蔴地小輪船有限公司負責人包括副總經理楊展魁、總會計黃詠棠、船務行政經理蔡昌明、工程經理蔡輝華、商業經理陳偉民、人事經理李超孔。

協議書內容確定後，自外國返港不久的油蔴地小輪船有限公司總經理劉定中昨天趕往廣州簽署，將於今天早上乘搭飛機返港。

「廣州—香港線飛翔船通航協議書」，由廣東省航運局副局長郭仁傑與劉定中簽署。

「廣州—香港線飛翔船代理業務協議書」，由中國外輪代理公司廣州分公司副經理梁傑與劉定中簽署。

參加簽署儀式的，有黃埔港務局副局長王興宜、廣東省航運局客運科長王華文等。

兩份協議書簽署之後，廣東省航運局副局長郭仁傑對記者表示，穗港飛翔船通航，由香港油蔴地小輪船有限公司提出要求，廣東省方面積極支持，談判進展順利。通航的協議，對我國發展旅遊事業將起一定的配合作用，加強港穗之間的交通，這是一個開端。為滿足旅客的要求，以後還將要有所發展。

劉定中對記者發表談話。他說，穗港飛翔船通航，受到各方面的注視，他已接到多家外國通訊社、電視台的要求，希望能採訪報道首航儀式。

劉定中透露，為辦好穗港飛翔船通航，定本月十七日作正式試航。試航目的除了熟悉航道，並試行處理行李、試用香港及黃埔港的碼頭，以及通訊系統等等。試航之後，將根據結果，最後確定開航日期和每天航行時間表。

劉定中並透露，穗港線飛翔船碼頭設在大角咀，但這是暫時性的，他考慮把佐敦道碼頭全面改建，建成一座包括酒店、商場、餐廳、碼頭的綜合性建築物，穗港線飛翔船碼頭也將設在其中。就這個計劃，他已經與有關當局進行初步接觸。

又訊：香港油蔴地小輪船有限公司昨晚宣佈，該公司總經理劉定中已於十月十二日下午四時十五分在廣州簽訂了兩份有關廣州—香港線飛翔船通航的協議書。

廣東省航運局副局長郭仁傑（中）與油蔴地小輪公司總經理劉定中（左）簽署廣州—香港線飛翔船通航協議書。右為油蔴地小輪副總經理楊展魁。

穗港包機昨天開航 兩地嘉賓分別互訪

交易會副主任羅範羣等應邀會港督

紐壁堅湯秉達等在廣州受熱烈歡迎

【本報訊】中國民航來往香港與廣州之間的客運包機昨日正式開航，首航機上午八時由廣州開出，八時卅五分飛抵香港啓德機場，載來了第一批共九十七位廣州來客，包括中國出口商品交易會副主任羅範羣等在內，而香港赴穗的第一班包機隨於上午九時二十五分開出，於十時零四分降落廣州白雲機場。

乘搭第一班CA一三〇一號三叉戟包機抵港的廣州客人除羅範羣副主任外，還有中國人民對外友好協會廣東分會會長馬甫、中國民航廣州管理局副局長辛彰、廣州白雲機場負責人、中國國際旅行社、廣東省中國旅行社負責人等二十七人。他們在啓德機場受到港府政治顧問魏德巍、民航處長唐寧及機場總經理史明輝、怡和有限公司董事會主席紐壁堅等人的歡迎。新華通訊社香港分社副社長朱毅、副總編輯潘德聲也在場迎接。

羅範羣副主任等一行在啓德機場參觀了各項設備後，並應邀到港督府與港督麥理浩會面，下午遊覽港九市容，於昨晚乘CA一三〇四號包機回穗。

乘搭第一班由港飛穗包機的有怡和有限公司董事會主席兼高級常務董事紐壁堅及夫人，中華總商會會長湯秉達，副會長孫城曾、郭宜興、古勝祥、顏同珍，司庫葉若林，副司庫黃堅，知名人士費彝民、高卓雄、霍英東、楊光等，香港中國旅行社經理方遠謀，副經理蔡福就，怡和有限公司董事顧問黃羽佳、航空部顧問林葆齡，香港機場服務有限公司總經理華格，航空安全有限公司總經理魏寶，海洋公園總經理威廉斯等。

新華通訊社香港分社副社長羅克明也同機前往。

此外，乘搭這一班包機的還有參加交易會的中外客商和專程採訪這次通航的香港電視台和報社記者。

香港客人到達白雲機場後，受到廣東省旅遊事業管理局局長楊可忠，中國民用航空廣州管理局局長孟力、副局長高天雄，中國國際旅行社廣州分社經理朱一明、副經理李習之，廣東省中國旅行社經理陳光、副經理周爾復，交易會第三接待辦公室主任李明耀，廣州中國銀行副經理關玲，廣東省對外貿易局辦公室主任葉先立，廣州海關副關長馬光芝，暨南大學副校長王越、辦公室主任張泉林，廣東省廣播局副局長楊帆，南方日報負責人黃每等的熱烈歡迎。

香港客人遊白雲山 並應邀出席招待會

在招待會上會晤梁威林沈圖等

全體來賓隨即被接待下榻東方賓館，稍後，遊覽了白雲山，並應邀出席由中國國際旅行社廣州分社、廣東省中國旅行社、中國民用航空廣州管理局舉行的招待會。

在招待會上，中國國際旅行社廣州分社經理朱一明致詞，對乘搭首班包機來穗的客人表示熱烈歡迎。他指出，隨着中國國內大好形勢的發展，華僑、中國血統的外籍人、港澳同胞和外國朋友們到中國內地參觀訪問、文化交流、工業考察和參加交易會等活動將更加頻密，原有的港穗火車交通工具已不足夠，經過與香港民航當局的友好協商，決定採取包機辦法，這對港穗間的往來將提供更大的方便。

朱一明說，這次穗港通航，得到香港各界人士的大力協作，特別是香港當局民航處的合作以及怡和公司紐壁堅的協助，他對此表示衷心感謝。

怡和主席紐壁堅代表與會客人對主人的熱情接待表示感謝。他在致詞中說，十月十二日是很有意義的一天，這標誌着港穗間第一班客運包機的正式通航，怡和公司作為中國民航在港地勤的代理，希望能提供良好的服務，並歡迎提出改進的意見。

在招待會上，賓主頻頻為穗港包機通航而乾杯，氣氛熱烈。

出席招待會的還有廣東省革委會副主任梁威林、民航總局局長沈圖、中旅社總社副社長李振忠、廣州市革委會副主任楊國良、中國民航局國際業務分局局長李樹滋等。

紐壁堅（中）及夫人在廣州與廣東省革委會副主任梁威林交談。

上：中國出口商品交易會副主任羅範羣（左第二人）等一行昨參觀啟德機場。下：紐壁堅夫婦等昨遊白雲山。

警員駕電單車失事 佩槍飛甩子彈散失

大批警員到場終在草叢中找回

【本報訊】九龍龍翔道與南昌街交界處，昨晚一名交通警員駕電單車失事，配槍子彈失落，警方聞訊大為緊張，派出十多輛電單車、巡邏車到場協助找尋子彈。

車禍發生於昨晚九時四十五分，當時交通警員譚永生（廿一歲，編號一六二四）正駕駛電單車（編號AM七六四八）沿龍翔道向西行駛，至南昌街交匯處時，他企圖從快線切入，但中線正有一輛旅遊車飛馳而下，電單車撞向路中石壆，然後拋開。跌落卅呎外的地上，手、腳及頭部均受重傷，而配槍亦在他墮地時，飛離他的腰間，跌下附近一處草叢，槍內三顆子彈失去蹤跡，後經廿多名警員合力找尋近一小時，終將子彈尋回。上述車禍發生後，一輛學字牌電單車亦在現場附近撞警方路

特寫

飛去飛來穗港間

本報記者 程羽

港穗包機通航，首批乘客，包括本報記者。

由於二十九年來第一次，令人感覺事事新鮮。例如，怡和航空部機場辦事處掛起「中國民航」標誌，給乘客辦手續；機場移民局職員向來只跟護照、「CI」打交道，昨天開始在回港證上蓋印章，這都是前所未有的事情，難怪處處看到新奇的眼光。「中國民航」飛機抵港，並不陌生，但昨天第一班包機來港載客，竟也吸引機場員工、機場餐廳職工翹首觀看。

只有一樣不新鮮，在怡和航空部辦手續登記的時候，跟乘搭任何航線客機一樣，要繳交十五元機場稅，乘客必須準備零錢。

三叉戟客機上的服務，客人感到十分舒適。剛起飛不久，女乘務員派送糖果，每人一包，接着，再派紀念品，每位一本印有民航標誌的日記本，還有原子筆、鎖匙扣等，過一會，又派點心，鹹甜兼備，去程附一杯果汁，回程附一塊脆皮雪糕，然後，再奉派香巾……。這時候，飛機已抵廣州。

女乘務員雖然忙碌，但和氣親切。記者問：是不是因為首航客機有來賓，才有這樣的服務？一位女乘務員滿面笑容地回答：「不，每班機都是這樣。」她忙着別的，過了一會，又滿面笑容地跟我們說：「這是當作國際航線的標準，每班機都是這樣。」

香港與廣州的距離實在太短。客機起飛，飛到最高的時候，已是石龍上空，不久開始下降，俯視珠江三角洲不久，就到廣州白雲機場。

香港與廣州的距離雖然短，但乘搭火車，下午才抵達，第二天辦點事，第三天返港，要花三天。現在變一天，記者乘搭上午九時十五分班包機，抵達廣州，離開白雲機場時，不過十點鐘，在廣州有七個鐘頭的辦事時間，下午乘六點四十五分班包機返港，回報館上班，還未到八點鐘。

廣州有生動場面 互贈茅台威士忌

【本報訊】中國民航廣州管理局與代理中國民航在港地勤服務的怡和公司，昨日在廣州有一個別開生面的交換禮物場面。怡和公司贈與民航廣州管理局兩瓶蘇格蘭白馬威士忌，而民航廣州管理局方面則回贈兩瓶貴州茅台。

據悉這一交換禮物是雙方在北京洽談有關港穗包機通航問題時決定了的。當時由怡和提出，如果將來正式通航，將交換兩瓶酒以示慶祝，中國民航方面欣然接納，遂有昨日的換酒場面。

以色列空郵暫停

【本報訊】郵政局稱，由於以色列郵務人員罷工，由即日起至另行通知時止，本港郵局暫停接受寄往以色列的航空信件和包裹。寄往那裏的平郵信件和包裹，則如常接受。

一宗火警疑魂 揭破製毒機關

地點在銅鑼灣道明新大廈

【本報訊】今日凌晨銅鑼灣一宗火警疑魂，使警方無意中破獲一個懷疑是製毒的機關，並通緝一名涉嫌有關的男子。

現場是銅鑼灣道九十二號明新大廈十一樓某座。今晨零時卅分，上址鄰居發現該屋冒出火光，但撿水破門入屋救火時，發覺並無火燭，但屋內有多個火水爐且滿屋濃酸味，令人難耐。

不久，警員及消防員到場，發覺屋內只有些少物件有被燒過痕跡，但廚、房卻共有十多個火水爐，並搜出兩桶有水醋酸、兩桶鹽酸及一些盛載着粉狀物體的紙盒。警方相信那些都是製毒工具、原料及毒品等，因此懷疑該處是一個製毒機關。

據說上址戶主是一對姓莊夫婦，住了一年多。女戶主數日前因病入了醫院施手術，其夫昨晚卻失蹤。現時警方正在通緝該名姓莊的戶主。

中區皇后碼頭明停開三小時

【本報訊】海事處昨日稱：第三屆亞洲藝術節於明（十四日）在中區愛丁堡廣場舉行開幕禮，皇后碼頭將於是日下午三時至六時暫停開放。小型船隻可改用卜公碼頭。

讀者助廖國鎮遺屬 捐款已達三千多元

【本報訊】本報昨日收到讀者陳坤支票一千元，「有名氏」支票二百元，梁先生支票一百元及杜宅支票一百元，捐給在沙田馬場開幕前夕跌死的抹窗工人廖國鎮的遺屬。

廖國鎮遺下一妻三幼兒，處境淒涼。

截至昨日止，本報共收到給廖國鎮遺屬的捐款三千三百元。

廠商會等十團體 支持荃灣廠商要求

認為當局應予撥地以重建廠房

【本報訊】中華廠商聯合會等本港十個工商業團體昨日表示支持荃灣北部三十九家廠商反對當局迫遷及未作合理安置，並希望當局在城市發展計劃之下和鼓勵工業多元化的同時，撥地給他們重建廠房。

香港中華廠商聯合會昨日舉行「荃灣工廠反對港府迫遷及拒絕安置」記者招待會。出席該會及支持該些工廠的團體還有香港工業總會、九龍東區廠商聯合會、荃灣鄉事委員會、香港印染業同業公會、港九皮革業商會、香港搪瓷工業同業公會、九龍總商會、九龍大埔坪廠商會、九龍大埔坪工業安置區廠商聯誼會。

被當局限令於本月底或明年初遷出的三十九間工廠，散佈於荃灣北部，其中廿二間工廠頗具規模，所經營的行業包括漂染、搪瓷、餐具、印染、絲織、玻璃、皮革、金屬製品等工業，其餘十七間工廠皆經營五金鑄造業。此等工廠已在荃灣北部原地經營了一段頗長時間，長則達二十餘年，短則達八、九年。

據稱，這廿二間工廠去年的生產總值達七千二百四十三萬七千二百零三元，共出口總值達三千七百零七萬八千九百五十六元。僱員人數一千零一十四人。至於其餘十七間五金鑄造業是一項專業性行業，是製造業中不可缺少的一環。

廠商所堅持的要求是：（一）先安置後遷拆，（二）因拆期迫近，若當局沒有作出適當安置，則必須延期拆遷，（三）當局應為該等廠戶撥地或發給臨時廠牌，使能繼續營生。

會上，香港中華廠商聯合會秘書長李澤培、香港工業總會總幹事陳樹安、九龍東區廠商聯合會會長黃鑑、香港布廠商會副會長李帥流、九龍北市商會朱乃立及荃灣鄉事委員會楊彼得相繼發言。他們認為當局在城市發展計劃和興建地下鐵路之餘，對此等工廠的安置問題，欠缺計劃和妥善安排，故此希望當局在大力鼓吹香港工業多元化的時候，應撥地或指定適當地點讓這些特殊工業重建。

兩風暴動向未明

【本報訊】海外兩個風暴的動向，殊堪注意。

昨晚十一時，強烈熱帶風暴「蕙娜」集結在香港以南約四百二十浬，其中心位於北緯十五點四度，東經一一五點四度，預料幾乎停留不動。同時，「奧娜」已加強成為颱風，集結在台北之東南偏南約一百八十浬，其中心位於北緯廿二點二度，東經一二二點二度，預料向西或西北偏西移動，時速十浬。

各界知名人士登上由香港赴穗的第一班客運包機。

英良種豬運港轉穗

我國客貨機昨來港接載

共九十六頭由廣州種豬場飼養

【本報訊】一架中國民航的波音七〇七客貨兩用飛機，昨日下午六時〇二分自廣州飛抵香港啓德機場，停泊於貨運大樓，然後轉載由英國貨機運來的九十六頭良種豬返穗。

這九十多頭豬種，是英國塞弗克的塞萊塔國際有限公司的農場所飼養，分有四個類別：「杜洛」豬、「黑姆斯」豬、「約斯」豬及「蘭克特尼斯」豬。平均每頭豬重二十五公斤。每類豬種均有四頭雄豬，其餘均為雌豬，色澤有黑、白、棕等，看樣子都很壯碩。

中國民航的客貨機於六時〇二分抵港。英國的IAS貨運航空公司的貨機則於六時四十分到達。經轉艙後，中國民航客貨機把豬隻運返廣州。這批豬將送往廣州市種豬場飼養。

鷺牌

高質量 新款式

EGRET BRAND

中國上海製造

銅鎖、鐵鎖、抽斗鎖

獨家專銷商

朝陽進出口有限公司

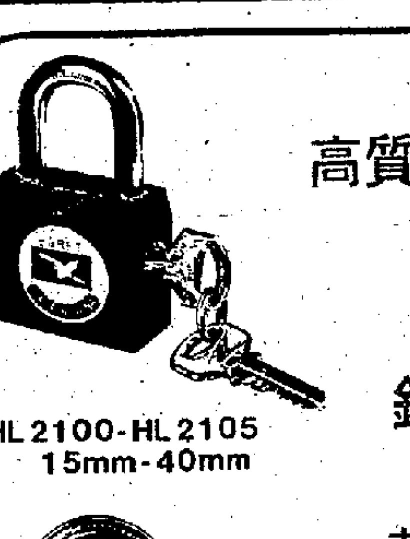
香港干諾道中74-77號長安大廈十九樓B

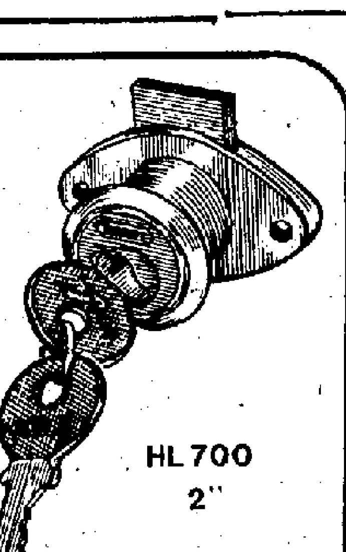
電話：5-451521（三線）5-431985

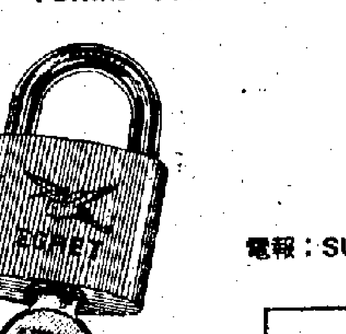
電報：SUNTIMUR HONGKONG TELEX：65390 CYSUN HX

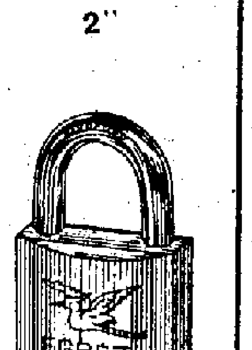
專營

中國銅鎖、鐵鎖、抽斗鎖、千層鎖、打火機等


HL2100-HL2105 15mm-40mm


HL700 2"


HL131-HL135 20mm-50mm


HL161-HL166 20mm-60mm

第二張

昨起一連三天在怡東舉行 港玩具禮品展昨開幕 四千海外買家將到場參觀洽購

沙田明日又賽馬

婦女會成立四十年 昨天舉行慶祝大會

昨起一連三天在怡東舉行
港玩具禮品展昨開幕
四千海外買家將到場參觀洽購
包偉能稱運費貴阻礙玩具在歐市場競爭

包偉能（左二）及安子介（左一）參觀玩具及禮品展覽。

【本報訊】第四屆香港玩具及禮品展覽昨日開幕，一連三天在怡東酒店舉行。昨日上午十時由貿易發展局主席安子介主持開幕儀式，四千名海外買家將陸續到場參觀及洽購貨品。

展覽會參展商號共一百五十五家，比去年增加十一家，分別在一百六十四個房間展出本港新款玩具及禮品，其中如特藝活動幻燈畫、電子射擊玩具、迷你電影放映機等，均為今年的新產品。

安子介在開幕儀式中致詞說，玩具是本港第三大工業，去年出口總值三十一億元，今年最初七個月的總值一十七億元。近年本港玩具質素不斷提高，除製造最暢銷的塑膠玩具外，更發展高級而複雜的電子玩具。至於禮品的質素和款式也在急劇提高，現時電子製成品、珠寶、時鐘等均屬禮品一類。

籌委會主席包偉能表示，本港是世界最大的玩具出口地，但近年昂貴的運費阻礙了港製玩具在歐洲市場的競爭。今年一至七月，銷往歐洲主要市場的玩具均減少，只有意大利例外。美國是本港輸出玩具的最大市場，今年亦減少輸入港製電子遊戲。上述原因均引致本港玩具出口總值下降百分之零點二。

包偉能又指出，從七月份開始，玩具營業已略有增長，而電子廠明年第一季的生產量已全部訂滿。不少廠家正開始製造家庭用電腦及其他先進電子遊戲。

據貿易發展局資料，今年一至七月，比較新的市場如委內瑞拉、沙地阿拉伯及巴拿馬均增購港製玩具，分別較去年同期增加百分之一百零六，百分之一百七十八及百分之一百九十九，而日本亦增加百分之五十七。這些增加補償了傳統歐美市場減購的損失。

截至今年六月為止，玩具工廠共有一千七百一十七家，僱用工人五萬七千二百三十七人，佔全部製造業勞工人數的七分之一。

本港在一九六四年取代了西德的地位而成為第二大玩具出口地，並在一九七二年壓倒日本成為最大玩具出口區。

港府製圖及測量員 決定下周靜坐兩天
對當局拖延答覆改善薪酬要求表示抗議

【本報訊】港府建築製圖工程及測量技術員協會前晚舉行了特別會員大會，全體會員決定於下星期一、二兩日在工作地點靜坐，以抗議當局沒有誠意與他們談判。

據該協會公共關係主任陳國鈞表示，他們於兩年前已開始向當局提出三項要求：（一）改善升職機會，（二）接納他們提出的新酬制度，（三）增加職務津貼。但是，當局對他們的要求一再拖延，多次談判均缺乏誠意。甚至他們在本月八日開始採取按章工作行動後，當局仍無動於中。因此他們前晚召開會員大會，一致決定行動升級，於本月十六、十七兩日分別在各個工作地點，靜坐抗議，希望當局能夠重視他們的要求，積極尋求解決辦法。本月十八日，他們將會恢復按章工作，直至問題解決為止。

據悉，該協會共有千多會員，分佈於工務局、房屋署及新界民政處等共四十多個港府機構，一旦靜坐，影響頗大。

後年中一派位辦法 本月廿三截止報名
參加派位學生須進行學能測驗

【本報訊】教育司署昨日宣稱，小學五年級參加一九八〇年中一派位辦法的報名截止日期，為本月二十三日。

教育司署發言人說，若不參加派位辦法的學校，應有責任通知學生家長，至於現時在不參加派位辦法的學校內就讀的五年級學生，教育司署可以在其家長同意下，幫助他們在其他學校覓得學位。

在解釋派位辦法時，發言人說小六學生能否獲派往所選擇之某一中學，其機會全視乎他在原有小學的小五年終考試及小六上、下學期的考試成績而定。除體育科及某些學校的聖經科外，各科成績均計算在內。為公允起見，所有參加新派位辦法的小六學生均須參加教育司署舉辦的學能測驗。測驗的結果將作為衡量及調整校內積分之用。

新派位辦法中，全港學校分為二十四個「學校網」，根據學校所在地而劃分。每一學校網內各類型中學將有適當比率，計有工業中學、官立文法中學、受助文法中學、私立非牟利中學及私立文法中學。職業先修學校並不限制在某一網內。小六學生可以由所屬的學校網內選出為數不超過三十間的中學。而每一學校網內的小六畢業生，將根據經學能測驗調整後的校內成績排列而分為五組，然後放入電腦內根據其家長的選擇分派初中學位。

電子展覽昨揭幕
十名專家被邀來港演講
美國一礦務公司舉辦

【本報訊】由美國明尼蘇達州礦務製造公司舉辦的電子展覽，昨日上午十時在富麗華酒店開幕，該公司還特地邀請美國十位電子學專家來港演講，並與本港電子業人士研討電子業的問題。

據該會發言人表示，展覽內容廣泛，約分為八方面，其中包括電路底板、電機工業、計算電子表、電子產品、靜電控制成品、電鍍市場、電腦零件加工和電鍍品質控制等。至於研討會則分別於昨、今兩日舉行，主題為「電子設計及製作」。

雙人橋牌賽 將截止報名

【本報訊】金邊臣公開雙人橋牌大賽，由香港橋牌協會主辦，定本月廿一及廿二兩日在凱悅酒店舉行，參加者名額限一百八十對，報名者可電五一二五七三三五，截止日期為本月十七日。

溫故知新小冊 恒生銀行贈閱

【本報訊】由恒生銀行編印的第四期《溫故知新》問答小冊已出版，供本港學校、社團及小朋友參考。

該小冊係以小學課程為範圍，內容包括國文、歷史、地理、常識、算術、英文等一千條問題，並附答案，圖文並茂，凡對該書有興趣的人士，可致函或逕到恒生銀行宣傳組（香港德輔道中恒生銀行大廈六樓）索取。

聯校辯論比賽 明舉行總決賽

【本報訊】由觀塘區五所中學的學生會聯合主辦的「聯校辯論比賽」總決賽頒獎禮定於本月十四日晚上七時三十分在香港藝術中心壽臣劇院舉行。

聯校辯論比賽籌備委員會由普照書院、聖傑靈女子中學、中華基督教會蒙民偉書院、觀塘瑪利諾書院及慕光英文書院的學生會代表聯合組成。經初、複賽的角逐後，四隊出線隊伍將於當晚進行總決賽。角逐冠軍及季軍賽事的辯論題目分別是「中學畢業生較大專學生對今日香港社會有更廣泛的貢獻」及「社會教育比學校教育重要」。入場券可向油塘灣普照書院學生會或其他主辦學校的學生會索取。

中大心理學會籌款 周日映《婚姻生活》

【本報訊】中大學生會心理學會定於本月十五日上午十時半，假九龍旺角麗聲戲院舉辦電影籌款，選映社會福自編自導影片《婚姻生活》。是日上午十時開始售票。

周二與家人飲茶後失蹤
龍珠島兩具浮屍 已被證實為母子
其夫疑死者遭人毒手

龍珠島浮屍死者吳愛娣（右），梁顯為（左）。

【本報訊】前天上午在龍珠島海面發現的兩具婦孺浮屍，其身世已經大白，惟死者之夫認為其妻不是死於意外，可能另有別情，要求警方深入調查。

死者證實是兩母子，母親吳愛娣，廿七歲，兒子梁顯為，一歲又十一個月。吳與丈夫梁耀明同住元朗合益路紀棠大廈五樓E座。

梁是小巴司機，平日行走元朗及佐敦道線。當他獲悉妻兒死訊後，感到可疑，認為妻子可能是遭人毒手。他要求警方對此案詳加調查。

據悉，死者與丈夫一向感情很好。本周二，梁與妻兒往元朗墟飲茶，其後，妻與兒子到附近購買穿服，準備翌日赴宴，梁則到附近買偈油，他們在茶樓分手，豈料此去便成永別。

當日下午五時許，梁因妻子仍未返家，感到有異。四出找尋，翌日，他因妻兒徹夜未歸，乃到警署報案。直至前日警方在龍珠島發現兩具浮屍後，經過認屍，才知妻兒已死。

據鄰人指出，女死者為人賢淑，持家有道。

就港督施政報告教育部分
教協發表四點評論
對當局仍推行淘汰試表示遺憾

【本報訊】香港教育專業人員協會，就港督麥理浩施政報告中有關教育的部分，發表評論，要點如下：

（一）歡迎全面檢討香港教育制度、方法和目標。從幼稚園到專上學院，從制度目標到課程方法，都要去檢討，都要在發展計劃中加以改革。聘請海外專家藉以吸取外地的先進經驗，這是必要的；但讓本地人士，尤其是從事教育實際工作的教師參與其事，則更為必要。他們不但最了解實況，而且擬訂出的計劃是由他們去推行的。缺少了他們難免閉門造車。這次施政報告中提及，「本港人士亦將參與其事」希望這不是一句空話。

（二）歡迎將按位津貼非牟利私校轉為接受全面津貼的資助學校。我們認為：目前香港經濟狀況非常良好，本年度政府的收支必定有空前的盈餘，而且展望前景也是樂觀的，實在是有充足的經濟能力，在明年九月就立即實施這項計劃。

（三）對中三淘汰試表示極度關注。中三淘汰試，是當前教育問題中，最受各界人士所關注的，但施政報告卻完全沒有觸及。但從所透露八十年代中期的高中學位數量來看，當局還是志在必行地推出這個受到一致反對的中三淘汰試。教協會對此表示遺憾，並認為倘中三淘汰試真的推出，任何方面教育上的發展，都抵銷不了其所帶來的破壞性影響。

（四）關懷獨立私校及其學生的處境。施政報告說：「去年夏季的小學畢業生，目出巳全部獲得分配免費中學學位，就讀至中三年級。」必須指出，過去兩年未獲派學位而目前就讀於獨立私校中二中三的學生，為數極多，是享受不到免費的，而就讀於官立及資助學校的同級學生，卻可以享得。這是極不公平的事。教協會要求當局也應給予他們免費教育。對於獨立私校，當局應積極鼓勵其中已有辦學成績的轉為非牟利私校，再轉為資助學校，將其納入中學教育發展計劃之內。

沙田明日又賽馬 火車加開特別班
正常班車時間有改動

【本報訊】鐵路局將於明（十四）日派出四班特別客車，來往紅磡與沙田馬場站。

特別班車將不會在中途停站。這些特別班火車由紅磡九龍車站開出的時間為中午十二時十五分，十二時三十一分，十二時五十七分及下午一時十分。

回程亦有四班特別班車，由沙田馬場接載乘客返回九龍。當日亦有兩班正常班車於下午四時三十一分及六時四十二分駛經沙田馬場站，接載乘客返回九龍。

鐵路局發言人稱，所有往沙田新馬場的乘客，須在各馬會外圍投注站，預購前往馬場站的火車票。

星期六的鐵路修訂的上下行正常班車時間表如下：

由九龍站開出：上午：十一時零九分、中午十二時，下午：一時卅一分、二時十九分、三時零七分、三時五十四分、五時零七分、五時卅八分、六時五十四分、七時四十六分、八時卅二分、九時廿一分及十一時正。

由羅湖站開出：上午：十時五十二分、十一時五十一分，下午：十二時五十一分、一時四十三分、三時正、三時卅八分、四時卅五分、五時四十八分、六時五十二分、七時廿五分、八時廿七分及九時廿八分。

福利員恢復工作

【本報訊】社會福利署五百多名福利助理員昨日已恢復工作。

福利助理員會主席何志壯昨日說，當局已成立工業小組研究福利助理員的職級和薪級制，故他們取消怠工行動。

該工業小組是由福利助理員代表、社會福利署代表和銓敘科代表組成。何志壯說，他們希望本月尾能獲圓滿結果。

中國標準線路三用機 電捷貿易公司已推出

【本報訊】電捷貿易有限公司除了早已推出各種中國全波段標準線路PAL－D彩色電視機外，再向日立廠訂購中國線路「視．聽．錄」三用機K50ER，該機不單完全無須改裝即可收視和收聽國內各地電視台和電台的節目，而其錄音部分可將電視及電台的節目錄取及重複播放，一機三用。該三用機包括五吋黑白電視，FM、SW、MW三波段收音部分及可錄音部分，電台節目的錄音部分，電源採用直流或交流電，電力消耗約為AC二〇W，機身小巧，爭重約六公斤，一機在手可隨處收看或收聽節目。訂購可向港澳總經銷電捷貿易有限公司查詢，電話K－三二一五一六五（四線）。

市政局招標佈告

茲招商承製管工制服

投標表格可向香港北角景明道一號市政局物料供應組索取，一切詳情亦可向該組查詢。

投標書須於一九七八年十一月十七日星期五上午九時前投入投標箱中。

此佈。

市政局投標委員會秘書 張綿薇

婦女會成立四十年 昨天舉行慶祝大會
港督讚揚該會工作成就

【本報訊】香港中國婦女會於昨日下午四時，假富麗華酒店舉行四十周年慶祝大會，並邀請港督麥理浩主禮。港督致詞中讚揚該會工作的成就，尤其是開設老人日間婦女工作中心，以照顧上了年紀的婦女。隨即由該會創辦人、副名譽會長李樹培夫人作會務簡介。會後舉行酒會。

未能籌足保釋金 李保羅仍被扣押

【本報訊】因涉及一宗破產案而被警方扣留達半個月的李保羅，由於不能籌足十六萬元保釋金，將現金保釋轉為人事保釋的申請也未獲批准，至今仍被扣押。

據李保羅的友好周漢朝表示，中東工程公司昨晚打長途電話來港，催促李保羅迅速成行。周續稱，由於工作需要，李保羅必須於下周到任，否則對方可能認為他毀約，使他失去一個大好機會。

總商會兩人 晉升副經理

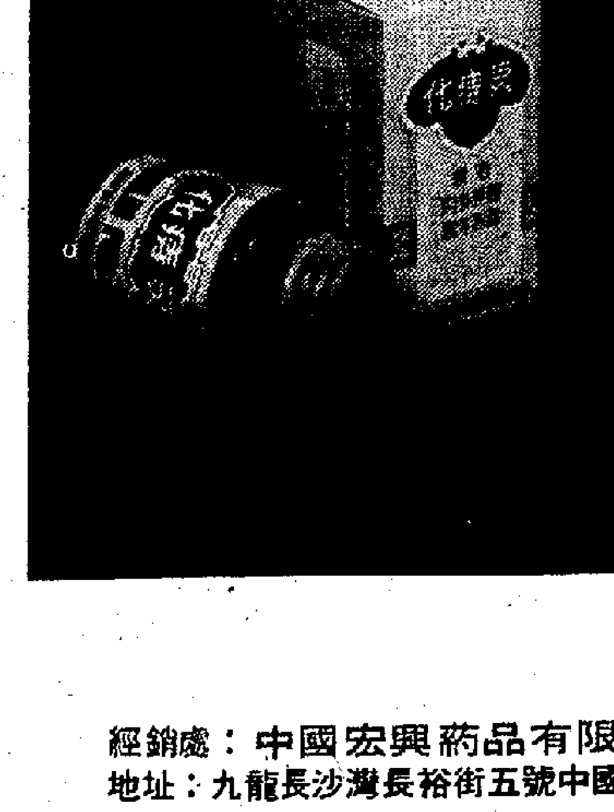
【本報訊】香港總商會執行董事麥理覺昨日宣佈，晉升馮棟澤及歐永祥為副經理。

有苦自己知

羊城牌 YANG CHENG BRAND

化痔靈

最了解你的痛苦所在，最能為你排除痛苦！

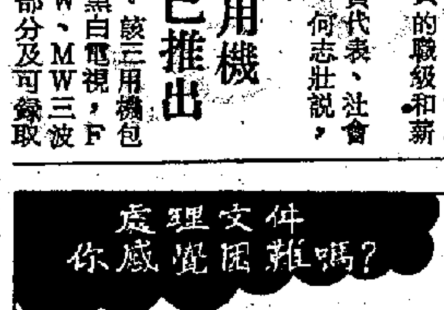


化痔靈的特點：

- 選用文蛤、熊胆、田七、琥珀、黃連、榴皮等名貴中藥製成。
- 醫治痔出血、腸出血、腸結核，有良好止血凉血和收歛功效，兼有消瘀殺菌調和腸胃的功能。
- 新、老、內、外頑痔，服用化痔靈均能止痛止血，消炎解毒，不用施手術，痔瘡自然消失。
- 用於惡瘡，大便秘結，肛門痕癢，有解熱凉血解毒止痕的作用。
- 藥性平和，無刺激性及副作用，療效迅速，男女（孕婦）老少均可服用。

國貨公司、藥行、藥店均售

經銷處：中國宏興葯品有限公司
地址：九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大厦　電話：3-733410-5（六線）



力臣文儀有限公司
德輔道中32號……5-436611

泛印國際財務有限公司 PANIN GROUP

辦理

各種定期存款

淨年息

期限	港幣	美金
一個月	6.25%	8.75%
三個月	6.75%	9.25%
六個月	7.25%	9.50%
十二個月	7.50%	9.625%
十八個月	7.75%	9.75%
廿四個月	8.00%	9.875%

欲知詳情請電：5-266385（六線）
或駕臨康樂大厦十七樓存款部面洽

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3-807193

影視快訊

無線外景隊辱罵記者事 周偉堂向駐台記者道歉

提出三點改善意見 加強與新聞界聯繫

凌浩

駐台記者與「無線」外景工作人員發生意見之爭，記者們一直堅持原意，要求「無線」正視這事件，並在上週致函「無線」總經理羅仲炳。

昨天，「無線」公共關係經理周偉堂，特設宴招待記者。在會上，他以公司發言人身份，向全體駐台記者道歉，並向記者們徵求改善今後互相合作的意見。

在記者一連串發表意見後，周偉堂接受了三點意見，並表示在短期內實行。一、「無線」會正視工作人員的態度，並逐步向他們灌輸一些對記者正確的看法，使他們明白記者與他們是息息相關。二、在今後的外景活動，「無線」會盡量派一個公關人員在場，安排一切，便利記者採訪。三、若今後有任何新節目開始，宣傳部將安排一個座談會，由該劇的編導和監製親自向記者宣佈這劇的有關事情，並徵求一些意見。這樣的座談會，目的是使記者與編導熟絡一些。

最後他表示，希望給他兩、三個月時間去落實這三點，而且，在十二月中左右，再與記者聚會一次，衡量一下，他的諾言是否有實行。

× × ×

「無線」新武俠劇集《蕭十一郎》將於今日上午在堅成片廠開鏡。主角謝賢昨天下午在機場接由日本回港的狄波拉時透露，他會在今早進入片廠。

狄波拉昨天從日本回來，春風滿面。她說，秋風起矣要換季，在日本買了兩隻新衣。

謝賢說，這次替「無線」拍片，乃人情難卻。問他還會不會拍下去，再拍什麼蕭十二郎、十三郎之類，他說，他要再拍，就拍色狼，說罷大笑。

麗的人事大調動 麥當雄任一台總監

吳承歡任製作事務總監，兼一台輔助總監；蕭若元任節目計劃經理；梁立人任劇本創作經理。

符之

「對麥當雄觀察了三年，經過一年多的思考，才作出提升麥當雄為麗的電視的第一台總監。」這是黃錫照昨天下午在宣佈麗的人事大調動的記者招待會之後說的。

這個招待會，昨天下午三時，在香港酒店六樓的一個地方，狹窄的風水顯爭行，除了記者羣外，他們自己人也不下三、四十人，把這個房子擠得水洩不通。

黃錫照在介紹新負責人的時候說：「阿麥以後，慘矣！目前發打咗，他全權負責中文台的全面工作。」

此外，吳承歡任製作事務總監，兼任第一台輔助總監，蕭若元任節目計劃經理，協助麥當雄一切節目計劃導宜，梁立人擔任劇本創作經理。黃錫照對梁立人相當欣賞，讚他在《鱷魚淚》和《巨星》中有極好表現，又羅致了許多編劇好手。林旭華任節目資料搜集部經理，林尚明調返他的老本行任新聞部總編輯。

麗的這次人士調動，今後班底主力，除了從「佳視」過來的徐聖祺和林旭華外，皆屬舊人。但是無……、調動，人手配搭恰當。這一羣人，平均年齡約三十歲，他們既有了一定的電視工作經驗，又是在搏殺年華，若能各盡其材，麗的可說充滿了希望。

視與聽

前排左起：麥當雄、黃錫照、鍾景輝、馮淞英。後排左起：屠用雄、蕭若元、李兆熊、徐聖祺、吳承歡、高亮、陳文光、梁立人、林旭華。

黃錫照談人事任用

只要有進取心 可獲發展機會

說今年是備戰 明年爲求戰年

黃錫照在談話中檢討過去，承認過去有過錯誤。他說：「我們嘗過成功的滋味，也嘗過失敗的苦果，製作過成功的節目，也提供過浪費人力、財力而不為觀眾所欣賞的節目。在製作觀眾喜愛的節目道路上不斷摸索，到今年初形勢才有了轉變。」

麗的確定了一條「集體創作」路線，採用了製作「經理制度」，用集體力量去搞好每一個節目。他說，麗的今年幾個受歡迎的節目：《電視人》、《追族》、《巨星》、《鱷魚淚》和《巨星》，就是這種制度的成果。他說可大膽地說，大電影是十多年來可和《歡樂今宵》分庭抗禮的節目，《鱷魚淚》奪取去《歡樂今宵》的一半觀眾。

對過去處理麗的人事調派，他說：我黃錫照承認有一個錯誤，為了不想在人事方面作太大和太劇烈的變動，所以常常「以人為主而調派工作」，他又補充說，在當時，這種作法也無可厚非，因為人就是這麼幾個了。他承認這是他的政策錯誤，也因而使人覺得麗的有派系之爭。他表示由今開始，不再重蹈覆轍，強調因才而用，不講經歷，不論年歲，只要有進取心，便讓他們有發揮機會。他說，電視不同於電影製作，非明星制，非導演制，而係集體力量的產品。他否認所謂「大地震」。他說，一九七八年「麗的」有了一個好開始。他說七八年是備戰的一年，七九年是麗的全體人員「求戰的一年」。

黃錫照介紹了麥當雄出場之後，麥當雄遂把新負責人逐個介紹出場，並作了一篇富於戲劇性的講話。

他說：「在過去一個多月來，知做節目總監之後，多方面都有反應，綜合說來，對我出任這個職務

麥當雄話冇政策

有原則乃冇原則 要把收視率提至最高

他說：「有人問：阿麥你做了總監，一定會偏心。對待和你頂撞過的人怎樣？我相信，我是會用人唯才的，不搞陰謀詭計，會推心置腹與人合作，有才幹的新生力量，就是我的朋友，一切有才幹者我用，無才幹者不用。若有人問我，你的政策怎樣，我說「冇」。」他引用了「有原則乃冇原則」一句話來代表他的政策。他要求把節目水準平均提高，使觀眾對麗的有信心，改變慣性收視率。

麥當雄在介紹新負責人出場時，首先拉出了三位編導：李兆熊、鄭世孝和屠用雄。他說，他們是他三位老友，共事多年。他們一聽他升職，就表示支持他。跟着介紹吳承歡時，稱之為吳承歡先生，又多謝他在策劃製作上的提點，並宣稱在他離港期間由吳承歡執行他的職務。口口聲聲稱蕭亮為高亮叔。對徐聖祺加盟表示歡迎，欣賞他在佳視開台他能以低成本搞多樣化宣傳。他說印象最深是吃公仔麵時，拆開來看到了米雪的照片，讚他多「橋」。稱蕭若元是在他失意中給予鼓勵的好朋友，讚梁立人能在困難中組織強有力的編劇組。他說和林旭華相識三年，但只是點頭朋友，但知他在校時敢於對抗，有種，加盟有利於麗的。總之，麥當雄在自謙之下，高帽紛飛，對新職充滿信心，與同事共勉，要把麗的在三幾年間，變成為香港收視率最高的電視台。

多嘴篇

同人唔同命乎？

阿帆

有人讚廖安麗漂亮。阿帆說廖安麗個樣幾得意，也許各花入各眼，和她同期的陳玉蓮、劉雅麗也是靚漂亮的，特別是劉雅麗，《強人》中一些鏡頭，拍得佢好靚。

但劉雅麗和陳玉蓮的星運似乎沒有廖安麗好。廖安麗演完《強人》立刻就現身《X100》，如今又演《奮鬥》了。

陳玉蓮則只演了一集《的士司機》和在《倚天屠龍記》中跟出跟入。

劉雅麗則更不妙，前一陣聽說被迫着紅兜肚，她的家長抗議，「無線」當局立刻表示抗議無效，除非提早解約。但此乃僕水新聞吧！

阿帆是不信一命二運三風水的，看她們三人的遭遇，有時唔知信乜也。

麥當雄自稱由「茄哩啡」做起

白雪

麥當雄今年才廿七歲，便升為總監，可真說得上躊躇滿志了。

說起來，他有今天的成就，是經過一番努力的。他在「麗的」已度過七個年頭，是出身於「麗的」藝員訓練班，同期的同學有李影和劉松仁。畢業後，他當過一年藝員，覺得自己不是演員人材時，便轉做劇務。這時，他發覺自己對製作工作大有興趣，便轉做助導，隨後逐步調升，由初級編導升上製作經理，而至成為第一台總監。他自己說，是由「茄哩啡」（小人物）做起的。

西窗影話

《冲天大蜂災》中的少年兒童

言茜子

如果我們不是用一個固定的尺度，去量度一切的影片，如果我們不像海關的關員，根據既定的規章，去審視各種影片的內容，如果我們的頭腦沒有被過去的慣例和成見所麻痺，那麼，我們就會比較容易發現每一部影片的特點，注意到編導的有別於一般的用心。

這一部《冲天大蜂災》，不只是一開始就豎立了一個科學家的形象，而且，它對少年兒童角色的安排，也是頗有新意的。

在過去所看到的災難片中，少年兒童的地位，好像是不存在的，至多也是一種被庇護的角色，與無助的犧牲品。

《冲天大蜂災》片中，有一個男童叫做保羅。

影片描寫他跟父母一起出去野餐，父親、母親在擺置餐具與食物的時候，被蜂羣所襲擊。這時保羅正在車旁，為了逃避蜂羣，急忙鑽進車內，但蜂羣已經遮蔽着車窗了。

在驚恐之餘，保羅冒險開車逃走，但他是不懂得駕駛的，他的車像醉酒似地衝進那區，撞到路邊的燈柱上。

他受傷了，躺在醫院的病床上，他受了刺激，他驚恐過度，他的幻覺中一個巨蜂有半個房間那麼大。

等到他恢復正常之後，他跟兩個小朋友相約，三人乘單車，找到蜂羣聚集之所，用汽油彈投擲過去，燃燒起火，消滅了許多殺人蜂。而他們三個人用準備好的空桶把自己罩住。

這一個處理，說明一個問題，即使是幼小的少年兒童，面對着巨大的災難，也不是束手無策。他們在驚慌中也仍可以自衛，並且想出辦法向災難進攻。

尤芷韻昨突逝世

昨日不幸去世的尤芷韻

在螢光幕前有「媽姐皇后」之稱的尤芷韻，昨天上午初感不適，下午送院途中突然死去，原因未詳。聽說她感不適後曾服食過一些藥物。她的死，是否與藥物亂投有關，待驗屍後將可獲得答案。

她是昨天早上在家吃粥後感頭痛，使服了一些止痛藥，到了下午三時，情況惡化，即急送耶穌會醫院，豈知途中已告死亡。

尤芷韻原名尤桂芳，四十三歲，丈夫姓何，遺下兩女一子，長女已二十一歲。她在「麗的」有線期間，已參加演出，六年前加入「無線」，後調往話劇組。據說，她最後一個戲是參加《一加一》演出。由於近半年來，身體不適，曾在家暈過。因此，很少入電視台拍戲。

露琵喜做「牛女」

黎斯

走上演戲的方式，有多種多樣，但今日女孩子當演員，最快捷的途徑，似乎是先當模特兒。紐約出生的露琵李也當過模特兒，她想當的，卻是女牛郎。

露琵說：「我小時像男孩子，最崇拜在西部表演牛馬雜技的女孩子，我常幻想自己騎在蠻牛的背上」。

不過，露琵雖然有心到亞利桑那州過那種穿州過省，在牛馬背上討生活的日子，但她的父母，卻把她看得緊緊的，在蓮黛白和雅憑《驅魔人》一片竄紅了，許多認識露琵的人都說：「你這樣像蓮黛，為什麼不拍戲？」

露琵暗想，如果她演戲，便能像蓮黛般富有，自己養兩匹馬，願望也就成功了一半了。於是她開始上戲劇課，並由戲劇老師替她介紹經理人，拍了些電視片，結識拍問題青年片受注意的新秀導演賴希路，他對露琵的男孩子氣很欣賞，找她演《刀女》。

小說林

劍網塵絲　梁羽生

第六回：花落水流 幾番離合 絲連藕斷 難說恩仇

武當五老來報仇

玉虛子冷笑道：「哦，如此說來，我倒是應該領你情了？因為你可以殺我而不殺我，你可以殺楚天舒而不殺楚天舒，我才有機會得到他的解藥？嘿、嘿，你真聰明，大概你也早已料到會有今日之事了！」言下之意，齊勒銘是因為早已料到他們有今日大舉前來尋仇之事，故而他當日才沒有把事情做絕，好留下一線香火情的。

齊勒銘抬眼望天，冷冷說道：「玉虛子，你也未免把自己看得太高了！」

玉虛子道：「你這話是什麼意思？」

齊勒銘縱聲大笑，說道：「齊某平生作事，全憑好惡。我從不向人求情，也不要別人領我的情。老實告訴你吧，我不殺你，只因為你的死活，我壓根兒就沒在心上！我用毒針刺你，也只是因為討厭你在我耳邊聒絮！」

玉虛子大怒道：「齊勒銘，你死到臨頭，還敢這樣看不起人！」

齊勒銘道：「死活乃是另一件事情，真話我不能不說！我也不是看不起你，你能夠令我覺得討厭，已經是看得起你了！」

玉虛子面色鐵青說道：「多謝你看得起我，我也老實告訴你吧，莫說我不相信你的鬼話，就算那天晚上，你當真曾對我手下留情，那也抹不掉過去的深仇大恨！」

五個道士之中，以玉真子年紀最長，他咳了一聲，說道：「齊勒銘，二十年前，你和我們武當五老比劍，彼此都有損傷。如今我們是特地來了結這段樑子的，你若不願和我們比劍，唯有你自廢武功！」

穆娟娟想說話，但給齊勒銘眼神一瞪，穆娟娟深知他的脾氣，只能在心裏嘆一口氣，話卻是不敢說出來了。

齊勒銘淡淡說道：「當日你們武當五老一齊動手，都殺不了我齊某一人，想必是你們是引為武當派奇恥大辱了。所以你們今日要來殺我，我一點也不覺得奇怪。只是還有一老呢？」把眼望向那個年紀最輕的道士。

玉真子道：「他是我的師姪，敝掌門師兄玉頂真人十年前已經仙去了。」

那年青道士道：「玉頂真人就是我的師父，我是來給師父報仇的！」

齊勒銘道：「哦，你的師父十年前去世，那亦是說，他是在我比劍之後十年才死的了？」

（七三七）

黑天鵝　人中影

客廳情調迷人

決定了今天不回家，實行開起房門來留宿，容主任於是入浴室冲涼。薛姑娘也真是一個體貼的女人，連浴缸裏的水的溫度也較到恰好，熱而不燙，使容某人浸在水裏好像每一個毛孔都打開，舒服萬分。浴室和浴缸既清潔，浴珠散發香氣。浴缸跟家中的那個差得遠了，家中的浴室氣味難聞，浴缸骯髒不堪。

在浴缸中浸了二十分鐘，覺得水有點冷了，這才起來。回到客廳外邊，則客廳已是另一番佈置，長沙發放了被鋪枕頭，大窗關了，開了那盞光源集中的檯燈，這個氣氛已經很情調，薛姑娘還開了古典輕音樂的唱片，簡直情調迷人了。

換了睡衣的容主任，懷中抱着他那條西長褲，看到這個迷人的情調，笑曰：「乜咁高級，聽其西洋古典音樂？」

薛姑娘坐在長沙發上，情倦的曰：「唔係高級，我有一個壞習慣，晚晚要聽一陣音樂至瞓得着，即如細路仔睡前要媽咪講故事，個個晚晚唔聽過就會失眠。」

容主任笑曰：「就係高級喇。」望望沙發的被鋪，又曰：「你真係做廳長？點好意思呀？」

薛姑娘淺笑曰：「唔緊要，你係客人，我應當禮讓。不過開又講，我這個人壞習慣很多，要聽音樂催眠是其一，另有一個壞習慣，生保床睡不着者。所謂龍床不如自己的狗竇，有錯者所以我這個人亦有這種福氣，事關離開自己張床就失眠。」

容主任扮懵，沒有提出他睡沙發，讓女主人睡自己的床。蓋他認為客廳不是房間，沒有房門，客廳不設防，分分鐘受到對方偷襲也。

正待回到房間，薛姑娘忙曰：「喂，阿容，陪我坐陣先喇，重早。我又不慣睡客廳，空框框，得人驚。我怕黑呀。」

容某見她嬌嗲起來，只好把長褲放在椅背，陪她坐陣，笑曰：「平時一個人住一層樓，唔怕黑，兩個人你反而怕黑。」

薛姑娘嗲曰：「平時點同？在房間關埋度門，有安全感。今晚多個男人，有咁安全喇。」

容主任面懵曰：「你以為喇，同我定。」

（五三五）

影片背後　海辛

一〇四、海灣的喜劇

菁怡戴上茶色眼鏡，緩步走在通向梅窩的海灣小路上。池校長和黎淑華卻移行在——距離她數十尺遠之前面，他們走得很快，好像沒有發覺菁怡在後面跟蹤。他們一壁走路一壁吃雞腿，還吃鹵蛋，顯得很開心。吃完東西，兩個上了年紀的人以紙巾抹嘴，後來，遇在一個檔口買紙盒維他奶，喝飲着……

繼續跟蹤，她很欣賞自己設計導演的生活場境，她想——他們去到海邊旅舍，找不到我，該有什麼樣的表情呢？便不期然在心裏竊笑。就在這當兒，前邊的兩口子好像忽然反臉相向，接着，在指手劃腳……菁怡駐足、心想：糟糕，他們怎麼會吵起架來的呢？

她很想跑過去勸解，但記起自己不應亮相，便只好乾着急地隔遠看他們爭吵。

等到兩口子走到墟市入口處，情況顯得更嚴重，黎淑華掉頭快速朝墟市的窄窄街道跑，池校長卻一個勁地往沙灘跑……

菁怡既灼急，亦左右為難？她不曉得追哪一個好？結果她決定追媽媽，追呀追的，她喊叫着：「媽咪，媽咪！」終於在通向一處園林的小路上追到媽媽，她說：「媽咪，你和池校長有講有笑的，怎麼忽然吵起嘴來？」

黎淑華見到菁怡，她沒好氣地站在那裏，說：「你做的好事，既約我來梅窩，怎麼又約老池來？」

「你們不是有講有笑走來的嗎？」菁怡責解地問，她仍有點氣喘喘。

「我們一路猜疑——你為什麼約我們來梅窩？吓？誰料他得寸進尺，竟無恥向我求婚！」

「這很合理，怎會無恥呢？」菁怡說，她和媽媽走向沙灘，

「我認為自己有兒有女，不想再婚，拒絕老池……他竟悲觀失望，說跑去海上與波神為伍！」

「那不是要投海？」菁怡驚急。

「誰知道是真是假？我才不理會！」黎淑華做了個淡漠的表情。菁怡一臉責備之情：「媽，你怎麼這樣硬心腸的，你——」說畢，她抽身往寬闊的淺灘奔跑，口在嚷：「池校長！池伯伯！」

海上有不少弄潮兒在游泳，也有孩子在淺灘追逐玩樂。她找不到池校長，回身往海邊旅舍打量——嗨，池校長已和黎淑華站在那裏向她招手，笑彎了腰。上午的陽光照在他們的臉上和身上。菁怡把下唇一咬，右手的食指與中指一捏，「的」一聲，她向他們舉步，嘴在說：「上當，想不到他們竟串同戲弄我！」

（一〇四）

勁草　屈和

大發愛情怪論

聽過吳海燕的侃侃而談，無心思索理會的艾美，事後曾說吳海燕大發愛情怪論。我並不同意艾美的講法，只認為吳海燕是個找到了愛情便抓緊了，又在正在盡情享受愛情，又在陶醉中細細品味，體會愛情的一套理論。她所識的也都是人情之常，亦合常理，實在並不能算是怪論。

我和艾美兩人，雖然早已知道，吳海燕之對於王遠年的一段情，雖然不一定是初戀了，但已和吳海燕有了相當深厚交誼的艾美，仍力言吳海燕的比較接近女朋友，都在背後叫她的綽號「齋姑」，因她還是名花無主，卻又推卻過不少要追求她的男人，朋友們都會嘲笑她是帶髮修行。這正好說明了，她即使不是心如止水，也不會是情場老手。

叫人想不到的，對於男女間的情愛遊戲似乎並不熱心的吳海燕，卻對愛情另有一套並不算是膚淺的見解。就在她來我家耐心地等候王遠年，跟我和艾美兩口子，大擺龍門陣來打發時間的晚上。艾美偶然談起了有關愛情的問題，立刻就觸發起吳海燕的興致，娓娓而談了一些不算空論的見解。

被艾美認為怪論的一點，是吳海燕說過，愛情並不神聖，也不神秘，而是根據生物本能培養出來的一種感情，所以一雙本來互不相識的男女，相處下來，互相了解，也會日久生情，終於一同共浴愛河，白頭偕老。

看到艾美一臉都是不以為然的神色，吳海燕還叫艾美別忙着駁斥，耐心點且聽她把話講完再駁。她說一雙不登對、不合襯、陌生或者有過點嫌隙的男女，如果光剩下他與她流落在荒島上，只要能活下來，就一定會發生愛情。

她又說愛情就是這麼簡單，呆板而並不浪漫的事情。所以她覺得，可以愛上個還未愛自己的男人，也可以接受還未愛上的男人的愛意。但必需是她所尊重的男人，同時也必須是尊重她的男人。因為只有在互相尊重的基礎上，才能相處得融洽愉快，在融洽愉快的相處中，才能夠迅速地共同培養出健康，正常的愛情來。

香港眾生相　林

一、禮拜五

「像你這樣冒冒失失的人，自然隨時會失去你自己。」喬奇說。「比方昨天早上在斑馬線上演出的一幕吧，要不是司機好，你至少已經失落一條腿了。」

禮拜五卻說：「過程是有一丁點驚險，可是我因此在咫尺之間得瞻未來嫂夫人的芳顏，付出區區一條腿的代價是算不了什麼的。閒話休提了，關於露營的事，究竟得到批准了沒有呢？」

「什麼批准不批准，這完全是我獨立自主的事。」喬奇說：「本來，我已決定和你們一起去的，可是——」

「不是我們，只是我孤家寡人一個。」禮拜五說。「我已決定以後謝絕每個要求搭伙同去的朋友，只有對你算是另眼相看的。」

「承蒙你瞧得起，真是感激不盡。」喬奇偶然也學他說幾句俏皮話。「只不曉得你為什麼不再與眾同樂了。」

禮拜五說：「我已經告訴過你，我準備單人匹馬雲遊四方去，所以我必須獨立獨行，練好本領。還有一件事告訴你，我準備以後長川露營，不再居住市區了。」

「你不必工作了嗎？你吃什麼，穿什麼？難道打算自己動手種自己動手織嗎？」喬奇好生奇怪。

「希望有朝一日真能自給自足，」禮拜五笑笑。「不過暫時還沒有這打算，我仍照常上班做工，早出晚歸。我有一輛座駕車，」他揚一揚手裏拿的安全盔，「在山野裏自己開路，過水時才挖腰包趁船。」

「為什麼忽然定下了這樣驚人的決心？」喬奇面對着海堡飽，分一半給禮拜五。

他嫌少，不要吃，坐在地上說：「我分租一間不滿百呎的房子，月租起初三百，然後三百五、四百，最近二房東通知要四百五了，理由是銀紙縮水太甚。我喊冤說，「我口袋裏的鈔票和你的一般，不像牛仔布那樣預先經過縮水處理，你的縮我的也縮。」房東說，「請原諒我愛莫能助。要是你不服氣，辦法只有兩種。其一是控告發行鈔票的匯豐渣打，不肯花錢好像牛仔布廠那樣，購買縮水機器預先處理過紙張才印行鈔票。其二的辦法，就是另覓華廈，早慶喬遷之喜。」」

喬奇點頭：「我明白了。你捨不得花錢交房租，所以動腦筋走「法律罅」，打算免費解決居住問題，是不是？」

（十二）

小偷的死

立古

「真可憐啊！」張才緊緊靠在那大廈簷篷下牆邊，看到了倪全壽大殮的情況，暗暗的嘆息。

這個家庭的悲劇，都是自己做成的！張才想，如果那天凌晨，自己不起床去查看外間傳來的聲響，不用手電筒去照射那牆頭上的黑影，就不會出現這一幕淒慘的人間悲劇，那女人不會成為寡婦，那一羣孩子也不會成為孤兒。

張才自從那一天着涼之後，病了三天，今天才剛剛好轉了一些。體質仍弱，在濛濛細雨中，雖然躲避在大廈的簷篷下，但仍感到有輕微的涼意，擔心自己會再次病倒。

本來，他是準備來看看倪全壽出殯的情形，對他暗裏拜祭之後便離去，準備以後再送一些錢到他家裏去。可是，現在面對着這一羣孤寡，看到了倪全壽出殯這樣冷冷清清，喪事辦得這樣簡陋，他的心裏更覺得難受，他恨不得走上前去，送上一筆賻金，去行一個禮，給這個喪家多添一位賓客。

他主意已定，從衣袋中取出一疊鈔票點算了一下，一共有二百元，他覺得這樣把鈔票送給人家，似乎有點唐突，又從身上的衣袋裏，取出一張白紙，他把鈔票包裹起來，放回袋中，冒着微雨，向殮房走去。

倪全壽出殯的情形，是處於警方兇殺組人員暗地裏監視之下的，死者家人和親友，當然懵然不知。

兇殺組探員李明、羅志，正藏身在醫院三樓的一個未用得上的小房子裏，他們透過低垂的百葉窗的空隙，俯視着斜對着殮房的正門，細心觀看着下面這場喪事，點算着到來送殯的人數。他們特別注意的，是在送殯的幾個人當中的兩個男子——倪全壽生前最要好的兩位工友。

（四十二）

觀測，在修正軌道的同時，

地測量聯測

進行全球的大地測量聯測是究所的孟西尼（Mancini）斯密遜尼安天體物理觀象觀測站對巴基奧斯衛星（氣高度為四千六百公里）的初步完成了北美與歐洲的聯基線，即由美國東部的貝爾國西部的摩斯湖（觀測站3是用光速測距儀在地面上萬分之一。

一九七〇年完成。參加此項國家。在世界各地一共設置一共攝取了兩千五百張像片基線。這些基線都是衛星距高於二百萬分之一。全部計年九月完成。坐標誤差約在

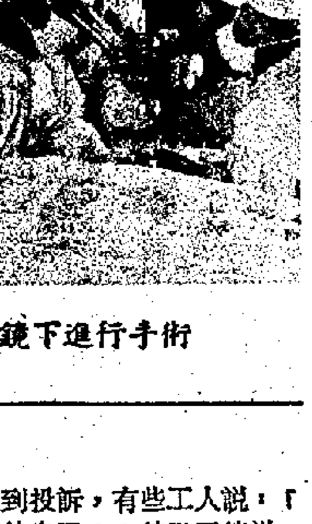
× ×

自從成功地發射了人造衛星地測量學已經發生了根本的去的研究內容，甚至幾乎整的含義和某些基本概念，並也提供了過去難以想像的便有利條件，發展這門學科，濟建設的需要，是值得引起

一塊皮膚，連同血管一起移到需要的地方。他說：顯微鏡在實驗外科中大顯神通，在臨床各科中放射出奪目的

醫生和同事們最近已編寫一《外科》新書，在該書概論了令人喜悅的消息：顯微外術的手更有了回春之力，它病人帶來了曙光，如今已可給障礙血液順利流入腦的術，把營養頭皮的血管直接段下游的動脈上，從而使復如常，使病人化險為夷，束手無策的一些疾病，如機械性阻塞造成的肢體遠端如今已迎刃而解了，只要將的入口和出口端與鄰近的靜肢的腫脹頓時便消除了。技術可以將切斷的輸精管，又可大大提高重新接通輸卵管的成功率。它在腫外科中有着獨特的作用，尤神經、周圍神經、脊髓神臟器的良性腫瘤的切除更作用，可以比肉眼下更確腫瘤和正常組織，從而更除腫瘤，同時又不損壞正當腫瘤切除後還可借以進修復。此外，顯微外科對的移植手術，無疑將作出外科醫生將像配件廠的工，為病人調換壞死的臟器

翟玲雯



鏡下進行手術

到投訴，有些工人說：「休息呢？」總監回答說：危險得多，出意外的的機吧！在這兒較安全！」

Week, July 19,1978

痛法

柯文

是治療急性頑固性疼痛的醫院在《柳葉刀》雜誌（關冷凍鎮痛的報告。據勞此法治療了64例有嚴重頑得到緩解，平均緩解期為

可用藥物緩解，但這類鎮。冷凍周圍神經鎮痛法可術後使用，不需要其他鎮可長達數月之久。醫療組緩解的原因，可能是由於要的是沒有人在治療後發帶了所有的傳輸功能，而功能可能是重要的。動物到了恢復，只有很小的炎

化亞氮，應用兩次，使組勞埃德等將幾組患者的治

患者的脊間神經進行冷凍為十四天，最長為一四七痛效果未超過廿四小時，關術時，使神經冷凍，十

有關部位的神經進行冷凍為十天，最長為49天。五

兩面神經痛患者均獲得緩天，最長112 天。只有一例無效。其他患者最長120 天。因的疼痛。平均緩解期十患者中四例無效。

特約稿

白畫打鬥

——論京劇《三岔口》與美國西部牛仔片的藝術處理

呂翰

不久前，《紐約時報》有一篇關於中國藝術團的評論。她說：「除了中國人以外，有誰能在光亮如晝的舞台上表演兩個人比刀法而使觀衆覺得兩人似乎在黑暗中進行，而且要刀要得恰到好處，沒有傷人。」這說的是京戲《三岔口》。

每個看過《三岔口》的中國觀衆，看了這些話，一定會發出會心的微笑。我也並不例外，同時還想了一想。這些話裏表現了素樸的中美兩國人民之間的友好情誼，此外也還包含了對一種外國藝術形式的新鮮感。也不能不說，這些感覺是提供了尖銳、深刻的啓示的。

文化交流，旅遊事業，這些事物在二十世紀七十年代恐怕也確是必要的吧。中國人民不但熱烈歡迎有更多的外國朋友到中國來觀光，他們自己也渴望到國外去參觀訪問。有些東西，看慣了倒也不當一回事，可是由陌生人來看，往往一眼就能發現那特點，而且往往總是準確的，雖然不可避免會有些粗疏。不必擔心，這種比較、鑒別，是會逐步深化的。

《三岔口》，我們看了多年了（自然，最近這十幾年，我們被剝奪了這種眼福）。我們看過好幾代著名演員的演出，熟悉得很，甚至連一些細節，技巧也都記得清清楚楚。每個觀衆都明白，這兩個人是在暗房裏摸黑搏鬥，而對光亮如晝的舞台照明熟視無睹，簡直完全忽略了。有誰會提出這個「愚蠢」的問題呢？連小孩子也不會。

中國的舞台藝術，有一個原則：就是為演員提供一個最空闊、最淨化（幾乎是鄰近「真空」）、最明亮的舞台，一切交給演員去自由創造，而他和她們就在這裏創造了藝術上的奇蹟，真實地、藝術地再現了生活。

前些年江青的「御林軍」——「樣板劇團」有時也忽發雅興，要為工農兵演出，但只能到大城市，不必說農村，就連一些較小的城市也不肯去或不能去。原因之一就是他們那些「裝備」。火車運，要專列；汽車裝，就像摩托化兵團演習。不說山鄉僻壤，連小點的城市也受不了，惹不起的。

也就是二十幾年前吧，以演孫悟空戲著名的張翼鵬（蓋叫天的長子），在杭嘉湖一帶跑碼頭，搭班演戲，遍歷水鄉，隨身行李不過是一小包孫悟空的戲裝，外加一根金箍棒而已。

自從數十年前京劇改革運動開始以來，自然作出了許多成績，但也無庸諱言，幹了一些蠢事。如果簡單地總結一下，可以這樣說，凡是理解並掌握了京劇的藝術規律的，就能做許多聰明、有益的改革，反之，就只能製造一些荒謬絕倫的笑話。

最為愚蠢的企圖之一，就是想把京劇舞台如此廣闊自由的天地裝進話劇的「三面牆」裏。

《三岔口》的搏鬥，是在燈光如晝的條件下進行的。為什麼觀衆（連第一次欣賞的外國觀衆）會承認這一切都是在黑暗中發生的呢？別無其他神妙之處。關鍵僅在演員的表演、身段、表情。每一個細小驚險、快速的動作，人物的每一個細微但極敏銳的反應，有時還是幽默的，這一切都是真實的、藝術化了的。他們是在「摸黑」，這是確定無疑的。為什麼要燈光如晝？就是為了使觀衆能掌握演員身上，臉上的一切細微的變化。江青也會使用燈光的。在她「嘔心瀝血」培育起來的「樣板戲」裏，好人就一細紅強光，亮得演員眼睛也睜不開，壞人就給打上一組藍光、綠光，使觀衆睜大了眼睛也看不見。真是不可多得的「光輝成就」。

看慣西部牛仔打鬥片的美國觀衆，忽地接觸了這樣一種截然不同的藝術處理，彷彿把兩個對手拉到非常近的距離，裝上放大鏡的，請你細細觀察他們對毆的一切細節。他們的驚奇，完全是不奇怪的。

我很喜歡看美國的西部片。我覺得有些西部片在藝術上是有獨特的成就的。那種風格、樣式、情調，在我們的藝術作品中就沒有或缺乏之，值得學習。我們也有我們自己的民族藝術傳統，其中有六畝的好東西。自己首先應該有一個清醒的認識，不要數典忘祖。我們也切不可夜郎自大，但像江青那樣的敗類、廢頭，則必須清除乾淨！

京劇《三岔口》中激烈武打場面

偷書與借書

向水屋筆語

侶倫

報紙上有一則外電報道：一位意大利籍的大學講師，在牛津一間著名圖書館裏偷取價值極高的罕本書籍，在法庭被控以偷書的罪名。這位講師在法庭上道出他所以這樣做的原因：

「我喜愛舊書，這些書的味道使我想拿走它們。我知道只有視書書如生命的人才會了解得到。」

這位講師自己道白的幾句話真是可圈可點。且不管他那樣做的真正動機，至少他是說出了一個「愛書家」心理的一面：為舊書的特有氣味着迷。

對於愛書的人來說，書的確是有它本身氣味的。我見過有些人在買到一本書的時候，首先是翻開來嗅嗅書頁，從那裏散發出來的油墨和紙張混和的濃烈氣味，感到一種滿足的刺激。而舊書所具有的那種由時間甚至年代所累積而成的特有氣味（當你走進專賣舊書的書店時便會感覺到），對於「愛書家」更是具有力的誘惑。

如果理解古人的所謂「嗜痂之癖」，則對於「愛書家」之為舊書氣味所吸引的道理，自然也是可以理解的。這並沒有滑稽可笑的地方。如果因對舊書的氣味着迷而至於發展為「偷竊」行動的話，把問題孤立來看，書的經濟價值未必在行動時的考慮之列。但是我這裏說的只是理論，並沒有為那位在牛津法庭被控的大學講師辯護的用意。特此聲明。

其實偷書行為的動機，一般說來是很單純的，為舊書味所誘發而偷書，可說是屬於高雅而又特殊的少數。普通情況則不外是由於求知慾所驅使，對於某一本自己渴望讀到的書，卻沒有能力買到，迫得冒險偷取，以償心願。也有種人則是由於佔有慾作崇，見到心愛的書，要想據為己有，卻沒法得到，只好出於一偷以達到目的。

這一類具有佔有慾的愛書家，是最可怕的人物，為了佔有一本書，他可以一切都置諸度外。兩世紀前，外國有過這樣一個愛書狂，當他擁有一冊自以為是「孤本」的書時，發覺別人也有同樣的一冊，心裏很不舒服，為了要使自己的一冊成為真的「孤本」，竟然使出瘋狂手段，放火燒屋以毀滅對方的那一冊書。後來他的陰謀被揭發，給法庭宣判有罪而送上絞刑架。這種愛書狂的所為，真的如牛津法庭上那位講師所說的，「只有視書書如生命的人才能了解得到。」

文人雖然多數是窮的，但是愛書家卻不一定好偷書。英國十九世紀的作家喬治．吉辛，一生窮愁潦倒，儘管他常常說着「如果我吃得飽肚就好了。」這種沉痛的話，可是他寧可犧牲吃飯的錢去買一本自己喜愛的書，也不願把書偷到手來。從這裏可看出，愛書家之中也是「人各有志」的呢！

偷書雖然事屬「風雅」，有如竊匪潛入富人家裏不拿財物而拿走書畫有同樣的意味。但是「不問自取是為賊也」，萬一失手給抓住了，加上個「偷書賊」的名號，實在並不光采。在商業社會裏，我想決不會有那麼開明的書店老板，會因為你的行徑「風雅」而寬恕了你的罷？

說起借書，這是和偷書截然不同的兩回事，可是在某種意義說來，卻又有着可以相提並論之處，偷書是冒險的行為，而對於愛書家，讓自己的書借出去也是一種冒險的「賭博」。因為離開你的書架的「寵物」會不會再回來，借書是沒有保障的。借書不歸還，在讀書人中似乎是天公地道的事。所謂「識斯文重斯文」的說法，沒有比借書一事顯得更不值錢，即使是借書時指天誓日的說會把書送回，結果多半是食言了事。但是在相識者之間，偶然借一本書，任何有理性的人也決不會拒絕。你能以小人之心度君子之腹，一口咬定對方不會破例把書送回你麼？苦處就在這上頭。

但是，是不是就沒有辦法解決問題呢？我想最好的做法是來一個「反借書」，這就是，人家向你借一本書，你也同樣向對方借一本相等價值（不一定指物質上的價值）的書，對方不還書時，你也不還，無形中把你借人的書作為「書質」。這個做法的好處，有（仿製）打油詩為證：

閑道書堪借，何妨大借書；
有書皆可借，無借不成書。
借自由他借，書還是我書。
世間借書者，人亦借其書。

大公園

低尼古丁香煙

圃丁

許多吸煙人士為了健康的理由而改吸低焦油、低尼古丁香煙。

這種香煙是否真的比較安全呢？最近由美國癌會完成的、對一百萬名男女所作的調查研究顯示，低焦油、低尼古丁香煙的吸者與「正常」香煙的吸者之間的肺癌率，前者比後者少百分之二．六，心臟病比率則少百分之十四。但這並非表示低焦油、低尼古丁香煙就是安全的煙枝，因為同一的調查研究也顯示，低焦油、低尼古丁香煙的吸者的肺癌，仍比不吸煙者多六倍。

西德深海撈錳報捷

董思

從西德《天平》畫報上，看到一篇圖文配合的關於開採深海底礦產的專文。內容報道西德在太平洋五千公尺深海底，已經採得一批錳結核，同時在紅海最深處，採得大量海底多金屬軟泥。

西德參加開採海洋礦產的行列，顯出國際眼光對海底資源的開發寄予很大注意。美國在這方面居於先進地位，西德也在跟上。據最近消息，因在太平洋海底撈出半截蘇聯沉沒的潛艇而聞名於世的「格羅馬探險者號」，正在洛杉磯船塢進行改裝，準備於十一月初出海。此行目的為在太平洋上夏威夷羣島海域進行深海採礦，該船負責人告記者說：「格羅馬探險者號將裝載一批錳結核回來。」

深海採礦的技術和設備是被嚴守秘密的，知道詳情的只限於少數幕內人士。《天平》此次刊載西德深海調查船「瓦爾狄維亞號」的照片，並附圖解及其他照片數幅，這對於了解深海採礦作業是很有幫助的。

最引起人們興趣的是開採礦物的掘挖設備。圖解顯示這方面可用三種方法進行。兩種都採用撈斗方法，以大體上同普通挖泥船使用的挖斗類似的機件，在海底抓取礦石。不同之點在於：一種則係用長纜把撈斗及其附件放到海底，依靠自身重量沉到海底挖礦，至於如何回收到船上，並無詳細說明。第三種是一個長方形裝置，用長纜同「瓦爾狄維亞號」連繫，看來是用以在比較平坦的海底挖取礦物的。長纜分別從船上兩處放到海底。另有一條從船尾放到海裏的長纜，是用以繫住一個頗似貨櫃裝置的，裏面裝有在海底照相、播發電視、發出閃光等設備。可見在海底採礦需要很複雜的技術和精密的、自動化的裝置，雖然目前還不過是剛開始進行挖掘的最早階段。

至於上述多金屬軟泥，那是指含有銅、鉛、鋅、銀、金、鐵等金屬元素的海底礦物。《天平》的專文說，沿紅海池區發現有此種礦物的國家，例如沙特阿拉伯和蘇丹，對此都十分重視，都在研究可供商用的採掘方法，準備開發這項海底資源。

西德採得的結核是位於五千米深的海底。它除「瓦爾狄維亞號」外，還有一艘「紅日號」同樣可以從海底採礦，儘管它們同時還可用以進行一般性海洋調查。

看過「瓦爾狄維亞號」的外型，它在吃水線以上的裝置，顯然同「格羅馬探險者號」大不相同，也比較小。美國方面說，後者正被改裝成為「最先進的深海採礦船」。有關人士對於它的內部設備只肯透露極少部份秘密，說「格羅馬探險者號」的最大特點在於主要採掘設備裝在船的中央部份。這中部的長度為二百英尺，深六十五英尺，闊七十五英尺。在此之外，在這條長達六百十八英尺的船上，還比一般巨輪多出一個氣象觀察所，每小時生產清水四十加侖的海水淡化裝置。它能在海洋中一萬四千至一萬八千英尺的深處，採掘海底錳塊。

深海採礦設備和技術正在不斷發展，愈益尖端化。一些工業先進國家顯然在爭奪深海底資源之戰中佔上風，以撈取最多「油水」。

見聞偶記

排外欺生

王水

解放前的中國，有水災時，以鄰縣鄰省為壑，有旱災時，為爭水源不惜械鬥。此外如因風水關係以致動武起訴的，更是司空見慣。排外欺生的事，大大小小，不勝列舉。

北方多稱南方人為蠻子，南方人多稱北方人為侉子、北佬。省與省之間呢，有稱山西人為「老西」，陝西人為「陝」，河南人為「老幹」，江蘇北部人為江北佬，江西人為「老表」等等。城市中人則稱鄉下人為「土佬」、「曲辮子」、「鄉下粗人」、「沒見過世面的人」。鄉村中有外來戶，從一些名稱中很可看出本地住戶排外欺生和鄙視輕視的意味。即在香港也仍然存在有這些類似的名稱，如：什麼「蛋家佬」、「鶴佬」、「外江佬」等。

幼年常聽到老年人講當地景物古跡的故事，使我記憶最久的，是有關一些南蠻子盜寶的故事，例如說某山原有金雞一隻，藏在一個山洞中，所以這山下的農田，不怕天旱，因金雞早晨一叫，洞中的清泉水即流個不斷。有一天，由江西來了位南蠻子，他對鄉民說，這地方快要發生瘟疫和水災，因這洞裏藏有一隻金雞怪物。若不除去，全鄉男女老幼都要死光死淨。他為了好心，特來搭救這鄉的鄉民。人亦信以為真，於是他就作法捉拿金雞了。他有否捉到金雞，無人知曉，過幾天這南蠻子走了，不再聽到金雞報曉的啼聲，洞中的泉水也不再源源流出，人都說這洞中的金雞被南蠻子盜走了。若探索一下這故事的用意，實含有排擠異鄉人和狡猾者欺騙鄉下人的意味。各地都另有不少這一類故事，用意與此相似的。

此時此地

「反對睡在棺材上」

廣東先生

這是抗議，是一次沒有前例的抗議。

紅磡老龍坑街華麗大廈的若干小業主和住客，反對樓下有人開設棺材舖，派出代表分赴有關部門抗議，標語寫着「堅決反對華麗大廈開長生店」、「反對睡在棺材上」、「不搬走，不罷休」等等字樣。

棺材之被稱為「長生」，或蓋在棺材上面那張東西寫着「福祿壽」，都是取個好意頭。讓它逢凶化吉，但棺材畢竟是「死人床舖」，生人所忌，是迷信者眼中的「大吉利是」，故不欲與棺材舖成為「樓上樓下」，或「比鄰而處」，乃是人情之常，猶之乎殯儀館設在住家之林之不受歡迎也。

據說，華麗大廈的住客，最近發現樓下有人開設棺材舖，已有數十具「長生」運入，準備開張，為此嘩然反對。他們認為，生人不能與死人「同屋共住」，棺材舖不僅做買賣，有時還可兼做殯儀館，死人遺體陳列其中，還有喃嘸佬在做其法事，這樣的居住環境，實非常不妥。在這情形下，住客雖可在三十六着中，走為上着，卻因上屋搬下屋，唔見一籮穀，遷居亦非易事。小業主的居住單位，則是自置物業，壓根兒就沒有想到遷居。業主與住客既不能避之則吉，他們乃於某一天的晚上，舉行了一次緊急會議，推出代表先後前往紅磡民政署和市政局牌照部，抗議在他們所居住的大廈樓下租給他人開設長生店。市政局牌照部答謂那間棺材舖曾於前申請營業牌照，於九月中與十月初寫了兩封信給紅磡民政署研究，並要求提供意見，而紅磡民政署則謂牌照部的兩封信，一封也沒有收到，只允儘快解決其事。如此這般兜在互耍太極一番，「樓下棺材舖」的「長生」已經大批「入伙」了。

樓高十五層的華麗大廈，共有九十個居住單位，落成後，今年七月才告入伙，居民是萬萬想不到樓下的商業舖位會租給他人經營棺材生意的。「反對睡在棺材上」的心理，人皆有之，不能指為迷信，起碼精神上會受到一種莫名的威脅，有關當局是有責任為這批業主與住客的「安居」謀補救的。

回首兩年前

京華小記

唐璵

兩年前「四人幫」覆滅，這一空前事件，北京人是記憶猶新的。回想當時，有些消息靈通人士，很快就聽到這一天大的喜事，但還不敢相信，可是仍然奔走相告；也有只是竊竊私語，不敢聲張的。我記得，前年十月十一日晚上，舞蹈家戴愛蓮女士約了我們幾個人到她家吃晚飯，忽然有位畫家附耳悄悄地告訴她這個四天前發生的消息，戴愛蓮一聽，激動得立刻在客廳跳起舞來。這是她這位舞蹈家十年來第一次如此興奮，也是她第一次重新跳舞。

差不多是同一天，畫家黃永玉的太太，從菜市場回家，告訴他一件菜市新聞。原來魚攤上過去掛滿了鈎子，這幾天沒有掛魚，卻掛了用草繩細住的螃蟹，都是四個一細，每細三個公的，一個母的。畫家聽到這喜訊，大樂之餘就開始畫三公一母的「四蟹圖」。朋友們風聞此事，也就爭着向他要這一幅有重大意義的藝術品，弄得他應接不暇，十分忙亂，又十分高興。

有一位詩人在「四蟹圖」旁題了一闋「江神子」：

郭家江湖四霸天，爪兒尖，肚兒奸，道是橫行曾有十來年，一旦秋風魚市上，蔴袋裏，草繩牽。

釜中那及淚潮干，一鍋端，仰天翻，烏醋生薑同你去腥羶，勝似春光秋菊茂，浮大白，展歡顏。

事隔兩年，恍如昨日，犬家談起來，猶有餘味哩。

宋江和方臘

節民

討論《水滸》裏的宋江，不免涉及到方臘。方臘是和宋江同時的南方農民起義領袖。他改年建號要取代當朝皇帝，正與李逵「殺上東京奪了鳥位」讓「宋江哥哥做皇帝」的想法相同。在當時歷史條件下，也可算得農民中最堅決革命者的代表。最近，有人根據《水滸》對方臘的描寫分析作者的思想矛盾。

《水滸》作者寫方臘軍比官軍好，而在開始對方臘軍的描述還能有褒無貶，雖然讚揚得很有限。宋江殺方臘部將祭奠、彭二將時，插的詩是：「苟圖富貴虎吞虎，偽取功名人殺人。」對宋江受招安征方臘倒還是有些不贊同的想法。但小說最後確也有對方臘軍的詆毀，並描寫宋江軍比方臘軍好。小說結尾寫宋江軍的悲慘結局，實和方臘軍的結局沒有什麼大不同。看來，作者既看出投降沒出路，卻又不贊成方臘的農民自己「圖王霸業」。《水滸》作者思想雖然極其矛盾，但放在當時的歷史環境中來考察，《水滸》還應是「反映了我國農民革命和農民戰爭的鏡子，是一部傑出的現實主義的作品」。這是北京《文學評論》第四期評《水滸》文章中所提出的部份思想。這篇文章還引用了一九七五年八月毛主席關於《水滸》談話中被「四人幫」扣壓沒有發表的十分重要的話。毛主席這段話是：「這支農民起義隊伍的領袖不好，投降。李逵、吳用、阮小二、阮小五、阮小七是好的，不願意投降。」

至於歷史上的宋江，卻和方臘一樣曾投降。就現有資料看，宋江這支農民起義的隊伍聲勢和組織似乎都比不上方臘起義隊伍，而且它確也沒有取代宋王朝的綱領。南宋的封建統治階級選用宋江來製造宣揚投降的輿論，原因大概就在這裏。《水滸》裏「替天行道」的杏黃旗，在歷史上宋江這支農民起義隊伍裏似不曾真有過。「官逼民反」，起義軍自然形成而沒有什麼明確綱領、口號的事，在歷史上不是沒有。就以方臘這支農民起義軍來說，也沒有像宋初王小波、李順起義提出的「均貧富」那樣明確的口號。這自有其具體原因，當然，也不排除「書缺有間」的可能。但是，這一切絕不影響起義的重大意義。

關於方臘起義的資料比宋江起義軍的多些。《容齋逸史》所附《青溪寇軌》記載了方臘動員的講話。照這一資料分析，方臘主張一國和一家一樣，父兄應照顧子弟；有點團結互助的味道。方臘起義曾利用魔教來進行動員、組織，魔教由唐代傳到我國的摩尼教演化而成。後來的食菜事魔就成了一種民間團結互助的組織。方臘做此主張，自不為無因。

宋江也好，方臘也好，這兩支農民起義軍的重大意義就在造反，衝擊當時的封建政權。要用「反孔」的標準來衡量，那就不免唐突前賢因而貶低其意義，不然，就只好歪曲史實信口胡說。

咖啡或茶

穆鐵柱引起的問題

張散

在螢光幕上看到中國籃球隊與波多黎各國家隊之戰，不無感想。

我想談的是身高與速度的矛盾。這個問題不解決，恐怕今後的戰績會繼續受到影響。

對七呎多高的穆鐵柱，那是無話可說的。他那麼高、那麼重，還能有頗為不俗的球技和身手，在我國芸芸長人之中，已經是難能可貴的了。

在對波多黎各一戰中，前半場沒有穆鐵柱上陣，籃板球搶不過對方，以致落後十六分之多。這時可以注意的是，中國隊的速度只是中等，並沒有快起來。

下半場，教練錢澄海起用穆鐵柱搶大旗，局面才出現了變化。雖然最後仍以三分見負，但已給予波多黎各隊極大威脅，如果途中一度追到只差兩分時不是稍微鬆了一口氣，給對方連下八分，整場局面，可以拉得更緊。

但是，在穆鐵柱登場後，中國隊的速度起了極大變化。有時比上半場速度加快很多，有時又放慢很多。

總的來說，如果穆鐵柱搶得本邊籃板球，一個高空傳遞，過了半場，張衛平或邢偉寧閃電突擊，馬上上籃投中。

相反，如果這樣的突擊不中或其他隊員在半場截得來球，攻過前半場，那就形成了四與五之比，難以攻進，必須拖慢來打，等長人穆鐵柱將巨大身軀移上前線，才能組織進攻，這就造成了被動。

我覺得這場球賽的失敗，關鍵並不在於下半場未能追及，而在於上半場所失太多。不訓練一般球員的彈力，不加強他們的速度，而只望從穆鐵柱搶奪籃板球，來尋找出路，反而會帶來另外的新麻煩。

開心機

江鴻

這裏的每一間電影院，幾乎都有一個自動磅重機，安放在大堂，讓看戲的人在等入場時，磅磅自己的體重。

磅重機收費廉宜，只要放進去一毫銀幣，前面的圓輪轉動，咔嚓一聲，吐出一小塊硬咭紙，上面就註明日期、你的體重。

記得很久之前，這種機的收費已經是一毫，那時過海是一毫，巴士分段收一毫，五分錢一碗白粥、五分錢一條油炸鬼，可是現在，一條炸麵已經賣三毫，磅重機則仍照以前的收費。

有人說這種機是「開心機」，因為它打出來的磅數，通常會比上磅者實際體重多一些，騙得人滿心歡喜。

人就是這樣，明知它是「報大數」，仍然感到開心。但是，倘若磅重者是肥佬又如何呢？

死亡演出？

蕭梅

夜過街頭，忽見警車麇集，警察林立，且個個皆是槍上膛，一副如臨大敵姿態。

也得出大陣仗？一般意外，決無「出大差」之理，這是憑常識可以判斷的。說是打劫吧，附近除了一家戲院、兩家酒家，也再沒別的較大商業機構了，即使打劫，也不應有如此場面。

到底為的什麼？

這時，眼前出現幾個便裝，正手擎衝鋒槍，匆匆自戲院走出。順眼看去，那戲院的廣告板告訴人們，那裏正在上演什麼「以色列民族歌舞團」。

原來如此，警察是在「保護」演出啊。

且不說「保護」演出是否「杯弓蛇影」之舉，單就其氣氛言，卻是夠嚇人的。我不知道在場觀衆有何滋味，換過是我，在槍林之下看演出，倒貼我也不幹。

西方漫畫選

三位植物學家（美國漫畫）

俯拾即事

專用線

林源

不少駕車人士對於「巴士專用線」噴有怨言，尤其是港島半山區的堅道，自從多年前成為「巴士專用」後，半山區的上下班時間交通就一直沒有好過，而且越來越糟，車龍每每由半山區羅便臣道、美利道一直排到紅棉道的天橋。

堅道巴士專用線的交通當然是暢通無阻的，但值得注意的是：在那個時間內乘搭巴士，卻同樣不見得容易，巴士行駛的數目沒有增加，人們一樣擠到沙甸魚似地。

更常見的情形是，堅道只有西行的一兩輛滿載巴士行走，流量低到令人驚訝，而唯一准其他車輛由東向西行的羅便臣道，卻擠塞得水洩不通，與堅道的冷冷清清，恰成強烈對比。

我相信無人會反對公共車輛有優先的道路使用權，但應該有提高服務和多派車輛作前提，像現在的情形，就真的不敢恭維了。

汽化新能源

孫乙芸

香港的士多舖、煙仔檔等，都已呈現「老化」現象。其中，尤以煙仔檔的「老化」，顯得更為嚴重。

老化，老化，再老化……是不是就會老去，難再出現呢？

事實上，香港早就有老化消沉，難以再現的店舖行業。

俗語有說，開門七件事——柴米油鹽醬醋茶。但試看現在港島九龍各處，那裏還有賣柴的舖。

而且，甚至米舖也愈來愈少了。

但是，一方面有些行業在老化，而在此同時，另外有些原來已經老化了的行業，卻又出現有「鹹魚翻生」現象。

煤是其一例。

煤，原來有「工業的麵包」之稱，是一項重要的能源。

一九一三年，英國採煤創歷史最高紀錄。一九一八年，美國的煤產量將近七億噸，按所產生熱能量計算，當年美國用煤要佔當年燃料總消耗量的四分之三，而石油則只佔百分之十，天然氣更僅佔百分之四。

但到了四十年代的末期，用煤數量就直線下降。在美國，六十年代初期，製造業、運輸業以至家庭用煤，都已逐漸被石油和天然氣所代替。

去年，美國的能源消費，煤已佔不到五分之一。

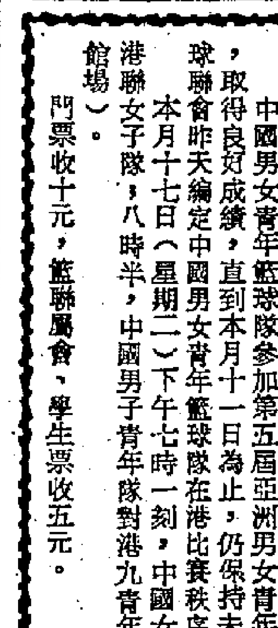
而最近幾年，由於石油和天然氣漲價，原來似是已經被遺忘了的煤，於是又重新受到重視。能源專家說：要解決能源危機，就必須大量開發煤炭資源。

據第十屆世界能源會議估計，八十年代以後，煤的需求量將大量增加，可能增加到現在煤產量的兩三倍。

另外，今年四月間，美國還發明「煤炭汽化器」，利用高壓燃燒煤炭，將大量煤粉迅速變成炙熱的混合氣體，包含一氧化碳、二氧化碳、氫、氮等。這些氣體，全都能夠完全燃燒，不留污煙和渣滓。

有人說，煤炭汽化，可能成為一種新的能源。

中國男女青年籃球隊參加第五屆亞洲男女青年籃……，取得良好成績，直到本月十一日為止，仍保持未敗紀錄。籃球聯會昨天編定中國男女青年籃球隊在港比賽秩序：本月十七日（星期二）下午七時一刻，中國女子青年隊對港聯女子隊，八時半，中國男子青年隊對港九青年代表隊（伊館場）。門票收十元，籃聯屬會、學生票收五元。



……的攔截工夫及位置比較弱，希望在較短的時間內，在這兩方面有所提高。

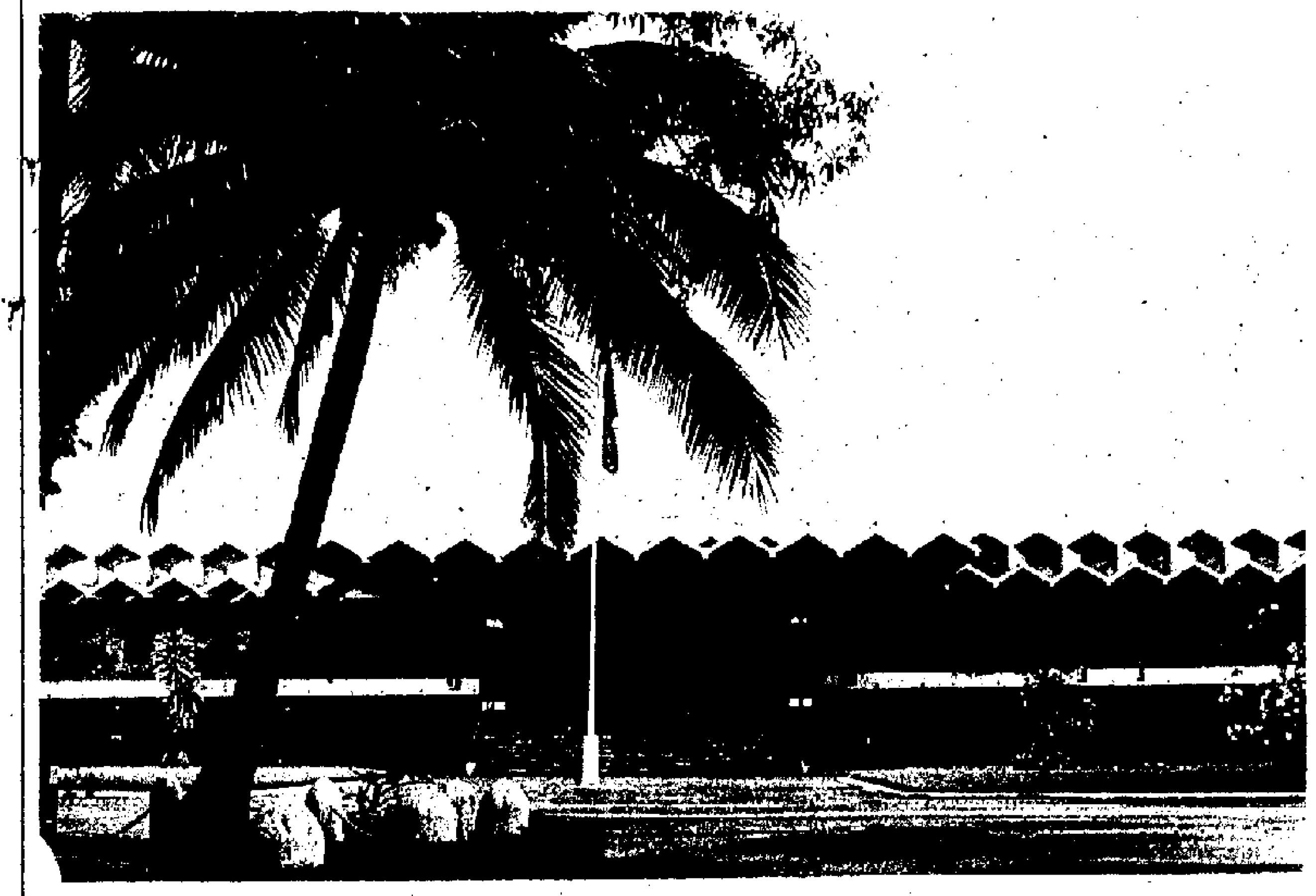
今年七月二十七日，我與安妮小姐註冊結婚。我與她是於四年前在中區一間酒吧內認識，起初雙方只為普通朋友，但是在以後的一段時間，我發覺她為人細心，這對於做事粗枝大葉的我，當然最適合不過，於是立定決心，向她大力追求，結果皇天不負有心人，經過四年努力，終於與她結為夫婦。

……賽後返回英國參加教練訓練班，以求充實自己。有人會問我，「你在退休後會否擔任教練？」我可以肯定的回答你：「不是！」我想在香港「掛靴」後，將在這裏所賺到的錢，帶返蘇格蘭開設酒吧，由我及安妮一同主理。為此，我現在已接受一位朋友的邀請，在銅鑼灣一間酒吧主理一些行政上及業務上的工作，這樣可以讓我吸取更多的主管酒吧經驗，待返回蘇格蘭時，就不怕入錯行了。（五．完）

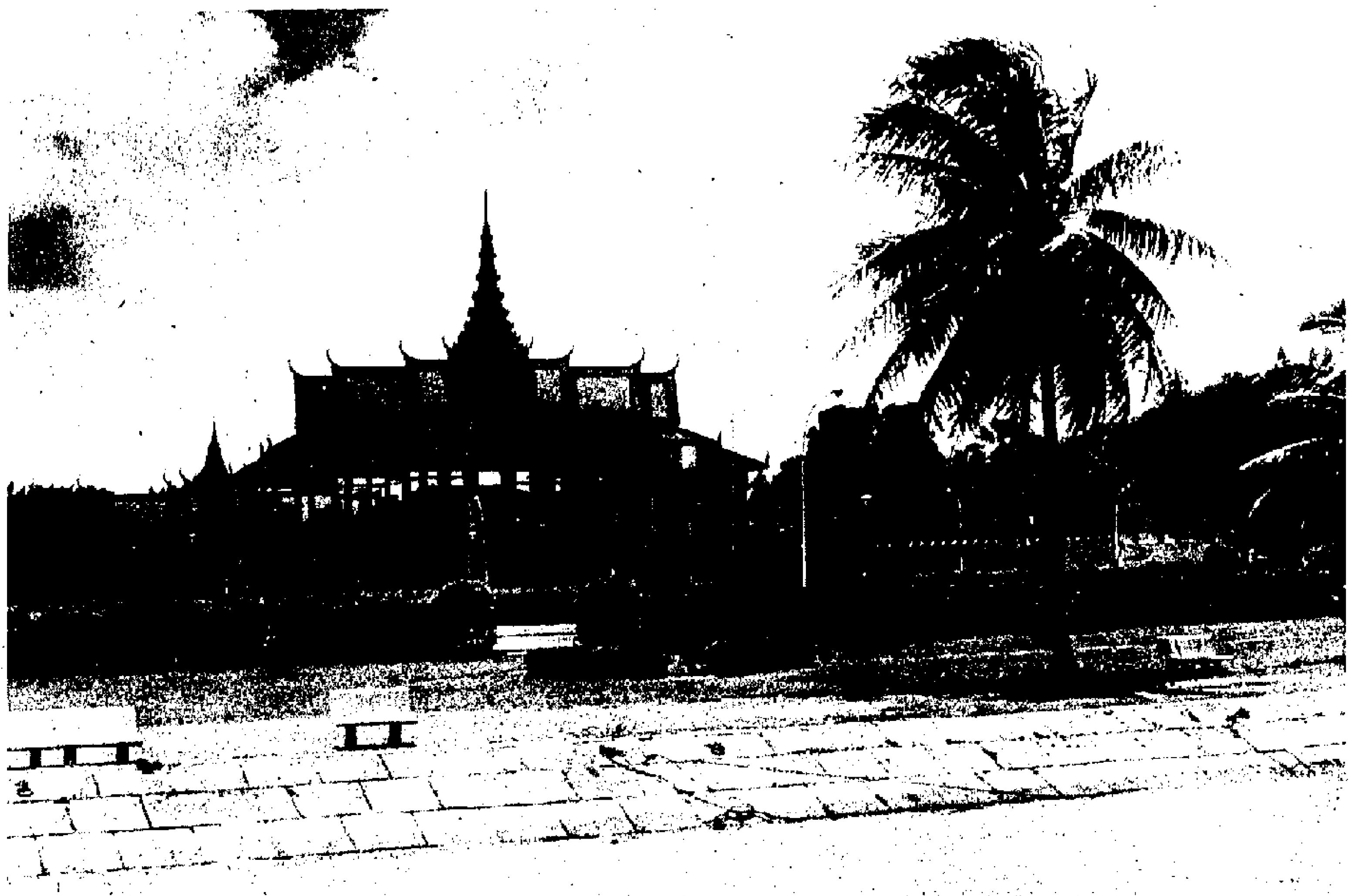
今日……

美上美 MAH BU…
杜菲爾 IBN TUF…
利來羅利 NL. LOIR… KOTA PU…
皇冠櫻花 CROWN …
寶華 PAO HW…
英倫丸 ENGLAN…
喜利 HELIOTR…
亞華馬士基 ALVA MA…
金華 KING HW…
永春 YONG CH…
漢普頓丸 HAMPTO…
百利加 BEREZOV…
東豐 EASTERN…
山重丸 YAMASH…
三池丸 MIIKE M…
協成丸 KYOSEI …
哥樂登 KOROTA…
花娜羅光榮 FARALLO…

今日金邊



↑ 金邊人大常委會會址

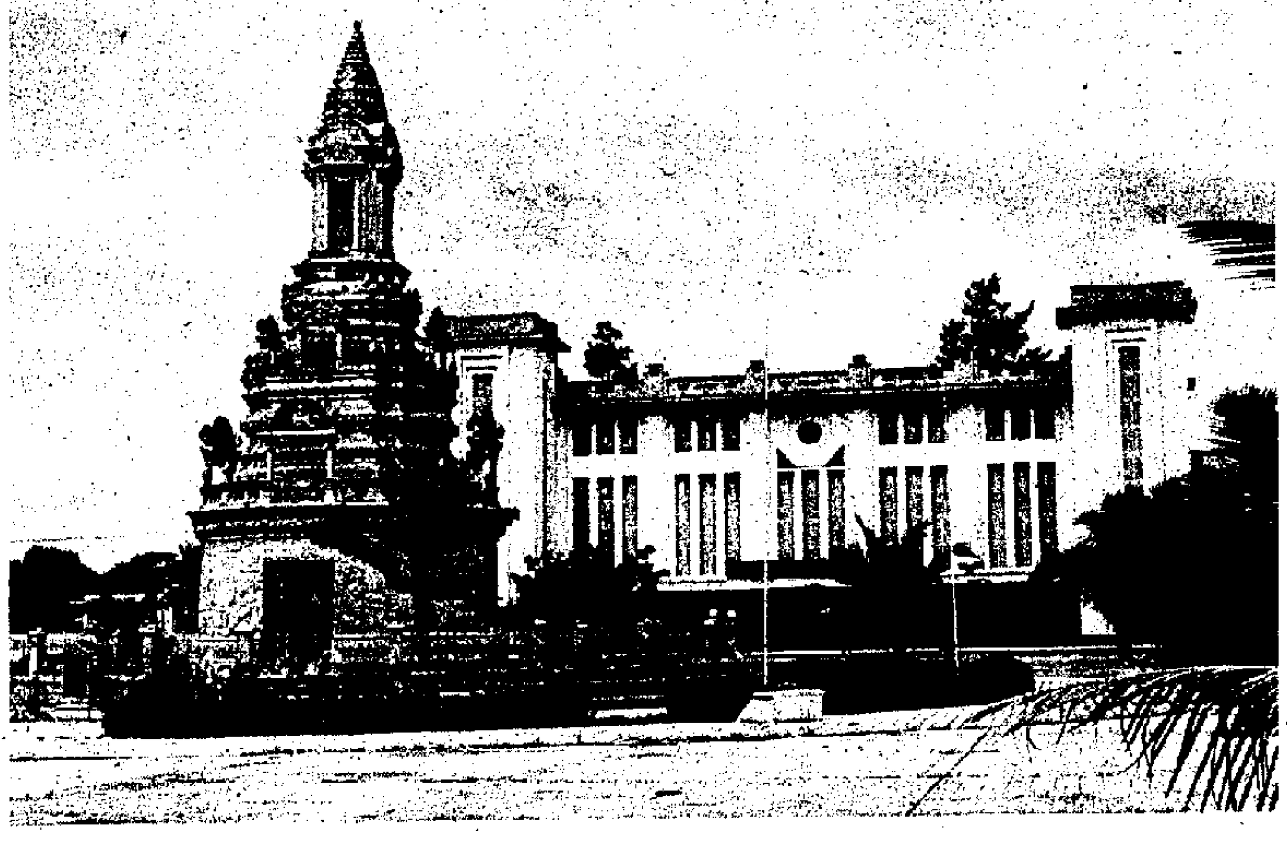


↑ 位於湄公河畔的金邊皇宮

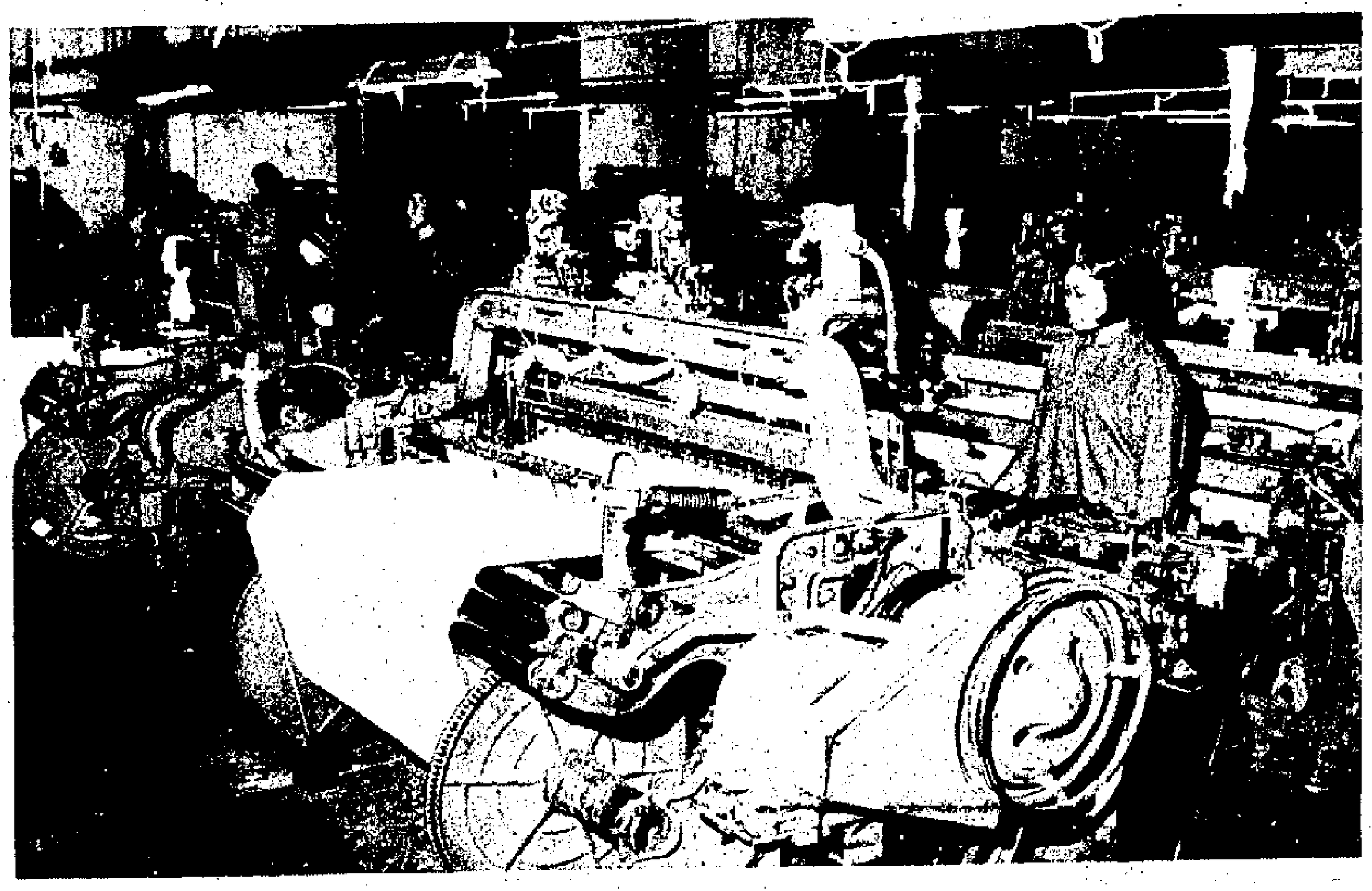
金邊是民主柬埔寨的首都，人口二十萬。

一九七五年四月十七日金邊解放後，柬埔寨人民將被戰火破壞的工廠逐步修復投產。如今，金邊市四周成為工業區，有農機修理廠、機械廠、造船廠、紡織廠、毛毯廠、釀酒廠、製鐵廠、製藥廠、玻璃廠、膠合板廠等。

本報記者　馮仲良



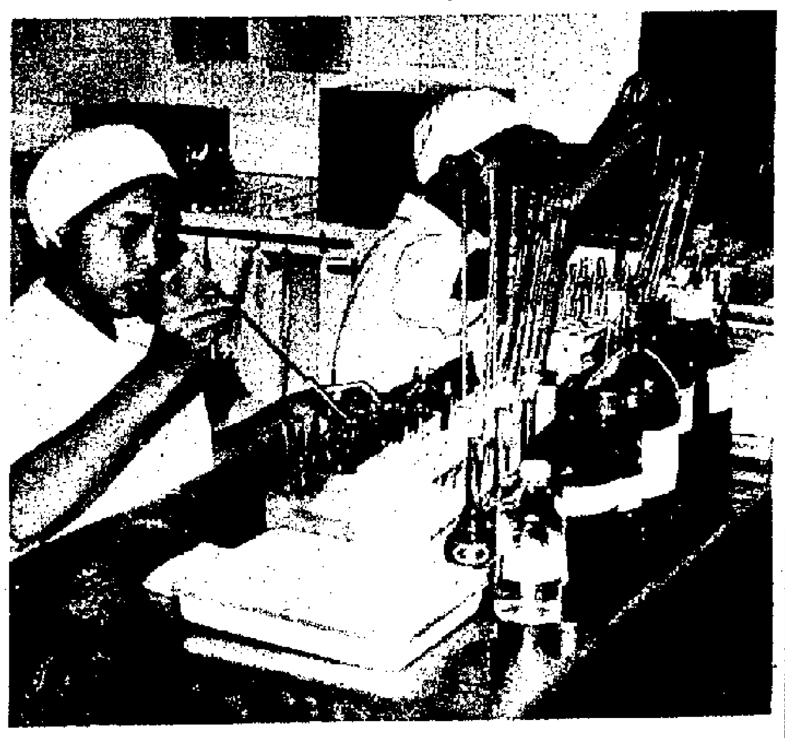
↑ 金邊柬埔寨國家宮。柬埔寨領導人通常在此會見外國賓客。



↑ 金邊市紡織廠，目前柬埔寨人民正在努力提高紡織品的產量，改善人民的衣着問題。

↑ 金邊火車站，前為佛塔。

↑ 金邊膠合板廠，生產的三夾、五夾板不論在質量上或規格上均有水平



↑ 金邊製藥廠的工人在配新藥

今日電視部分節目

翡翠台　8.00影片　9.30影片　11.00《民間傳奇》　12.00《義勇七金剛》　12.55午間新聞，　1.10《相見好》　1.40《波叔》　2.10《書劍恩仇錄》　2.50影片　5.00《神威賽車手》　6.00《女大十八變》　6.30新聞及天氣報道　7.05《奮鬥》　8.00《樂聲特輯之第三類房客》　8.30《又會咁啱》　9.12《歡樂今宵》　10.30最後新聞　10.40影片　12.10影片　1.40影片

麗的第一台　7.00早晨節目——世界新聞、經濟及天氣報道　9.30影片《千丈巨人》　11.00青春學舍　12.00午間節目　2.10影片　4.00下午茶　4.30梨花淚　5.20新一代　6.15今晚新聞　6.30賽馬世界　7.05體育世界　8.00影片　10.00新聞及天氣報道　10.25廣廈千萬間　10.30斬虎屠龍劍　11.20浪淘沙

南華·南洋　5-737388　3-881755
最後今天五場
擒諜驚險緊張鬥智故事片　本片分分鐘令你驚奇百出！
冰山來客
南華明天獻映　甩繩馬騮　南洋明天獻映　黑豹鬼

京都·麗聲
今天五場
強渡關山
粵語對白
請即定座·兒童不宜
明晚午夜場　洪金寶　陸方玉熙亞
京都後早十點九，烈火暴潮

紐約·凱聲
第八週映　欲罷不能　越映越旺
油脂
特拉華達繼「週末狂熱」傑作
迷香　金妮　主演

新都·快樂　K666148　H773496
今天聯映　吸血殭屍出片色情作
摩登殭屍世界
法國上映·滿足半年
明午夜場：神秘百慕達

珠江·銀都　3-891187　3-023941
最後今天　冰山來客
五場最後　霸王妖伏
明天獻映　黑豹鬼　甩繩馬騮

國際　K820749
今天四場
醉拳
明午夜場　廣東十虎

普慶·國賓·國華·國泰
第二週
三溫暖
先天性淫娃

海運·百樂
今天五場獻映
安特比　倫襲

新大華
交通利便　港九巴士直達
快將開幕
油麻地西貢街（大華戲院側）

京華·大華·華聲
今天獻映火速定座
甜蜜蜜

皇后·皇都
今天五場獻映
醉拳
主演　成龍　黃正利　袁小田
袁和平導演
明晚午夜場：廣東十虎

金門樂聲
今天五場
強渡關山
粵語對白
請即定座·兒童不宜
明晚午夜場

新華·東方·新聲
第十天映

新光　H632959
今天映
冰山來客

新的地球長半徑和衛星大地測量

李炳光

隨着近代科學的迅速發展，大地測量學也有了巨大進展。幾個世紀以來，人們為了認識人類居住本身的地球的大小、形狀、面貌等，不外是根據地面的大地測量進行推算的。近十多年來，已愈來愈發現地面觀測的不準確性。人造衛星和宇宙飛船等太空技術的發展，突破了這個問題。如今按照衛星和太空大地測量，取得了比較可靠和接近實際的數字，具有突破和重要的意義。

舊的地球長半徑的誤差

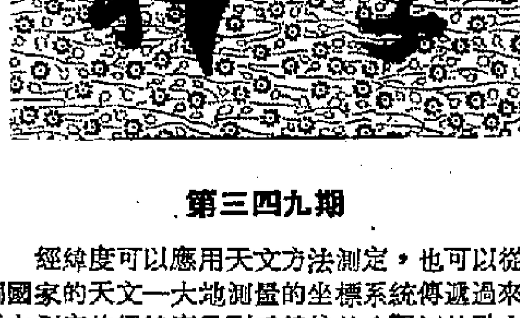
按照傳統的大地測量學，地面觀測站及位置坐標的來源，不外是根據地面的大地測量進行推算的，以後還利用航空飛機測量輔助進行。

然而這種測量首先遇到的一個不易解決的問題，就是作為大地測量的基準面的地球橢球面。推求這樣的橢球面存在很多困難。首先是天文及大地測量只能在陸上進行，而陸地只佔整個地球表面的百分之二十八，並且各個大陸又被廣闊的海洋所分隔，使各個大陸上的天文一大地測量系統不能互相銜接。

所以，在過去，根據不同的天文一大地測量結果，所推導出來的橢球面，都只能代表局部地區，不能代表整個地球。我們稱這種橢球面為參考橢球面。舉例來說，美國人在本世紀和根據他們的天文一大地測量結果所推導的海福特橢球的長半徑a＝6,378,388米，扁率倒數為1／α＝297.0；又如蘇聯根據他們的測量結果所導出的克拉索夫斯基橢球，長半徑為a＝6,378,245米，1／α＝298.3。兩者的半徑相差竟達140多米，而扁率倒數則相差1.3。

根據近年來的研究，則克拉索夫斯基橢球的長半徑仍大100米左右，此外，還有一個十分重要的問題，即參考橢球的中心是否與地球的質量中心相合為一，橢球的短半徑是否與地球的自轉軸嚴格地相合。這些問題在過去都是不易解決的。而對於地圖的測繪工作來說，尚不致產生嚴重的影響。

但是，在目前太空時代，這種矛盾就顯得十分突出，而急須解決。例如，我們知道人造衛星是繞着地球的質量中心而運行的。因此，衛星在每一瞬間的位置都應該以地球質量中心為原點的坐標系來表示。如果地球長半徑有100米的誤差，則三個坐標方向都將產生幾十米的誤差。如果所採用的參考橢球的中心偏出於實際的地球的質量中心，則這種偏出量就將直接影響坐標。所以，只此兩項，就可以使坐標產生誤差達百餘米。至於經緯度和高程，也可以產生相當大的誤差。



第三四九期

經緯度可以應用天文方法測定，也可以從一個國家的天文一大地測量的坐標系統傳遞過來。天文測定的經緯度受到垂線偏差（觀測地點上，地面的垂線與橢球面上相應地點的法線之差）的影響。就可以影響坐標達到三十米。如果從國家的天文一大地測量系統傳遞，則除了傳遞中可能產生誤差之外，還有該系統的起始點對於橢球面的定位問題，起始點的定位也是依靠重力測量的途徑，來推導觀測站的坐標的精度，很難提高到百米之內。這種矛盾已成為大地測量學中一個十分迫切解決的任務。

衛星大地測量的興起

人造衛星和宇宙飛船等空間科學在近十多年來的巨大成就，大大推動了大地測量學和重力學的發展。十幾年來的進展，遠遠地超過了過去一、二百年的成就。

人們首先在人造地球衛星軌道計算中以及宇宙飛船的追蹤測量中，愈來愈深刻地感覺到地面觀測站坐標不準確的嚴重性，矛盾顯得十分突出。

然而，真是人造衛星的發射又為大地測量學提供了前所未有的有利條件。利用人造衛星作為空中目標，人們已經可以將相隔幾千公里的地點互相聯系起來，因而確定它們之間的相對坐標，而這些坐標又是以地球的質量中心為原點的。根據最近所發表的全球聯測的結果，坐標誤差約在±3－±4米之間。其精確度之高和聯測範圍之廣，使傳統的大地測量學黯然失色。

在地面的觀測站上測量人造衛星的坐標，不外乎採用兩種方法，即光學觀測及距離測量。

光學方法是應用大型的攝影機對空照像，在恒星的背景上顯示出衛星的光點或軌迹。根據恒星的坐標可以內插出衛星的坐標（地面中心的赤徑及赤緯）。這裏面包括一整套精密的測量技術和計算方法，名為攝影測量技術。為了使推算出來的衛星坐標達到足夠的精度，每張底片上所應用的恒星數目往往達到幾十顆。所以，攝影機的鏡頭必須能攝取較小的恒星（例如九等或更小的星）。如美國斯密遜尼安天體物理觀象台安在世界各地的貝克．農攝影機的鏡頭，焦距等於五十厘米，可以攝取十二等恒星，坐標的量測誤差小於±[illegible]，快門準確度為±毫秒。

又如美國在一九六二年曾發射過測地衛星安那號（Anna），上面裝有閃光燈，按一定時間閃光，每組閃光五次，間隔為五點六秒，光度為八萬燭光。如此，則可以不必依靠攝影機的快門，也無需應用精密的時間控制。衛星上同時裝置電子的測距設備，可以根據多普勒頻移，以確定衛星距離的變化。但是，這種衛星並沒有在大地測量中起到應有的作用。後來的基奧斯是這種衛星的繼續，任在上面又增加了電子測距設備，如西科爾系統（Secor），同時又安裝了激光測距的反光鏡。

確立了新的地球長半徑

應用人造衛星作為空中目標進行地面的聯測，可以採用兩種方法，即所謂幾何法和軌道法。

幾何法是在已知坐標的測站上（光學方法至少兩個，電子測距方法則至少三個），對衛星進行同步觀測。由此推算出衛星在軌道上（至少在兩個軌道上）的一系列位置的坐標。如在待聯測的點上也進行同步觀測。然後根據衛星的坐標反過來推算該點的坐標。

這種方法只能在距離較近的測站上進行。如果待聯測的點離已知坐標的測站太遠，同步觀測就不可能。因此我們只能在已知坐標的測站上觀測，由此確定軌道根數。由此推算出衛星在待聯測點上空的坐標（當然，必須加入各種改正數，借以修正軌道）。然後，反過來推算聯測點的坐標。這就是所謂軌道法。不言而喻，這種方法的精度一定比幾何法為低。

一九六五年，希臘人維斯（G．Veis）應用了斯密遜安天體物理觀象台在世界各地所設立的十二個觀測站，由貝克．農攝影機對十三顆人造衛星的觀測資料，進行了分析，並作了整體的平差。一方面修正了軌道根數，同時，推算各個觀測站的坐標的改正值。由於上述的十二個觀測站的坐標都是從它們所在地區的天文一大地測量坐標系統聯測而來的，這就使世界各地的天文一大地測量系統互相聯系起來。當然，各個測站的坐標改正值的精度不會很高，但是，在大地測量學上具有十分重要的意義，因為這是國際天文一大地測量系統的第一次聯測，為各個測站提供了比較可靠的數字。

根據這種測量結果，維斯（Veis）推算出地球長半徑a等於 6,378,169 米，扁率α＝1／298.25。後來又經過多次的修正。一九六七年，國際大地測量委員會在瑞士的琉瑟恩會議上所建議採用的為 a＝6,378,160米，α＝1／298.25。

但是目前國際上所採用的是比較嚴密的幾何法。如果在一個已知坐標的測站上，對衛星攝影，則可以從底片上，根據恒星的坐標，推算出衛星在攝影時刻的地面中心赤經和赤緯。如果同時用無線電或激光反射測量到它的距離，則可推算出衛星在這測時，與地面站的相對坐標。這個坐標系是以地球的質量中心為原點，以地球的自轉軸為Z軸，X、Y軸則在赤道平面之上，X軸通過春分點。地軸和春分點都是隨着時間而變動的，所以要以某一歷元為標準。如果將這種變化作為改正值加入，則這個坐標系是固定於空間的，所以，叫作慣性坐標系。但是地面點是隨着地球而旋轉的，所以應用慣性坐標很不方便。經過將X軸繞着地軸旋轉一角度一格林尼治恒星時，就可將這個坐標系稱為地心直角坐標系。

在地面點應用天文方法測定其經緯度，用精密水準儀測量加入重力資料推算其高度，並且應用重力數據推算垂線偏差及高程異常，由此求得橢球面上的經緯度及大地高，以推算地心直角坐標。這種點應該設立在比較平坦的地區。但是，仍舊存在剩餘的誤差。如果能多選擇一些點，進行計算，然後再進行總的平差，可以獲得較好的結果。

另一條途徑是採用維斯的方法，即在某些點上，對衛星作長期的觀測，在修正軌道的同時，修正坐標值。

全球的大地測量聯測

採用上述的方案進行全球的大地測量聯測是由夏威夷地球物理研究所的孟西尼（Mancini）等開始的。他們應用了斯密遜尼安天體物理觀象台設立在世界各地的觀測站對巴基奧斯衛星（氣球衛星，直徑三十米，高度為四千六百公里）的觀測資料進行推算，初步完成了北美與歐洲的聯測。他們應用了一條基線，即由美國東部的貝爾次維爾（觀測站2）到西部的摩斯湖（觀測站3），全長四千餘公里。是用光速測距儀在地面上測量的，其精度為百萬分之一。

國際的聯測已於一九七〇年完成。參加此項工作的共有三十一個國家。在世界各地一共設置了四十六個觀測站，一共攝取了兩千五百張像片。同時，測量了六條基線。這些基線都是衛星距離計算的。平均精度高於二百萬分之一。全部計算工作已於一九七二年九月完成。坐標誤差約在±3－±4米之間。

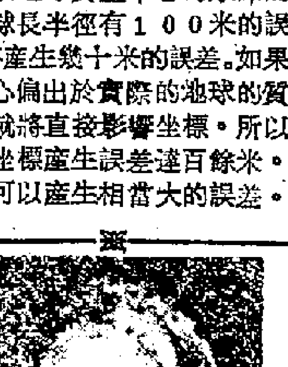
× × ×

上面已經看到，自從成功地發射了人造衛星的十多二十年中，大地測量學已經發生了根本的變化。不但改變了過去的研究內容，甚至幾乎整個改變了大地測量學的含義和某些基本概念，並且也為這門科學的研究提供了過去難以想像的便利。如何利用目前的有利條件，發展這門學科，以滿足國防和國民經濟建設的需要，是值得引起大家注意的問題。

十月份颱風的趨向

為什麼九月後的颱風對香港威脅減少？

宋芝



跨進十月，又有兩個颱風「蓮娜」和「奧娜」在西太平洋誕生，這是今年以來對我國沿海地區有影響的第二十和二十一個颱風。

西太平洋的颱風，一年四季都有產生，這個地區生成的颱風，據歷年資料統計，每年平均約有二十九個。最多的一年達四十個，最少也有二十個。按季節而言，西太平洋颱風大部分發生在七至九月，佔全年颱風發生總數的百分之六十以上。每年一月至三月，颱風產生的次數最少；而這三個月內產生的颱風，從可查的歷史資料紀錄來看，沒有一個在我國廣東省或其他省份沿海登陸過，也就是說，這三個月裏的颱風，極少可能直接影響我國沿海地區。據歷年資料統計所顯示，每年登陸廣東省沿海地區的颱風，最多的是九月，其次是七月、八月、六月、十月、十一月、五月。

由此可見，每年跨入十月以後，颱風襲擊和登陸廣東省沿海地區，包括香港的機會已減少。但是，並不是說完全不會吹襲和登陸這個地區。據有經驗的老漁民說，十月和十一月份的颱風，除非不來，如果吹襲香港，一來就是風力極猛的，破壞性特別強的颱風。所以，對十月發生的颱風也不能放輕警惕和預防。

為什麼跨進十月後的颱風對廣東省包括珠江口一帶香港地區威脅會減少呢？

這要從颱風在西太平洋產生後所移動趨向的規律來看。一般颱風在菲律賓羣島以東形成後，多數向西、西北和北移動，少數是向西南或東北方向移動的。通常的途徑有三條。第一條，颱風在菲律賓以東形成後向西移動，經南海在廣東、廣西或越南登陸。第二條，在菲東形成後，向西北方向移動，在台灣或福建、浙江等省登陸。第三條，形成後先向西北方向移動，後轉向東北，朝日本方面移去。

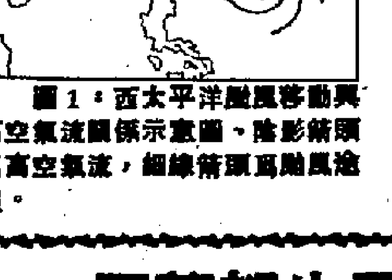


圖1：西太平洋颱風移動與高空氣流關係示意圖。陰影箭頭為高空氣流，細線箭頭為颱風途徑。

影響颱風移動方向的因素很多，其中起主導作用的只有兩個，一個是高空氣流的操縱作用，一個是颱風本身旋轉的力量（圖1）。我們知道，颱風在熱帶洋面生成。這些地區的高空常常存在着一條寬厚的偏東風氣流帶，颱風常會受到操縱隨上層氣流方向移動，通常移向偏西，所以每年颱風多數吹襲了菲律賓羣島，再向西進入南中國海。另外，颱風本身又可看作為一個直徑很大的螺旋體，由於地球自西向東旋轉的影響，在北半球颱風受到一個向北的力量，如果沒有其它外力，它的移動總是偏北的，而颱風越強大，這個力量也越大，所以每年的颱風不少偏北移動而逐漸靠近廣東省沿海地區。

因此，每年跨進十月，北方強或弱的冷空氣開始明顯地陸續南下，就會促成高空氣流的變化，氣流對颱風操縱作用也就起影響，所以颱風的移動方向往往要改變，多數情況下颱風在菲島之東就轉向東北方去，或者進入南中國海後直趨西方去，這就對南中國北部和廣東沿海地區，包括珠江口、香港地區一帶的威脅減少（圖2）。但是，由於高空氣流和颱風強度以及北方南來的冷空氣（冷高壓）有強弱的變化，加上其他因素的影響，所以颱風移動方向是很複雜的，必須視每個颱風的具體情況及當時當地高空條件，而作科學的探測和分析，然後才能作出較正確的預測。

「麗娜」和「奧娜」進入南中國海時，正遇北方有冷空氣南下，所以從她們的行走的途徑，可看到十月份颱風移動的特點，多數是向西移動的。

圖二：十月份西太平洋颱風的一般移動途徑。

·刁藩都生平的數學題·

趣味性小測驗

著名的古希臘數學家刁藩都的生平歷史，幾乎沒有記載保留下來，後人僅從他的很特別的墓志中略為知道一些。

墓志：「過路人！這裏埋着刁藩都的骨灰。下面的數目可以告訴您，他的壽命究竟有多長。

他生命的六分之一是幸福的童年。

再活了生命的十二分之一，長起了細細的鬍鬚。

刁藩都結了婚，可是還不曾有孩子，這樣渡過一生的七分之一。

再過五年，他得了頭胎兒子，感到幸福。

可是命運給這孩子在這世界上的光輝燦爛的生命只有他父親的一半。

打從兒子死後，這老頭在深深的悲痛中活上四年，也結束了塵世的生涯。

請問您，刁藩都活到幾歲才和死神見面。」

你能解這道別開生面的數學題嗎？

答案

設刁藩都的壽命為X，即可按墓志翻譯成數學的語言：

「他生命的六分之一是幸福的童年」，即為X／6。

「再活了十二分之一，他長起了細細的鬍鬚」，即為X／12。

「刁藩都結了婚，可是他不曾有孩子，這樣又渡過了一生的七分之一」，即為X／7。

再過五年，他得了頭胎兒子，他感到很幸福」，即為5。

「可是命運給這孩子在這世界上的光輝燦爛的生命只有他父親的一半」，即為X／2。

「打從兒子死後，這老頭在深深的悲痛中活上了四年，也結束了塵世的生涯」，即為4。

那麼，刁藩都的壽命即為：

$X = X/6 + X/12 + X/7 + 5 + X/2 + 4$。解此方程得：$X = 84$。

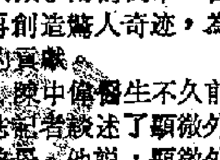
所以，刁藩都的簡單歷史是這樣的：他活了84歲，21歲結了婚，38歲做了爸爸，80歲死了兒子。

陳中偉談「顯微外科」

將對中風和癌症病者帶來曙光

最近編寫《顯微外科》新書不久將出版

總結斷肢再植經驗再攀新高峰



聞名中外的上海第六人民醫院陳中偉醫生，在斷肢再植獲得創造性的巨大成就後，近幾年來正在攀登顯微手術的高峯，在顯微手科領域再創造驚人奇迹，為人類作出更大的貢獻。

陳中偉醫生不久前對上海科學雜誌記者敍述了顯微外科近況和發展遠景。他說，顯微外科是近十餘年來形成的，它揭開了外科領域的新篇章，由於手術顯微鏡的使用，手術醫生的眼力成倍地增強了，原來在肉眼下血肉模糊的精細組織，現在都經緯分明地呈現在醫生眼前，於是手術的精確度得到大幅度的提高，一些細緻而複雜的手術——如一毫米以下的小血管縫合、神經束和淋巴管的縫合或縫接所造成困難，也迎刃而解了，過去難以進行手術的病人，從此看到了希望和光明。

陳中偉醫生和他的同事最近編寫的一本《顯微外科》新書中就透露：顯微外科給腦溢血而致中風的病人帶來了曙光，它對癌症病人切除外科手術也起着獨特作用。這都是有關病人的好消息。

陳醫生接着說：「顯微外科的發展，使自體組織的移植也獲得了闊廣的前景。如今，人的大塊組織已經可以進行遠距離的移位了。」他說到關於帶血管的肌肉和骨的移植問題時指着一張身邊的照片說：照片中的小孩患的是先天性脛骨假關節，那時候他雖有兩腿，卻無法走路，這是目前國際上難以治愈的一種骨科疾病。小病人曾到某醫院做過一次植骨術，但不久移植的骨片被吸收了，假關節依然存在，病孩仍不能行走。我們給他做了帶血管的游離腓骨移植，效果較好，功能也正在恢復中。

陳中偉醫生說，顯微外科的威力可大啦！現在，萬一頸部食道有了缺損，只要將一段空腸通過血管縫合，就可以重建頸部食道了；一旦大面積的頭皮缺損，採用游離大網膜移植就能解決問題。而游離皮瓣（成片的皮膚）的移植成功，使顯微外科進入了大塊或綜合組織移植的新階段：人們可以將從不顯在外面的部位如腳背或大腿跟部很厚的一塊皮膚，連同血管一起移植到任何需要的地方。他說：顯微外科不僅在實驗外科中大顯神通，而且已在臨床各科中放射出奪目的光彩。

陳醫生和同事們最近已編寫一本《顯微外科》新書，在該書概論中就透露令人喜悅的消息：顯微外科使醫生的手更有了回春之力，它給中風病人帶來了曙光，如今已可以人為地給凝血液順利流入腦的血管搭橋，把營養頭皮的血管直接接在阻塞段下游的動脈上，從而使血流恢復如常，使病人化險為夷；醫生感到束手無策的一些疾病，如因淋巴機械性阻塞造成的肢體遠端腫脹，現今已迎刃而解了，只要將淋巴管的入口和出口端與鄰近的靜脈相連，病肢的腫脹頓時便消除了。顯微外科技術可以將切斷的輸精管再行接通，又可大大提高重新接通結紮過的輸卵管的成功率。它在腫瘤切除外科中有着獨特的作用，尤其是對腦神經、周圍神經、脊髓神經或其他臟器的良性腫瘤的切除更有其重要作用，可以比肉眼下更確切地分辨腫瘤和正常組織，從而更徹底地切除腫瘤，同時又不損壞正常組織，當腫瘤切除後還可借以進行必要的修復。此外，顯微外科對於開展異體組織或器官的移植手術，無疑將作出卓越的貢獻。到那時，外科醫生將像配件廠的工人為機器調換零件那樣，為病人調換壞死的臟器以及殘缺的肢體。……

翟玲雯

醫生在顯微鏡下進行手術

安全生產的新研究動向

陳珠

——生物節律的作用

傳統上，安全技術和保健專家集中注意工人的操作環境，例如，工作場所的藥物是否有毒？有無噪音？有無機械的危險性。

另外還有同樣重要的問題，是否工人操作時，對他自己的體力和精神上的良好狀態是否發生了嚴重的冲擊？因為人有生物節律。

專家們現已開始研究這個新課題，他們所談論的生物節律涉及完全不同的兩個觀念。其中一個是生理上的節律，使人體正如鐘一樣，體温、脈搏、血壓、睡眠、消化和尿量……等等都是有規律和有節律的。專家們在找尋工作程序如何影響這二十四小時的生物的節律，尤其是一些不規則工作，變化較大的工作，對體力和精神上的影響又是怎樣的？

另一個觀念是生物節律（bio rhy thms），由人出生之日起，可以計算出他最易出事故的一日。這危機預言雖然尚未完全科學化，但是可靠和可信的。

輪班工作

美國國家職業病，健康安全研究所最近正在進行這項研究工作，研究對象是 1,200個護士和1200個食物生產工人，研究的目的是找出各種改變工作時間——日、午、夜和輪班——對工人的安全健康有何影響？

在分析了健康記錄（體歷）和工人回答的問題之後，專家得出這樣的結論：輪班工作的人比固定工作時間的人會有較嚴重些的身體不適，較多事故，對個人和家庭有較多的不滿。

專家認為，那些輪班工作的人，比定時工作的人必須在體力上和精神上作更多調整。他們的身體功能被迫調整適應不同的時間習慣，而正常的生物的節律被修改了。如果不能很快作生理上的調節就會產生健康問題。因而增加了個人的負擔和社會負擔，增加病痛、也會發生意外事故。

在健康及其他有關的影響上，輪班工作者最嚴重，固定夜班工作人員次之。這是一個長期調查研究的課題。

同時，必須進一步深入研究，例如流行病與工作時間關係的調查研究，探討影響輪班工作健康的確實因素等等。

生物節律

根據生物節律學的理論，三種循環不息的節律決定了個人體力和精神狀態。這三個節律是：體力、情緒和智力。這三者的週期不同，都是從零點開始向上至最高點，回到零點，向下到最低點，又回到零點，開始第二個循環，周而復始。這三個節律，從人出生就開始了。

在最低點時，各種表現較差，兩個最低點重疊時，發生意外較多，而三個最低點相交的時日，是人的狀態處於最低潮的時候，發生意外的機率也最大。

每隔1．6年，三個週期的最低點重合，叫做三相臨界日（triple—critical day），是個人表現最差的一日，工人最易出事故的一日。

日本等國家早已將生物節律和工業安全聯在一起。美國加拿大等國家也十分注意這個問題。專家們認為許多工業意外是人為的，有時因某個人的錯誤使整個工廠管理系統失靈。所以管理人員有責任落實各項安全措施，包括生物節律。

加拿大海灣石油的安全主理白博士在收集生物節律與因工傷死亡事故的關係，但他仍未發現兩者間的關係。

美國最大的CPI公司所屬某廠的安全總監正用生物節律來推進工廠的安全事務。將該廠900名工人的生日輸入電腦中，計算出每人的生物節律數據，每個僱員的三相臨界日都已計算出來。

在臨界日前的下午，領導人會交一封信給該工人，叫他第二日打開信封。信封內有一張美麗的賀卡，寫道：我們祝賀你今日是最安全的一日。

安全總監說：這卡片是否起了防患於未然的作用。還很難說，但它已幫助提醒工人重視安全和保持警惕。

有時，他的作法受到投訴，有些工人說：「為什麼這一日不讓我們休息呢？」總監回答說：「你在外面要比在廠內危險得多，出意外的的機率高出6．8倍，留下吧！在這兒較安全！」

譯自 Chemical Week, July 19,1978

冷凍鎮痛法

柯文

冷凍周圍神經可能是治療急性頑固性疼痛的一種有效方法。阿賓登醫院在《柳葉刀》雜誌（10月30日）上發表了有關冷凍鎮痛的報告。據勞埃德醫師等稱，他們用此法治療了64例有嚴重頑固性疼痛的患者，52例得到緩解，平均緩解期為11天，最長達224 天。

勞埃德等說，疼痛可用藥物緩解，但這類鎮痛劑在12小時後就無效。冷凍周圍神經鎮痛法可在胸廓切開手術的患者術後使用，不需要其他鎮痛劑，疼痛緩解期偶而可長達數月之久。醫療組稱，他們尚不明白疼痛緩解的原因，可能是由於疼痛環被中斷之故。重要的是沒有人在治療後發生神經痛。但是冷凍阻滯了所有的傳輸功能，而這對於需要保留的運動功能可能是重要的。動物實驗表明，正常功能得到了恢復，只有很小的炎症反應或瘢痕。

冷凍技術係採用氧化亞氮，應用兩次，使組織溫度降低到－60°C。勞埃德等將幾組患者的治療情況敍述如下：

脊間痛：對十二例患者的脊間神經進行冷凍治療。疼痛緩解期平均為十四天，最長為一四七天。兩例患者無效，鎮痛效果未超過廿四小時，五例患者在施行胸廓切開術時，使神經冷凍，十天後出院均不感疼痛。

下背痛：對17例患有關部位的神經進行冷凍治療。平均疼痛緩解期為十天，最長為49天。五例患者訴說無效。

面神經痛：所有六例面神經痛患者均獲得緩解，疼痛緩解期平均21天，最長112 天。

癌症：十例患者中只有一例無效。其他患者疼痛緩解期平均14天，最長120 天。

其餘患者為不明原因的疼痛。平均緩解期十天，最長224 天，15例患者中四例無效。

目的地	日期	船公司
新加坡印尼	10月22	馬士基
庇納閩	10月22	協成
馬尼拉	10月23	中央
NIT曼谷	10月23	振盛行
曼谷	10月23	順昌
印尼	10月24	亞利來
新加坡巴生	10月24	天祥
加達泗水	10月25	中海
加坡	10月25	海聯
新加坡巴生	10月25	天祥
加達泗水	10月25	東宇
新加坡曼谷	10月26	英輪
新加坡巴生	10月26	大源
新加坡巴生	10月27	中央
新加坡巴生	10月28	中央
新加坡底能	10月28	順昌
新加坡印尼	10月28	海馬
新加坡巴生	10月29	天祥
加達泗水	10月30	東宇
加坡	10月30	天祥
新加坡巴生	11月2	大源
曼谷新加坡	11月2	馬士基
新加坡雅加達	11月2	總統
亞線		
海	10月16	泛洋
日本釜山	10月16	福來
隆	10月16	東源
山	10月17	新興
本	10月17	豐利行
本	10月17	天祥
島	10月17	中太
本	10月17	東方
隆	10月19	明仁
山	10月20	港興
本	10月21	東方
山	10月22	新興
雄日本	10月22	太古
本	10月23	豐利行
本	10月23	東洋
島	10月25	怡和
線		
約	10月15	利達
州西雅圖	10月15	利達
雅圖溫哥華	10月15	怡和
圖	10月15	海陸
哥華	10月16	森那美
州西北太平洋	10月16	怡和
美	10月16	天祥
美	10月16	福來
勒比海	10月16	港運
國西岸	10月17	川崎
約美國東岸	10月18	百保利
西哥灣	10月18	渣華
杉磯紐約	10月18	新興
灣拿紐約	10月19	大工
州西北太平洋	10月19	總統
美	10月19	捷成
州委內瑞拉	10月19	百保利
州西北太平洋	10月19	華林
州紐約	10月20	港郵
雅圖溫哥華	10月20	港郵
州紐約	10月20	馬士基
勒比海	10月21	福來
美	10月21	渣華
勒比海	10月22	川崎
ILL 美國西岸	10月22	天祥
國	10月22	海陸
雅圖溫哥華	10月22	怡和
州西北太平洋	10月22	百保利
國西岸	10月22	捷成
國西岸	10月23	川崎
國西岸	10月23	山下
加州	10月24	總統
約	10月24	利達
線		
洲	10月17	太古
洲	10月19	香島
幾內亞	10月20	大煦
洲	10月20	新興
洲	10月23	港郵
洲	10月23	福來
里曼特爾	10月24	森那美
西蘭	10月27	太古
洲	10月29	怡和
洲	10月30	福來
澳洲	11月4	新興
洲	11月5	香島

司

澳門6463

開航日期	直航
10月25日 11月9日	南非各埠
10月24日 11月11日	東非毛里求斯
10月26日 11月26日	西非各埠
11月11日 12月8日	拉丁美洲各埠
10月18日 10月28日	南美東岸
10月18日 11月10日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
10月13日 11月10日	阿爾打比、巴達、他文、毛士吉、刁拜、科威特

CN

及彩虹德記 葵涌

運截貨	開行
月14日	10月17日
月20日	10月23日
月26日	10月29日

・菲濟羣島、迦克蘭、威靈頓、列提頓・

截貨 10月27日開行
ON
截貨 11月7日開行

ETA, PORT
截貨 10月7日開行
ESBY, HONIARA,
截貨 11月29日開行

特稿

電子玩具新發展的縮影

第四屆香港玩具及禮品展覽巡禮

來賓熱烈情況，爲歷屆少見。據估計，這次前來的海外買家及本地買家人數，可能接近四千五百名，比上屆增近一千名。

本報記者 余敬華

第四屆香港玩具及禮品展覽昨天在香港怡東酒店開幕了，這一屆的參展廠家比去屆又有增加，產品更加豐富。

在展場上，一些參展了幾年的「老」行家表示，昨日首天的來賓熱烈情況，為歷屆少見。大會方面估計今次前來的海外買家及本地買家人數，接近四千五百名，比去屆增加了近一千名。

今屆的展出特色，看來主要是在電子玩具方面。而本港玩具行業在過去一年在電子玩具方面確實有了很大的發展。一位參展廠家表示，在這次展覽中，除了生產禮品、洋娃娃的廠家之外，大部分玩具廠家不多不少都有一些是電子玩具製品，簡單的如玩具收音機、電子表、電子操縱玩具，大型的如電視遊戲機等都有。可以說，本港各廠家對於發展電子玩具方面比去年又進了一步。

一家參展的電子玩具廠家表示，在未來的玩具生產中，「RC」（電子操縱）玩具將是今後的主流。根據市場調查所得，去年外國買家對於購買電子玩具的預算，只為全部的百分之十，但是今年已提高為百分之四十，顯示在過去一年內，電子玩具已經成為玩具市場的一個主流，而今後將有更大的發展潛力。

在今屆展覽中，前來的買家主要是來自歐洲，也有日本、美國、中東、巴基斯坦以及一些東南亞地區買家。目前本港玩具之所以大受海外買家歡迎，除了跟主流發展快，款式新之外，價格相宜也是一個重要的因素，在展出產品中，一般單價最高為四、五美元左右（當然也有更高價的），而普通的以這個價格可以訂到一打貨，可以說是豐儉由人，對於買家來說大有選擇餘地。

而這一次展覽，主要的目的很在於向海外加強宣傳本港的新的玩具產品，吸引以後更多的買家，誠如一位廠家表示，以大會方面估計今次展會的成交金額而言，平均每一參展廠家可能只有十萬美元的訂單，就以普通的單價每件四美元而言，也不過是幾百打的訂單而已，而據說目前本港不少玩具及禮品廠早以把今年聖誕節貨付運，一些已在趕製明年復活節時的訂單了。因此他們表示，這次展會的作用主要是通過一次大規模的展覽，把本港玩具業的發展情形更好的介紹給海外買家，希望獲得他們將來更多的訂單。

一些玩具廠家則把一部份經營重點轉為本銷，實行出口與本銷並重的方針。據他們表示，目前本港內銷市場能力也不弱，而過去一年電子玩具在此間亦打出了不少市場。當然，其中也有一些是行不通的，比如電視遊戲機，因為本港居民生活習慣喜歡外出社交的多，而關起門在家中玩這些玩具的興趣卻不高，因此相信今後這些玩具仍會以歐美為主要市場，但是「RC」玩具則肯定會有更多的新產品和銷路，目前除用操縱器外，一些電子操縱玩具還多用了聲控、光控等，製成對小孩及成人都有很大吸引力的新型玩具。

另外，在一般兒童的教育程度日益提高下，有教育性的益智玩具也進入了電腦時代了，展會中展出了多款教小孩學數學的電子計算機，而一家廠家更推出一個新產品，一是預先存入六千五百種數學方式的小型電腦玩具，可以幫助小學生提高對數學的興趣，據該公司負責人表示，他們生產這種產品，除了銷出市場之外，還希望銷到學校，因為這是新一代的教育性玩具呢。

正如一些玩具從業員表示，今天的玩具不只是可以玩，而且一些還反映了社會的發展和需求，比如目前在歐美正在大量發展太陽能，一些玩具商人可能在「陽光電控制玩具」之後，又會發展一些用太陽能的新式玩具呢。（另有新聞刊第五版）

地產商人有此看法

地皮炒賣投機風熾盛 價格會從高峯中回落

住宅及工商業樓宇售價將企定

【本報訊】地皮價格將會從高峯中回落，但已發展的住宅及工商業樓宇，則售價仍會企定。這是一些地產商對今後地產物業市況的一種看法。

據指出，當局推行高地價政策和炒賣地皮的投機活動熾熱，都是造成現在地價非常高昂的一些主因。本年度當局的預算收入猛增十億元，主要就是地皮拍賣成交價越抬越高所造成。近來當局拍賣一些商業地皮，不僅把底價抬高，且規定每次喊價競投要加一百萬至五百萬元，這都是繼續推行高地價政策的一些例證。至於炒賣地皮的投機風，今年亦特別熾盛。例如不久前某大地產公司賣出一幅地皮，收入四百五十萬元，已比它的預定售價高出五十萬元，但在其後兩週內，這幅地皮又先後轉售過兩次，分別漲至五百三十萬元和五百六十萬元，即一幅地皮在短短三週內，竟漲價近二成半之多。地產市場確有過熱現象，人為的投機價格已遠超實際市價，於此可見一斑。

現在地價的漲幅已與經濟發展的速度脫節，所以地價將會趨向回落，直至經濟發展的速度能夠追上時為止。

但是，已經發展的住宅樓和工商業樓宇，則地產商估計仍將會在高位中企定。首先是住宅樓現雖增加了供應量，但仍未能滿足需求，特別是中、大型住宅單位，供應還是較缺的。另一個重要原因是，現在建築業仍嚴重缺乏人力，工資已比一年前上升二成半至三成，而主要建築材料的售價，一年來亦已上漲一成以上，結果使建築成本增重了二成至二成半。而且，現在動工興建的商業樓宇亦增多，大規模的地下鐵路仍在興建，估計明年的建築成本還會再升高。因此，高昂的樓價雖可能因買家負擔不起而至減少一些銷路，但要樓宇價回降亦不大可能了。

美元拋風未戢 金價疊登高峯

白金漲勢更凌厲

【本報訊】黃金漲風未見停止，昨日此間九九金期貨價續創出空前高紀錄，每兩最高曾見一二八七．二元。飾黃金價則漲廿元，漲為每兩一三四〇元，飾白金價漲勢更劇，每兩高達二千元，比前日足足升了一百元。

據金融業人士說，無可否認，此次無論國際或香港的金價，其漲因歸根結底是與美元分不開。外電有消息說，原定下週公佈之美國反通貨膨脹計劃將會延期，又美國能源法案遲遲未見通過，美國能源部長施來辛格對於卡特總統要減低石油入口表示懷疑。就是這種種消息，使人們對美元實在不敢樂觀，甚且繼續看淡。美元因此在歐、日外匯市持續出現拋風，使美元在一些地方又跌至新低點。例如本週三美元在法蘭克福就下跌到一點八六七八馬克新低點。昨早東京外匯市場上每美元跌至一八四．五〇日圓，為八月十七日以來新低點。鑑於美元幣值如此不穩，人們「重金輕幣」的思想更濃，拋美元買黃金者大增，金價節節遞節高升，本週三收市的倫敦金價續升至二二六．七五的破紀錄高峯，紐約金價則升至二二七．七美元。

昨日香港金價跟隨外匯金價六漲而大漲，早市在人心一致偏好下，金價反覆被炒高，午後部分揸家獲利回吐，市才稍回順。據金融業人士說，雖然金價在頻頻大升之後難保不會有所回跌，但預料回跌也不會很大，因為短期內美元頹勢一時不易改觀，對金價仍有刺激。

九九金頭盤昨以一二八四．五開出，比上日收市價漲了七元五，不久升至一二八七．二，此為全日最高價，上午收市一二八二．二。午後開市一二八一．六，最低價曾降至一二七九．二，收市則為一二八〇．五。

股票突升廿點

恒生指數昨升至六三八點六五

【本報訊】昨日股價又有大幅度上升，交投亦增，成交總值增至一億元以上。

恒生指數升二十點一九，升為六三八點六五。遠東指數升一百一十三點三二，升為三一一零點四八。金銀綜合指數升十七點九，升為五六七點三四。金指數升十八點九八，升為五七六點五五。銀指數升十七點二三，升為五九八點三，藍籌股多升些。

英泥股價升得最多，每份升二元半，升為三十七元二五。中巴股升二元，升為五十一元半。九倉及九燈股各升一元二五，前者升為三十元二五，後者升為三十三元七五。大酒店股升一元一，升為二十元二。煤氣及電話股各升一元，前者升為三十元，後者升為三十四元半。怡和股升七毫，升為十八元。匯豐股升六毫，升為二十元一。隆豐、太古A股、置地、廣君升四毫，廣君股升為十三元，太古A股升為七元七五，置地股升為十一元九等。

股票成交共值一億二千六百八十七萬元，其中九龍佔八十二萬，金銀佔四千三百四十一萬，遠東佔六千二百四十九萬，香港佔二千零一十五萬，比前天增五千九百五十萬。

昨日早上一開市，上牌股價便即扳升，不管買盤和賣盤情形均如此，不過，當時升幅多半不大。接着來的情形是，由於市場中買盤接踵而至，牌上的賣盤不久便被吃掉了，但接着上牌的賣盤卻已轉疏。一時有個別的熱門股一時有買盤而無賣盤。後來雖然有些賣盤上牌，可是已提高了好幾個價位，市價上升便因之加速。因此，儘管小的「孖展」客活動並不多，但股價升幅依然比較大。

港商看好遠期糖市

遠期到量多現貨市稍淡

南朝鮮幼砂糖訂價急升

【本報訊】南朝鮮幼砂糖的遠期貨訂價急漲，港商對糖市遠景看好。明年三、四月付船的南朝鮮幼砂糖，前最高訂價每噸二八三美元，但新訂價已漲至每噸三〇五美元，即漲了百分之七點七。有些入口商認為新貨訂價太高，已轉向市面買回遠期現貨，他們出價每噸一千六元。

砂糖現貨市況稍淡，這是因為遠期貨到量多，港商不敢多訂而已。新到的榴花牌中粒粗砂乾包貨，前日成每噸一千三百五十元，昨跌十元而為一千三百四十元。原因是這些舊訂貨的成本，多在每噸一千一百元以下，照現價沽出已有厚利。同時，台灣糖亦復有新盤開出，每噸C&F價為一千三百一十一元加至一千三百五十一元，僅證明來貨不會短缺，只是價高影響到港商不敢多訂而已。此外，越南砂糖有五百噸運到，使現貨疏少的情況有所改變，這亦是造成市道稍淡的一個原因。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七八年十月十二日港幣實際匯兌率降為：九四．二〇。

美進口織品減少

八月份比七月份少一成一

▲據法新社華盛頓消息，美國商務部十一日發表，今年八月份美國進口的棉、毛及人造纖維紡織品共五億零四百萬平方碼，比七月份減少百分之十一，比去年同期減少百分之二。

今年頭八個月，共四十一億二千六百萬平方碼，比去年同期的三十四億五千五百萬平方碼增加百分之十九。

▲據法新社東京十一日消息，日本通產省該日發表，今年第三季（七月至九月）日本的出口合同共二百五十五億美元，比一年前增加百分之十五點五，增幅比前兩季大為縮小。今年第二季增加百分之十六點四，首季增加百分之二十。

製衣皮革機械展 下週喜來登開幕

【本報訊】「一九七八年製衣及皮革業機械展覽」將於一九七八年十月十七日（星期二）上午十時正，假座九龍喜來登酒店銀宮殿舉行開幕典禮，屆時將敦請英國製衣學會香港分會會長葛齊富主持開幕儀式。

各地經濟

倫敦錫供應短缺價格暴升

▲據法新社倫敦十一日消息，倫敦五金市場上錫現貨價該日每公噸上升了二百鎊，達到每公噸七千六百鎊的紀錄。

同一天，期貨價亦上漲，每公噸上升了一百五十五鎊，達到每公噸七千三百二十鎊的空前高紀錄。

倫敦市場錫價暴漲，原因是供應短缺。根據目前的估計，今年世界錫供不應求在五千至六千噸之間，但是情況可能迅速惡化，如果泰國礦區的錫生產，受到最近一次洪水影響的話。泰國是世界錫的主要生產國之一。

馬克等六種外幣兌人民幣匯調整

【本報訊】北京十二日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對以下幾種外幣的外匯牌價：

一百西德馬克買價：八九．四四（八八．〇七），賣價：八九．八八（八八．五一）。

一百荷蘭盾買價：八一．八一（八〇．七六），賣價：八二．二二（八一．一六）。

一百挪威克朗買價：三三．四五（三三．〇三），賣價：三三．六一（三三．一九）。

一百新加坡元買價：七五．二二（七六．二三），賣價：七五．六〇（七六．六〇）。

一百瑞士法郎買價：一〇七．六〇（一〇五．四四），賣價：一〇八．一四（一〇五．九六）。

一百美元買價：一六六．五〇（一六七．一七），賣價：一六七．三四（一六八．〇一）。

又，每百港元兌人民幣仍為買價：三五．八二，賣價：三六．〇〇。

毛里求斯訂貨

最近翻單訂聖誕貨甚少

【本報訊】東非毛里求斯等地商人最近雖甚少翻單訂聖誕貨，但日前訂購的聖誕貨仍在趕期運去，近日來單採訂的貨以日用物品居多。

據貿易商消息，東非毛里求斯、塞舌耳等地的入口商最近翻單採訂聖誕應銷貨已甚少了，只有一部份新款玩具外，其他貨品已無新單寄來。不過，目前來單的舊訂貨現在仍有不少要趕期付運去應市。因為今年東非買家雖比往年提早落單訂購聖誕貨，但由於香港的承製廠家交貨遲緩，所以有一部份訂貨未能提早付運。像塑膠花、聖誕樹、蠟燭、紙品等絕大部分已付運完，但有一部分玩具，承製廠出貨遲緩，現在仍未付運完畢。

毛里求斯等地入口商最近寄來的新訂貨單，較着重採辦通常去銷的貨品如日用雜貨、五金製品、棉織品、收音機、家庭用品，建築材料等，其中只有日用雜貨新單比不久前有顯著增加外，其中貨品新單僅保持不久前水平。可是根據毛里求斯客戶來信報道，在當地實施入口按金制度時候，商人輸入貨物減少，所以現在當地市場入口貨存底都不厚，取消入口按金制度，初期入口商較着重採辦聖誕貨，現在採辦聖誕貨將告一段落，今後通常去銷貨訂單將有逐漸增多的可能。

進出口押匯稍活躍

【本報訊】最近銀行進口押匯業務比前轉活，經銀行開出之信用證，其中辦牌各式冷天貨較顯著。

據銀行人士說，最近經銀行開往歐、日各地的信用證，其中趕辦各式毛衫、厚薄絨等等比前顯著。原因是中秋節過後，天氣已日漸轉涼，好些百貨公司的秋冬貨已陸續登場應市，港商月前去單訂的冷天貨，部份已運到存在倉裏，有些且已被提貨上市，但有部分卻趕最近才開信用證辦來，聞說有些已在赴港途中，本月中下旬將陸續抵埗。

銀行人士又說，近來除了辦購冷天貨的信用證開得較多外，補購各種工業原料也不少，包括各種染料、塑膠粒及棉花等等。主要是近來有些布廠、製衣廠及塑膠廠的生意較好，陸續有些新單接入，於是有關廠家補訂原料稍增。

東京美元跌

【本報訊】據法新社東京十二日消息，該日上午當地外匯市場上美元匯價劇跌，開市價為一美元兌一八五．三〇日圓，比一天的收市價一八七．〇〇日圓跌了一．七〇日圓。這是八月十五日以來最低價。

當地外匯商說，十二日美元兌日圓匯價劇跌，主要原因是海外市場上美元匯價下跌，而這種情況所以出現，是因美國總統卡特在記者招待會上的講話令手中擁有美元的人失望，於是拋出美元。他們說，卡特的聲明，未能消除人們對於美國國際收支狀況及通貨膨脹的恐懼。

澳洲外貿惡化

儲備可能續減

【本報訊】據法新社坎培拉消息，澳洲政府十一日發表，過去兩個月，澳洲對外貿易中進口多於出口。

九月份的入超額為三百萬澳洲元，八月份入超二千二百萬澳洲元。

據預料，由於對外貿易狀況惡化，澳洲的黃金外匯儲備可能進一步減少。

九月份下半月，澳洲黃金外匯減少了一億六千二百萬澳洲元。

期棉做價回軟

【本報訊】原棉期貨昨日十月、五月及七月均無報價，全日成交七份合約，做價回軟。

昨日成出的合約全為十二月份，共值十一萬美元，成交高價：六四．〇，比前下跌四十五點。收市價：十月：六二．二，十二月：六四．〇，三月：六五．〇，五月：六六．二三，七月：六六．九五。

期糖少成交

【本報訊】昨日原糖期貨成交十六份合約，比前減少一份，共值十七萬美元，比前減少二萬美元。

成交合約中三月佔十二份，高價：九．六七，比前跌十一點。五月佔兩份，高價：九．八五，跌九點。七月也佔兩份，成交價為：九．九六，比前下跌十二點。每日現貨糖價為：九．二〇，比前跌了十點。

前日紐約原糖現貨價，每磅由九點五四美仙降至九點四三美仙，這亦對昨日港市人心有些影響。但倫敦現貨價，則仍企穩一二二鎊。

世界鋁產量再創高紀錄

八月份九十六萬八千噸

【本報訊】據法新社倫敦消息，國際初級鋁研究所消息，八月份的世界初級鋁產量，相當於今年一月份所創的最高紀錄九十六萬八千公噸，比七月份多七千噸，比一年前多三萬六千噸（即多百分之三點八）。

今年頭八個月的產量，共七百五十六萬七千噸，比去年同期多二十一萬七千噸（百分之二點九）。

今年一至八月，七個地區的產量如下：北美洲：三百五十七萬三千噸（比去年同期多二十一萬噸，即多百分之六點二），歐洲：二百二十二萬八千噸（多四萬三千噸，百分之一點九），大洋洲：二十七萬四千噸（多一萬六千噸，百分之六點二），拉丁美洲：二十五萬五千噸（多二萬一千噸，百分之八點九），東亞：七十六萬七千噸（減五萬一千噸，百分之六點二），非洲：二十一萬八千噸（減一萬二千噸，百分之七點二），南亞：二十五萬二千噸（減五千噸，百分之一點九）。

初級鋁存量下降

【本報訊】據法新社倫敦消息，國際初級鋁研究所近日說，八月間世界初級鋁的存量，恢復下降趨勢。

八月底的存量為二百二十九萬四千公噸，比七月底少八千噸，比一年前少五萬六千噸（即百分之二點三）。

自從今年一月以來，世界初級鋁存量減少了二十八萬六千噸，即百分之十一。

絲棉被新貨運到

【本報訊】國產絲棉被繼續有較多的新貨運到，最近本地零售商補貨比前顯得更加活躍。

目前天氣乍涼還熱，但港商前向廣東訂下各種規格（即包括單人三、四斤，雙人四、五、六斤真絲被袋和人造絲被袋）的絲棉被已紛紛運到，貨源充裕。由於近年來銷港的絲棉被，質量不斷提高，行線平密，銷場擴大，故目前不少零售商均大量補貨以應門市銷售。現時已為嫁娶旺月，四至六斤雙人絲棉被銷出較多。

黃金·白銀·美元

（10月12日 港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,284.5	272.0
收市	1,280.5	274.0
最高	1,287.2	274.0
最低	1,279.2	272.0
息價	−2.90	−10.84
交收兩	3,600.0	......

	美電（每百）	美鈔（每百）
開市	473.15	472.0
收市	473.00	471.9
最高	473.30	472.1
最低	472.90	471.8

KYOWA LINE
協和海運株式會社

香港 南太平洋羣島定期航線

M.V."ASIAN PALM"V-12
亞洲榮譽輪
十月十八日截貨　十月廿日開行
直航：NOUMEA, SUVA, LAUTOKA, SANTO, VILA, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA

M.V."ASIAN ROSE"V-9
亞洲玫瑰輪
十一月十三日截貨　十一月十五日開行
直航：PAPEETE, RAROTONGA, PAGO PAGO, APIA, SUVA, LAUTOKA, NOUMEA, SANTO, VILA.

收貨站：美利公司貨倉紅磡黃埔東倉
電話：3-651881；3-655541；3-652742
總代理：大煦企業有限公司
香港干諾道中，111號永安中心1304室
電話：5-456811（三線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航線
M.S.KARA CAREER　江發快輪
即日落貨開行　泊A32號泡
直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.
Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Helsinki, Lisbon, Leixoes, Gothenburg, Copenhagen, Oslo, Malmo, Stockholm, Aarhus with transhipment at Hamburg.

歐洲入口船期
DAIWA MARU
大和丸
請收貨人辦理提貨手續
十月十四日到港
十五日往上海

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8(8Lines)
澳門代理星華船務公司
電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

順昌航業有限公司

大寶石 M.S.TAIPOOSEK
十月廿五日抵港　十月廿八日開行
直透：新加坡 庇能

大福山 M.S.TAIFOOKSHAN
十月十六日抵港　十月十九日下午開行
直透：曼谷

大中山 M.S.TAICHUNGSHAN
十月二十一日抵港　十月二十三日開行
直透：曼谷

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	船期	航線
神戶丸 "KOBE MARU"	即日抵港 10月13日晚開	泊B-20 新加坡
昌隆 "FORTUNE MARINER"	10月17日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
義宗丸 "GISO MARU"	10月19日到 10月20日開	新加坡
順和 "SUNNY AURORA"	10月24日到 10月25日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東亞大廈601室
電話：5-445167 5-439504

永春輪 M.S."YONG CHUN"
十月十三日抵港
新安江 M.S."XINANJIANG"
十月十五日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓
電話：440555, 440557, 447402

CAVN/FMG
委內瑞拉 哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲

ARIADNE VL-008
海妮　十月十五日到港　十月十六日啓行
即日收貨　十月十四日截貨
Calling：Cristobal(Colon & Panama City), Barranquilla, Kingston Port of Spain, Santo Domingo, Maracaibo, La Guaira & Puerto Cabello.

SIG RAGNE GL-008
海玲　十月廿四日到港　十月廿六日啓行
Calling：Buenavetura, Cristobal(Colon & Panama City), Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, Puerto Cabello, La Guaira & Maracaibo.
Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable via Barranquilla.
Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince (Haiti) acceptable with T/S at Cristobal.

香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字　電話：5-225046；5-236171
收貨站：長友貨倉 荃灣美環街1—9號 電話：12-437283, 12-437220
澳門代理：新昇公司　電話：2515

今明日出入口及停泊船隻在第十二版

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	10月15	東源
愛利安	ARIADNE	台灣	10月15	海運
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	日本	10月15	怡和
長勝	EVER VICTORY	美國	10月15	利達
哥羅拉多	COLORADO	美國	10月15	怡和
金溪	GOLD STREAM	基隆	10月15	新興
長耀	EVER SHINE	美國	10月15	利達
新海順	NEW HYSAN	印尼	10月15	聯航
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	峨嚨	10月15	森那美
迪國	DICTO	基隆	10月15	日郵
海星	SEA STAR	日本	10月15	福來
大安	TAIAN	日本	10月15	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	10月15	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	10月15	新興
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	台灣	10月15	怡和
富士	HATSU FUJI	台灣	10月15	敬德
美莉	MAINE	美國	10月15	怡和
露嘉蘭	LUCULENT	日本	10月15	協成
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月15	天祥
遠洋	OCEAN REACH	日本	10月15	天祥
雅詩	ACE	釜山	10月15	和平
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	10月15	泛洋
愛爾蘭拿士	IRISH LARCH	高雄	10月15	太平
安哥	ANGOL	基隆	10月15	天祥
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	10月15	日郵
華耶富納	WAJABULA	印尼	10月15	亞利來
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	台灣	10月15	怡和
金拉高斯	GOLDON LAGOS	台灣	10月15	嘉聯
寶星	STAR ALCYONE	波斯灣	10月16	福來
東方瑪蓮娜	ORT. MARINER	澳洲	10月16	港郵
林巴	RIMBA SATU	日本	10月16	雄源
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	10月16	順昌
太陽愛神	SUN CUPID	日本	10月16	天祥
渣林	JHELUM	日本	10月16	東海
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	10月16	馬士基
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國	10月16	太平
安渡	ENDURANCE	關島	10月16	中太
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	10月16	天祥
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	10月16	太古
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	10月16	怡和
海惠	MARITIME GRACE	日本	10月16	大三
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	日本	10月17	東亞
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	10月17	海聯
金星	GOLD STAR	南非	10月17	新興
博多丸	HAKATA MARU	基隆	10月17	日郵
利康	NIHON	日本	10月17	寶隆
馬來亞精神	MALAYAN ASPIRATION	日本	10月17	中央
利來施典吉	NL. STEENKERK	新加坡	10月17	渣華
永捷	OCEAN CLIPPER	台灣	10月17	懋德
	HARLANDSVILLE	德班	10月17	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	10月17	川崎
聯合協調	UNION CONCORD	基隆	10月17	港郵
東方首長	ORT. CHIEF	高雄	10月17	港郵
漢斯馬士基	HANS MAERSK	日本	10月17	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月17	馬士基
東櫃	EASTERN POWER	曼谷	10月17	建興
翡翠	EMERALD	日本	10月17	東方
利來	NL. DEJIMA	歐洲	10月18	寶隆
龍珠島	PEARL ISLAND	台灣	10月18	香島
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	10月18	邊行
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	10月18	總統
大家泰	TAGAYTAY	美國	10月18	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	10月18	山下
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	10月18	新興
邊拿	BENAVON	歐洲	10月18	邊行
季候風	MALMROS MONSOON	新加坡	10月18	百保利
航友	GRAND NAVIGATOR	高雄	10月18	港郵
菲羅素	PHIL. RIZAL	馬尼拉	10月18	大工
正隆丸	SEIRYU MARU	日本	10月19	永泰
芝地士高	JYTTE SKOU	日本	10月19	捷成
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	10月19	明仁
育成	YU HSING	日本	10月19	天祥
義宗丸	GISO MARU	日本	10月19	海聯
加美利亞	CAMELIA	新加坡	10月19	新興
庫拉薩假丸	CURACAO MARU	新加坡	10月19	大三
利臨	RESONANT	日本	10月19	協成
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	10月19	總統
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月19	東源
史葛夫	PSKOV	東京	10月19	華林
斯班堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	10月19	馬士基
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	10月19	港興
利來金巴倫	NL. CUMBERLAND	新加坡	10月19	渣華
巴士拿	BASCA	日本	10月19	大源
東方統帥	ORT. COMMANDER	高雄	10月19	港郵
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	10月19	怡和
洛斯基	RUBTSOVSK	奈可嘉	10月19	華林
	BALDEROE	新加坡	10月19	新興
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月20	振盛行
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	基隆	10月20	福來
海聯	MARITIME ALLIANCE	高雄	10月20	仕嘉
基業二號	KEE YEH No. 2	台灣	10月20	大順
沙保地	SAPUDI	印尼	10月20	亞利來
利來荷巴特	NL. HOBART	新加坡	10月20	渣華
東方學者	ORT. RESEARCHER	歐洲	10月20	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	10月20	馬士基
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月20	新興
文明	MAN MING	台灣	10月21	東方
聖路易士	SAN LUIS	南非	10月21	太古
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	10月21	川崎
商業	SL. COMMERCE	美國	10月21	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	10月21	捷成
北野丸	KITANO MARU	歐洲	10月21	日郵
金星	VENUS	日本	10月21	東方
福他神戶	FROTA KOBE	馬尼拉	10月21	美邦
美利維京	MERRY VIKING	基隆	10月21	港貨櫃
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	10月21	馬士基
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月21	順昌
嘉安	CHAR AN	台灣	10月22	嘉慶
先達茂亞	STRATHMUIR	日本	10月22	鐵行
埃打浩	IDAHO	美國	10月22	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	日本	10月22	馬士基
希爾	HEL	日本	10月22	天祥
巨航	GIANT NAVIGATOR	日本	10月22	中央
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	10月22	福來
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月22	福來
班架山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國	10月22	天祥
勝京	SONGKHLA	曼谷	10月22	百保利
東方企業	ORT. ENTERPRISE	澳洲	10月22	港郵
富山	TOYAMA	歐洲	10月23	寶隆
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	10月23	和平
天保	TEMPO	基隆	10月23	川崎
百利貿易	BENNY TRADER	基隆	10月23	中央
日光島	SUNSHINE ISLAND	曼谷	10月23	香島
寶馬力高	PLUMA RICO	日本	10月23	大三
大順	SPES	新加坡	10月23	大三
利來里奧	NL. RIO	新加坡	10月23	渣華
依莉三號	ELLE III	日本	10月23	天祥
東元	DONGWON	釜山	10月23	東宇
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	10月24	天祥

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
甲斐丸	KAI MARU	地中海	10月15	日郵
愛爾蘭拿士	IRISH LARCH	歐洲	10月15	太平
大阪灣	OSAKA BAY	漢普頓漢堡	10月16	太古
大安	TAI AN	西班牙	10月16	大三
利康	NIHON	歐洲	10月17	寶隆
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	10月17	港郵
博多丸	HAKATA MARU	熱內亞馬賽	10月17	日郵
永捷	OCEAN CLIPPER	地中海	10月18	懋德
海聯	MARITIME ALLIANCE	歐洲	10月20	仕嘉
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲英國	10月20	華林
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	10月21	馬士基
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	10月21	港貨櫃
文明	MAN MING	地中海	10月22	東方
希爾	HEL	歐洲	10月23	天祥
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡歐洲	10月23	港郵
邊拿	BENAVON	漢堡歐洲	10月24	邊行
	ANANGEL MIGHT	歐洲	10月25	太平
本渡	HONDO	地中海	10月26	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	歐洲	10月26	利達
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	10月27	大三
沙達斯基	SHADRINSK	漢堡倫敦鹿特丹	10月27	華林
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	10月27	天祥
利來福	NL. DEJIMA	漢堡歐洲	10月28	寶隆
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	10月28	港貨櫃
東方學者	ORT. RESEARCHER	漢堡歐洲	10月30	港郵
	PEGASIA	歐洲	10月30	仕嘉
佛烈安使	FRIEDRICH ENGELS	漢堡歐洲	10月31	東亞
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡南開普頓	11月1	日郵
富山	TOYAMA	漢堡歐洲	11月4	寶隆
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡歐洲	11月5	馬士基
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	11月6	港貨櫃

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
愛耀	FEXL GLORY	波斯灣	10月15	東灣
交易	SL. EXCHANGE	遮打達曼杜拜	10月15	海陸
大文森	TAMANO	波斯灣	10月15	百保利
海星	SEA STAR	波斯灣	10月16	福來
柯茂夏利	AL MUHARRAQ	波斯灣	10月16	怡和
柯蘇來比亞	AL SOLAIBIAH	波斯灣	10月16	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	10月16	日郵
富士	HATSU FIJI	嘉林沙	10月16	敬德
渣林	JHELUM	科倫坡卡拉奇	10月17	東海
海惠	MARITIME GRACE	波斯灣	10月17	大三
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	10月17	馬士基
鯛魚涌	QUARRY BAY	吉大港仰光	10月18	明仁
伯路	NEPTUNE BERYL	科倫坡	10月18	東亞
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯海	10月19	總統
航友	GRAND NAVIGATOR	達曼杜拜	10月19	港郵
加美利亞	CAMELIA	依力遮打	10月20	新興
美利維京	MERRY VIKING	遮打	10月21	港貨櫃
商業	SL. COMMERCE	遮打達曼	10月22	海陸
先達茂亞	STRATHMUIR	卡拉奇波斯灣	10月23	鐵行
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	10月23	福來
長仁	EVER HUMANITY	遮打	10月25	利達
本渡	HONDO	遮打亞葵巴	10月26	寶隆
海慶	OCEAN PRIMA	紅海	10月27	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打亞丁	10月27	大三
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	10月27	馬士基
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	遮打	10月28	港貨櫃
友利士	IBN YOUNIS	波斯灣	10月29	怡和
新依利	ZIM EILAT	依力	10月29	新興
永剛	OCEAN DIAMOND	卡拉奇科威特	10月29	懋德
麥蓮	SL. MCLEAN	遮打達曼	10月29	海陸
豐友	UNITED BOUNTY	達曼杜拜	10月30	港郵
愛納	ALBARAT	波斯灣	10月30	東灣
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	10月30	香島
新豹	NEW PANTHER	波斯灣	10月30	源源
大馬	TAIMYR	波斯灣	10月31	百保利

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
海能	OCEAN ENERGY	西非	10月15	大三
怡生角	CAPE ESAN	北非	10月15	日郵
迪國	DICTO	亞巴巴	10月16	日郵
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	10月16	嘉聯
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	10月16	怡和
金溪	GOLD STREAM	南非	10月16	新興
寶馬力高	PLUMA RICO	路易士港	10月24	大三
利來曼娜	NL. MARNE	東非	10月24	渣華
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	東非	10月24	大三
南非好紀諾	S.A. HUGUENOT	南非	10月25	怡和
利來勝	NL. SEINE	角城西非	10月26	渣華
本渡	HONDO	北非	10月26	寶隆
希拉	HILLA	西非	10月26	新興
[illegible]	CHAR YIH	拉高士亞巴巴	10月26	嘉聯
[illegible]	OCEAN ESPERANCE	西南非	10月26	大三
利達	LYDIA	拉高士亞巴巴	10月26	[illegible]
利來亞高雅	NL. ALGOA	德班依莉莎白港	10月28	渣華
拉麗約卡	LA RIOJA	德班	10月28	[illegible]
多成	TOURVILLE	西非	11月6	[illegible]
非洲禿鷹	CONDORE	拉高士亞巴巴	11月6	亞非
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	北非	11月8	大三
利來金巴倫	NL. CUMBERLAND	南非	11月9	渣華
利來里奧	NL. RIO	東非	11月11	渣華
沙利洋	SALLY OCEAN	西非	11月11	川崎
威爾斯丸	WALES MARU	南非	11月11	川崎
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	11月11	怡和

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
北極星	LOAD STAR	新加坡	10月15	大三
美真美	BULSOOK	曼谷	10月16	振盛行
遠洋	OCEAN REACH	新加坡巴生	10月16	天祥
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡峨嚨	10月16	協成
華耶富納	WAJABULA	印尼	10月17	亞利來
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	10月17	東方
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	10月17	振盛行
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡巴生	10月17	天祥
漢斯馬士基	HANS MAERSK	曼谷新加坡	10月17	馬士基
馬來亞精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	10月18	中央
林巴	RIMBA SATSU	新加坡巴生	10月18	雄源
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	10月18	邊行
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	10月18	山下
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	10月19	順昌
東櫃	EASTERN POWER	曼谷	10月19	建興
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	新加坡雅加達	10月19	總統
利臨	RESONANT	新加坡峨嚨	10月20	協成
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	10月20	大源
育成	YU HSING	新加坡	10月20	天祥
義宗丸	GISO MARU	新加坡	10月20	海聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月20	東源
美鶴	AM. MOHAWK	馬尼拉	10月20	美輪
新海順	NEW HYSAN	印尼	10月20	聯航
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	10月20	永泰
金星	VENUS	馬尼拉	10月21	東方
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡印尼	10月22	馬士基
基業二號	KEE YEH No. 2	亞庇納閩	10月22	協成
巨航	GIANT NAVIGATOR	馬尼拉	10月23	中央
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月23	振盛行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月23	順昌
沙保地	SAPUDI	印尼	10月24	亞利來
依莉三號	ELLE 3	新加坡巴生	10月24	天祥
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	10月25	中海
順和	SUNNY AURORA	新加坡	10月25	海聯
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	10月25	天祥
東元	DONG WON	雅加達泗水	10月25	東宇
美鶴	AM. MOHAWK	新加坡曼谷	10月26	美輪
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	10月26	大源
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生	10月27	中央
藍河	BLUE RIVER	新加坡巴生	10月28	中央
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	10月28	順昌
韓國	HAN KOOK	新加坡印尼	10月28	海馬
海皇	SEAKING	新加坡巴生	10月29	天祥
嘉來利	KAENARY	雅加達泗水	10月30	東宇
巴立	BULAT	新加坡	10月30	天祥
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	11月2	大源
哈城馬士基	HARTVIIG MAERSK	曼谷新加坡	11月2	馬士基
普樂總統	PRES. POLK	新加坡雅加達	11月2	總統

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
大和丸	DAIWA MARU	上海	10月16	泛洋
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	10月16	福來
秋廣丸	AKIHIRO MARU	基隆	10月16	東源
美麗星	MARY STAR	釜山	10月17	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	10月17	豐利行
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	10月17	天祥
安渡	ENDURANCE	關島	10月17	中太
翡翠	EMERALD	日本	10月17	東方
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	10月19	明仁
陶南一號	DONAM No.1	釜山	10月20	港興
金星	VENUS	日本	10月21	東方
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月22	新興
聖路易士	SAN LUIS	高雄日本	10月22	太古
天保	TEMPO	日本	10月23	豐利行
百利貿易	BENNY TRADER	日本	10月23	東洋
金加利	GUAM CARRIER	關島	10月25	怡和

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
長勝	EVER VICTORY	紐約	10月15	利達
長耀	EVER SHINE	加州西雅圖	10月15	利達
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖溫哥華	10月15	怡和
交易	SL. EXCHANGE	美國	10月15	海陸
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	10月16	森那美
美利	MAINE	加州西北太平洋	10月16	怡和
安哥	ANGOL	南美	10月16	天祥
安柏路	AMPARO	南美	10月16	福來
海妮	ARIADNE	加勒比海	10月16	港運
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	10月17	川崎
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	10月18	百保利
利來士典吉	NL. STEENKERK	墨西哥灣	10月18	渣華
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	10月18	新興
菲羅素	PHIL. RIZAL	夏灣拿紐約	10月19	大工
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	加州西北太平洋	10月19	總統
芝地士高	JETTE SKOU	南美	10月19	捷成
大家泰	TAGAYTAY	加州委內瑞拉	10月19	百保利
史葛夫	PSKOV	加州西北太平洋	10月19	華林
東方統帥	ORT. COMMANDER	加州紐約	10月20	港郵
東方瑪蓮娜	ORT. MARINER	西雅圖溫哥華	10月20	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	10月20	馬士基
皇家藍寶石	ROYAL SAPPHIRE	加勒比海	10月21	福來
利來荷巴特	NL. HOBART	南美	10月21	渣華
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	10月22	川崎
班架山	SEATRAIN BUNKER HILL	美國西岸	10月22	天祥
商業	SL. COMMERCE	美國	10月22	海陸
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	10月22	怡和
勝京	SONGKHLA	加州西北太平洋	10月22	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國西岸	10月22	捷成
天保	TEMPO	美國西岸	10月23	川崎
百利貿易	BENNY TRADER	美國西岸	10月23	山下
艾森豪威爾總統	PRES. EISENHOWER	加州	10月24	總統
長航	EVER VOYAGER	紐約	10月24	利達

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	10月17	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	10月19	香島
亞洲榮譽	ASIAN PALM	新幾內亞	10月20	大煦
	BALDEROE	澳洲	10月20	新興
東方企業	ORT. ENTERPRISE	澳洲	10月28	港郵
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月23	福來
利來碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	10月24	森那美
湖北	HUPEH	新西蘭	10月27	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	10月29	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	10月30	福來
	STRIDER, AUSTRALIA	澳洲	11月4	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	11月5	香島

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)
上午5時34	上午6時36
6時21	7時36
7時18	8時39
▲7時48	▲8時46
8時18	9時31
9時03	10時17
10時04	11時15
▲10時47	▲11時29
11時09	下午12時16
下午12時08	1時17
1時07	2時13
2時00	3時06
3時06	4時19
4時04	5時17
5時00	6時11
5時30	6時46
6時00	7時11
6時30	7時41
7時00	8時09
7時51	9時01
9時12	10時22
10時30(E)	11時34
11時00(S)	0時04

羅湖開	到紅磡
上午5時47	上午7時00
6時14	7時30
6時44	8時00
7時12	8時30
7時52	9時00
▲9時16	▲10時01
9時05	10時19
9時54	11時02
10時52	下午12時07
▲11時37	▲12時23
11時52	1時06
下午12時32	1時45
1時28	2時37
2時40	3時50
3時31	4時45
4時29	5時42
5時26	6時42
6時28	7時37
7時15	8時31
7時46	8時58
8時12	9時24
9時04	10時18

E週六停，S週六行走。▲紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午12時55	上午7時25	上午9時15
下午12時30	下午2時20	上午8時30	上午10時20
下午1時40	下午4時14	上午9時18	上午11時55
下午4時00	下午8時42	上午9時52	下午8時10

EASTERN SHIPPING LINES

貨箱服務　香港—菲律賓定期航線

M.S."EASTERN MINICON"
東美輪　直往：馬尼拉
(VOY.122S) 本期十月十九日抵港　十月二十日開行
(VOY.123S) 下期十月廿九日抵港　十月三十日開行

M.S."EASTERN NEPTUNE"
東發輪　直往：馬尼拉
十月十三日抵港　十月十五日開行

總代理：東源大地有限公司
接洽處：東源公司　香港德輔道西40—50號西區中心大廈21樓　電話：5-468151(五線)

WORLD LINE

M.S."GOLDEN LAKE"
金湖　即日收貨　十月十四日中午開　泊B18泡

M.S."BASCA"
巴士拿　直往：新加坡、巴生　十月十九日抵港　十月二十日開行

總代理：大源船務有限公司
接洽處：東記公司　香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓　電話：五—四零一五二一

M.V."BULSOOK"
美真美　直透：曼谷　十月十四日落貨　十月十六日下午開行

M.V."MAH BULAKUL"
美上美　直透：曼谷　十月十四日落貨　十月十七日下午開行　泊B15泡

M.V."CHITTIN TANTHUWANIT"
美中美　直透：曼谷　十月十八日落貨　十月二十日下午開行

貴客付貨前到本行接洽是荷
船務部直接電話：5—485749　5—404590
振盛行有限公司啓　香港干諾道西88號

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	NEDLLOYD ALGOA 利來亞高雅 Nedlloyd Cumberland 利來金馬倫	10月25日 11月9日	南非各埠
東非	NEDLLOYD MARNE 利來曼娜 NEDLLOYD RIO 利來利奧	10月24日 11月11日	東非毛里求斯
西非	NEDLLOYD SEINE 利來勝 NEDLLOYD NAGASAKI 利來長崎	10月26日 11月26日	西非各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士 NEDLLOYD FUKUOKA 利來福岡	11月11日 12月8日	拉丁美洲各埠
南美	NEDLLOYD HOBART 利來荷拔 NEDLLOYD ALGOA 利來亞高雅	10月18日 10月28日	南美東岸
墨西哥灣	Nedlloyd Steenkerk 利來士添却 Nedlloyd Schelde 利來士基	10月18日 11月10日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
中東	Nedlloyd Loire 利來羅利 BEAVERBANK 巴娜濱	10月13日 11月10日	阿部打比、巴連、他文、毛士吉、刁拜、科威特

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE

紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線

貨箱快輪
M.S."BONITA ACE"
寶利雅士　十月十四日到港　開行

M.S."BENNY TRADER"
寶尼貿易　十月廿三日落貨　開行

M.S."ASIA ACE"
亞洲雅士　十月廿六日落貨　開行
往羅省、屋崙、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿。

馬尼拉直航貨箱航線
M.S."ELECTRO ACE"
有利雅士　十月十七日到港　開行
收貨站：荃灣九龍D倉

載貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：荃灣九龍聯益貨倉
如蒙惠顧歡迎接洽

香港總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二五〇〇八八、二五〇〇八〇、二四五〇二八九

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

M.S."LUCULENT"
露加蘭輪　十月十五日抵港　十月十六日開行
直透：新加坡、庇能

總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：H249428—9，250241(十線)

FAREAST EXPRESS LINE
遠東特快航線
●香港定期航線直放中東●
MUSCAT, DUBAI, ABUDHABI, BAHRAIN, KUWAIT

船名	到港	離港
▲FEXL GLORY	14/10	15/10
▲BAHRAIN已滿艙		
ALBARAT	30/10	1/11
EASTERN EXPRESS	14/11	16/11
ALFARAJ	14/12	16/12

總代理：東灣船務(香港)有限公司
香港灣仔謝斐道五十四號金鐘大廈十三樓
電話：5—277525，電報掛號：HX83615FEXL
貨載代理：迅安行　中環宏記大廈1802室　電話：5—247478，247736

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5 264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務　雪梨　墨爾砵　比利斯本(愛德雷特經墨爾砵)

船名		集運載貨	普運載貨	開行
安輝	ASIAN RENOWN	10月13日	10月14日	10月17日
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	10月19日	10月20日	10月23日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	10月25日	10月26日	10月29日

紐西蘭快航　太古·大阪三井·渣華　聯合航線　直航：菲濟華島、涅克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：涌運橋及葵涌彩虹德記

湖北 HUPEH　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON　10月23日載貨　10月27日開行
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN　LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON　11月3日載貨　11月7日開行

新畿內亞及南太平洋航線

新疆 SINKIANG　JAYAPURA, MADANG, LAE, KIMBE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO & VILA　10月5日載貨　10月7日開行
富寧 FUNING　WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA　11月27日載貨　11月29日開行

花墟今演甲組聯賽重頭戲
愉園大戰元朗
雙方工力悉敵 預料必有激爭
臨門最後一腳是此役勝負關鍵

【本報訊】愉園對元朗一場甲組足球聯賽，今天下午四時在花墟場爭行。雙方預備組在二時一刻作序幕戰。門票收五元。

愉園在聯賽第一仗，曾以三比二擊敗東昇。當日愉園有鄧鴻昌傷癒上陣，已略打好中場形勢，而調蔡育瑜與李潤華踢雙中堅，也已比會長主席杯兩役踢得較為穩當。因而今天它將以上仗的原陣與元朗較量，如能夠演出整體機動，會與元朗打成一場激烈緊張精采的好波，給觀眾看個痛快。

元朗前幾天被南華逼和之役，在上半場演出確實可圈可點，說明它漸臻成熟，今天遭遇着愉園，將仍以門快搶攻姿態出現，但能否贏愉園，要看其攻擊球員如何掌握最後一腳射門機會而定。

肯定今天是一場工力悉敵的「五五波」，必有激戰，究竟勝利誰屬，這是很難預料的，因為元朗今天的對手是愉園，做好準備打這一仗，與其前幾天對南華不同，當日南華因有一、二傷將款往來打及排陣欠佳，致上半場受到它快速壓迫所乘，今天對手有備而戰，不僅可以跟它門快，更可以跟它門技術。講到技術一層，愉園是比它較成熟，所以，料它今天必不像打南華那末容易，故勝負之數，很難預下斷語，要看臨場演出，最合理的是整體演出較佳者勝。

今天雙方出賽陣容如下：

愉園：陳雲岳、吳炳南、李潤華、蔡育瑜、陳世九、鄧鴻昌、梁帥榮、陳國雄、劉榮業、鍾楚維、馮志明。

元朗：林春樹、曾錫昌、馬天雄、余國森、游煜華、龍志成、陳發枝、葉振發、梁順昌、吳汝賢、李龍國。

愉元花墟相逢
少君

花墟起烽煙，愉元健兒，你爭我奪門搶先。好氣好力整體戰，誰個夠堅？快馬互揚鞭，飛臨前線，射手競相來發箭。攻關良機能把握，可操勝券。（浪淘沙）

愉園今屆新加盟的六名球員

愉園門將陳雲岳（上圖）與元朗門神林春樹（下圖）今仗要力拒對方射手來犯。

體育

南華傷將困擾敗陣
東方爆冷後來居上
戰果二比一 觀眾逾七千

【本報訊】昨日在花墟場上演的甲組足球聯賽，爆出冷門，東方以二比一力挫南華，奪得兩分。頭場預備組東方勝南華三比零。

昨日花墟場有七千四百五十九名觀眾，收入三萬七千二百九十五元。場面熱鬧。

這場比賽，南華受到傷將困擾，加上全隊除了梁能仁及施建熙外，均告懶洋洋，故打得不知所謂。反觀東方在先失一球的情況下，並不氣餒，追成平手後，更在完場前射入決定勝負的一球，鬥志甚佳。

決定勝負的一球，是在下半場四十二分鐘，當時東方右翼楊楚森在左翼近底線處刮出皮球，南華門將李亞九正欲出迎，冷不防早已在小禁區外的傅振邦如飛將軍從天而降，一頭頂球入空門，東方遂憑此球氣走南華，全奪兩分。

在這個入球前一分鐘，傅振邦也有一個同樣的攻門機會，惜告不入，但南華後防仍未對他注意，遂走漏「邦仔」，被他再得機頂入。

昨日比賽上半場悶場較多，僅在十一分鐘由施建熙替南華先開紀錄，當時施建熙自盤自帶，深入東方禁區，趁何容興出迎時，挑射掛網，以一比○領先。此後在十六分鐘及二十分鐘，梁能仁兩度射門，都被何容興接住。至三十一分鐘時，由於南華右後衛徐海弘走漏胡錦良，胡一挑一射，皮球在李亞九手指邊滾入球門，雙方打成一比一。

下半場，三分鐘，尹志強近門抽射，中何容興彈出。十一及二十三分鐘，南華趙祥華替陳懷偉，東方傅振邦替鮑少雄。三十一分鐘，尹志強十四碼處快射死角，何容興飛身將球撥出。四十二分鐘，傅振邦近門頂入，二比一，南華敗走花墟。

東方：何容興、梁兆華、陳偉、徐國安、胡錦良、麥非利、曾永雄、鮑少雄、趙小文、何新華、楊楚森。

南華：李亞九、池國良、陳懷偉、葉志強、施建熙、駱德輝、梁能仁、尹志強、徐海弘、朴利天。

東方球員拚勁頗佳
朱永強稱讚己隊昨役表現不俗
認為南華新人難補數大將空缺

【本報訊】東方昨日以二比一勝南華，賽後教練朱永強認為東方眾將表現不俗，但仍須改善。

朱永強說，何容興尚未打出自己的水平，但是他救了兩個必入之球，刺激了全隊士氣，以致連追兩粒，反敗為勝。

他表示，東方雖然先失一球，仍是力追對手，是一個難能可貴的拚勁表現。新人有潛力，而且各人落力演出，表現不俗。

他說，不過，東方仍然存有一些弱點，就是前鋒攻門時，中場往往未能上前助攻，可算美中不足。

對於南華的表現，他稱讚何容興及梁兆華是昨役的功臣。

朱永強認為南華目前新人暫時未能填補他投的幾員大將的空缺，但表現亦不劣。

乒賽戰訊

【本報訊】香港乒總主辦、市政局贊助的一九七八年度市政杯全港公開男子青年單打乒乓球賽，今晚七時開始有二十七場在乒總會所舉行。

首飾小球賽 前天揭戰幔

【本報訊】港九金銀首飾器皿總工會主辦的第廿八屆「首飾杯」小型足球賽，於前晚六時在修頓球場舉行開幕禮，場面熱鬧。是晚三場賽果如下：森友聯勝海青七比零，開藝勝金國一比零，環球勝合昌A二比零。

元朗越位陷阱出色
愉園今仗全力週旋
助教張子岱昨日賽前有此表示

【本報訊】愉園今天出戰元朗，助教張子岱，於昨天下午率領球員在跑馬地國際球場夕練。晚上集宿，並在會所召開「軍事會議」，共商破敵之計。

昨天夕練，隊長鍾楚維因事請假，其他球員均有到場，邱永成亦出現場中，可是，他棄手用腳，大門由陳雲岳把守。

看愉園的夕練，主要是演習如何對付「越位陷阱」。張子岱頻頻指點前鋒劉榮業、馮志明、鄧鴻昌的盤球、走位，以及後衛陳世九、吳炳南的出擊助攻。

日前在操練時，誤傷眼角，而要縫三針的蔡育瑜，昨亦參加練習，據他表示，傷勢已無大礙，只是頂頭槌有多少顧忌而已，不過，他有信心上陣搏殺。

他表示，元朗整隊配搭均勻，雖然沒有突出的球員，但各人好氣好力，快速行軍。所以，愉園對此不容忽視，今天要把元朗當作強隊來看待，全力週旋。

他說，元朗的表現，包括出色的「越位陷阱」戰術，中場的截擊力，他們都已心中有數，至於部署打法，因屬「軍秘」，不便洩露。但是，臨場的表現，是否依照計劃作賽，以及歸來是否暢順，這是勝負的關鍵。

傅振邦（右）飛身替東方頂入奠定勝局的一球。南華門將李亞九（一號球衣）撲救不及。

南華昨輸波 吳偉文無言

【本報訊】南華以一比二負於東方後，當記者問起教練吳偉文對於比賽的看法時，他竟然叫記者去問球員，但各球員都默默的坐在椅上，了無下文。

東方一外援 二十日到港

【本報訊】東方球部主任唐賢透露，東方經已在英倫羅致了一名球員，名為奧拉利，曾打過侯城隊，可任前鋒，現年二十五歲。他會在十月二十日到港，可望趕及在二十二日上陣對愉園。

走壁特技訓練班 即日起接受報名

【本報訊】本港名拳師李汛萍主辦的中國武功「走壁特技」訓練班，以提倡武術，培養輕功人材為宗旨，凡年在十八歲至二十八歲的男性，身體健康、品行端正，有武術基礎或體育基礎者，均可報名參加，但必須經考試及格才能入學。

該訓練班即日開始接受報名，額滿即止，報名地點：香港軒尼詩道三五二號十五樓，電話五—七二四七六九，九龍彌敦道四四八號四樓，電話三—八五六三九一，九龍彌敦道七四五號天台，電話三—八一七六二○。

九巴兩名球員 昨被判坐波監

【本報訊】足總紀律小組昨晚「開庭」，判罰乙組九巴兩名球員坐「波監」。他們是：杜達榮，三場，鄭伍萬，一場。

巴蘇今晚爭決賽權
勝者與南國角逐世界籃賽錦標

【本報綜合外電報道】馬尼拉消息：第八屆世界男子籃球錦標賽，昨晚蘇聯勝美國九七比七六，加拿大勝菲律賓九九比八八，捷克勝塞內加爾一一二比八二，波多黎各勝多米尼加一一九比八九。

目前，蘇聯勝了美國之後，今晚與巴西爭奪決賽權，那一隊取勝，便可與南斯拉夫爭奪本屆錦標。

今日有六場比賽分別在阿拉內塔及黎剎球場上演：波多黎各對塞內加爾，多米尼加對中國，菲律賓對美國，意大利對加拿大，巴西對蘇聯，澳洲對南斯拉夫。

又：昨晚在馬尼拉舉行的世青男子籃球賽中，菲律賓勝伊拉克一一九比八一。

賽後談
東方打順條氣

南華昨對東方之役，打至傷兵纍纍，有駱德輝和陳懷偉先後觸着舊傷不能續戰而離場，後來還有梁能仁也受傷而勉強支持踢到收場，正因為這樣，遂被打順條氣的東方所乘，完場前三分多鐘又失一球，以一比二的結果敗下陣來。

從昨戰中看出，南華非敗於技術，是敗於後備軍尚未可以膺重任，初以徐海弘補充右後衛，串後衛因走位很亂，有勞駱德輝常要兼顧他，終於弄到駱德輝因傷離場。入替陳懷偉的趙祥華而與尹志強換位踢前鋒，也只得個走字，簡直未見他踢過幾腳波。一前一後的後備軍都不起作用，對己方無建設，對對方無破壞，如此道般，怎得不敗？

還有，葉志強踢中場，似踢第四前鋒，對埋身爭奪搶截總有點怕，昨天見他踢起來，和對元朗之役差不多，對助攻助守亦未起什麼作用。朴利天踢右翼，也未見打好合作，有時失了波更懶得去追搶，因此，整個進攻組織圈，只得梁能仁、施建熙和尹志強踢得較為像樣，却常被對方緊迫盯牢，致陷於各自為戰。

東方所以贏仗，並非打得好，只係在上半場趁着對方駱德輝受傷因站不穩崗位，由胡錦良乘機射入一球而平反敗局，後即打順條氣，大家多走幾步而打得很落力而已。

只有一點值得提的，是下半場廿多分鐘以傅振邦入替鮑少雄做箭頭，一味衝刺，終於由他衝入奠定勝利的一球，此可以說，是及時見機調動而取得戰術成功。

·正牌軍師·

球場長短波
比賽前夕練兵

愉園今與元朗交鋒，昨仍進行夕練，這是少見的。

我昨天下午很遲才知道此事，為了向讀者作第一時間報道，匆匆趕去觀操。

「助教香」張子岱的第一句見面禮是：「何以唔睇打波，而走來睇練波？」

我曰：「閣下秘密練兵，謝絕參觀乎？」

「非也！你哋捧場，歡迎之至。你可以問人，我係有問必答，不少體記老兄都話我是最合作的教練之一。」張子岱滔滔不絕。

元朗隱居大陂頭，難得臨場觀操。老實說，報道元朗備戰，只能僅「電話粥」，「悶」完「土砲智」，又「悶」其他球員。

愉園在市區，講到備戰，目睹總是勝過耳聞。好像昨天就看到「助教香」指點球員如何破「越位陷阱」，如何應付「土砲智」的戰術。大概到五時三刻，球員一聲「收工」，魚貫返回會所。「助教香」笑曰：「我哋排陣與上次對東昇時一樣，至於打法，不便說了。」我看，其他教練也是如此吧？

·波迷·

獨木舟隊昨啓程 參加全國划艇賽

【本報訊】香港獨木舟代表隊昨晨七時乘搭火車前往廣州轉肇慶七星岩瀝艇場參加全國划艇賽。

香港獨木舟代表隊一行二十二人，由陳偉能率領，除職員外，有十位男運動員及四位女運動員。

參加項目計有男女子四人賽艇一千公尺，男女子皮艇單、雙人賽的五百及一千公尺，男子划艇賽五百及一千公尺等項目。

中國男女青年籃隊 周二來港作友誼賽

【本報訊】香港業餘籃球聯會主席程萬琦邀請得中國男女青年籃球隊來港作賽，於本月十七日晚間在伊館場與香港青年代表隊及港聯女子隊進行籃球友誼賽。

中國男女青年籃球隊參加第五屆亞洲男女青年籃球錦標賽，取得良好成績，直到本月十一日為止，仍保持未敗紀錄。籃球聯會昨天編定中國男女青年籃球隊在港比賽秩序：

本月十七日（星期二）下午七時一刻，中國女子青年隊對港聯女子隊；八時半，中國男子青年隊對港九青年代表隊（伊館場）。

門票收十元，籃聯屬會、學生票收五元。

其人其事
掛靴後擬開酒吧
麥哥利口述 于明筆錄

談到個人表現方面，雖然我可以憑藉自己「大隻」的身材去壓倒對方，但我對此仍未感到滿意，因為一個良好的後衛，不是單靠身體的壓力壓迫對手，還要以技術搶去對手的皮球。目前，我的攔截工夫及位置比較弱，希望在較短的時間內，在這兩方面有所提高。

今年七月二十七日，我與安妮小姐註册結婚。我與她是於四年前在中區一間酒吧內認識，起初雙方只為普通朋友，但是在以後的一段時間，我發覺她為人細心，追對於做啤粗枝大葉的我，實然最適合不過，於是立定決心，向她大力追求，結果皇天不負有心人，經過四年努力，終於與她結為夫婦。

安妮比我大兩歲，今年二十六歲，在觀塘一家工業中學擔任家政教師。可以想見，她的烹飪技術必是有幾度散手的。但是，我因為操練、工作及比賽關係，不能天天吃到她的佳餚，故我深深感到「遺憾」。

在以踢足球為職業外，我還在黃竹坑一所學校教小孩子踢足球。小孩子的天真爛漫，使我覺得返回自己的孩童年代，我與他們一起踢球，一起吃喝，我對此好像着了迷。

為了增進自己的足球知識，如有機會，我準備今季賽後返回英國參加教練訓練班，以求充實自己。

有人會問我，「你在退休後會否擔任教練？」我可以肯定的回答你：「不是！」我想在香港「掛靴」後，將在這裏所賺到的錢，帶返蘇格蘭開設酒吧，由我及安妮一同主理。為此，我現在已接受一位朋友的邀請，在銅鑼灣一間酒吧主理一些行政上及業務上的工作，這樣可以讓我吸取更多的主管酒吧經驗，待返回蘇格蘭時，就不怕人錯行了。（五·完）

甲組足球聯賽積分表
（截至十月十二日止）

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
市政	二	二	○	○	六	三	四
海蜂	二	一	一	○	二	一	三
精工	一	一	○	○	三	二	二
愉園	一	一	○	○	三	二	二
嘉山	二	一	○	一	五	五	二
東方	二	一	○	一	三	四	二
駒騰	一	○	一	○	一	一	一
元朗	一	○	一	○	一	一	一
南華	二	○	一	一	二	三	一
警察	一	○	○	一	一	二	○
卜公	一	○	○	一	二	三	○
東昇	二	○	○	二	二	四	○

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美上美	MAH BULAKUL (上午八時)	曼谷	B15	振盛行
杜菲爾	IBN TUFAIL (上午六時)	台灣	A38	怡和
利來羅利	NL. LOIRE (中午)	基隆	A24	渣華
	KOTA PUSAKA	新加坡	A19	太平
皇冠櫻花	CROWN CHERRY (下午一時)	基隆	A23	川崎
寶華	PAO HWA (中午)	日本	B21	協成
英倫丸	ENGLAND MARU (晚上)	基隆	A	川崎
喜利	HELIOTROPE (中午)	日本	A	中海
亞華馬士基	ALVA MAERSK (下午十一時)	新加坡	葵涌1	馬士基
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海
永春	YONG CHUN (下午)	上海	A	招商局
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	A32	日郵
百利加	BEREZOVKA (晚上)	曼谷	A28	華林
東豐	EASTERN PROSPERITY (上午八時)	南浦	A11	信誠

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
山重丸	YAMASHIGE MARU (下午)	波斯灣	A22	山下
三池丸	MIIKE MARU (上午五時)	南非	A21	日郵
協成丸	KYOSEI MARU (上午八時)	拉高士亞巴巴	A25	達高
哥樂登	KOROTAN (下午)	西雅圖溫哥華	A31	泛亞
花娜龍光榮	FARALLON GLORY (下午)	曼谷	B13	永泰
沙盖利聯邦	FEDERAL SAGUENAY (上午四時)	東加拿大	西區	國光
夏美蓮	HERMELIN (下午)	日本	B22	多利順
利文怡美利	RAMONEVERETT (上午八時)	曼谷新加坡	A15	福來
江發	KARA CAREER (中午)	歐洲英國	A32	泛洋
美國金戈	AM. LANCER (中午)	加州紐約	國際橋	美輪
東方政治家	ORT. STATESMAN (中午)	加州紐約	國際橋	港郵
銀星	SILVER STAR (中午)	釜山	B2	新興
三東	SAM DONG (下午)	新加坡印尼	B23	海馬
東信	DONG SHIN (下午)	雅加達泗水	B19	東宇
嘉露	LICALU (下午三時)	馬尼拉	B1	中央
安娜馬士基	ANNA MAERSK (上午)	新加坡	葵涌1	馬士基
沙連斯基	SHADRINSK (上午一時)	拿可嘉	國際橋	華林
布蓮仙丹	PRINSENDAM (上午一時)	日本	海厦	渣華
興華	HSING HWA (上午八時)	高雄	油蔴地	明仁
紐卡素	NEW CASTLE (中午)	雅加達	吉列島	中海
華利	WAH LEE (中午)	拿督	吉列島	惠南
	BAUPRE ISLAND (上午八時)	澳洲	A40	香島
仁孚	YUAN FU (晨早)	新加坡	西區	泰山
太安	TAI ON (上午八時)	古晉	B38	東安
羅斯海	ROSS SEA (上午九時半)	上海	太古塢	益豐
東發	TUNG FAU (上午六時)	基隆	油蔴地	東海
佛烈安使	FRIEDRICH ENGELS (下午二時)	神戶	A13	東亞
沙拉耶	SERAYAH (上午十時)	斗湖	A39	環球
國隆	THRIVING COUNTRY (下午)	孟買	B6	建華

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
蘇菲亞	SOPHIA II	台灣	A	摩拿
海能	OCEAN ENERGY	日本	A	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	明仁
美真美	BULSOOK	曼谷	A	振盛行
海強	HAI CHIANG	高雄	油蔴地	永裕
北極星	LOAD STAR	日本	A	大三
利加	NAGARIT	日本	A	天祥
夏民	HELMUTH HERMANN	日本	海厦	馬士基
甲斐丸	KAI MARU	基隆	A	日郵
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國	國際橋	天祥
交易	SL. EXCHANGE	美國	葵涌3	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	葵涌1	東洋
大文泰	TAMANO	日本	北角橋	百保利
怡生角	CAPE ESAN	基隆	A	日郵
天洋丸	TENYO MARU	日本	B	雄源
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	葵涌1	太古
珍斯馬士基	JENS MAERSK	日本	海厦	馬士基
多利蘭	THUELELAND	基隆	A	港貨櫃
先達雅頓	STRATHEDEN (上午七時)	波斯灣	A34	鐵行

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	B	明仁
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	A	川崎
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	A23	川崎
漢普頓丸	HAMPTON MARU	仰光吉大港	A32	日郵
杜菲爾	IBN TUFAIL	紅海	A38	怡和
利來羅利	NL. LOIRE	波斯灣	A24	渣華
寶利雅士	BONITA ACE	高雄日本	葵涌1	東洋
蘇菲亞	SOPHIA II	塞得港	A	摩拿
多利蘭	THUELELAND	歐洲	A	港貨櫃
莎路蘭妲一號	SARUNTA I	新加坡巴生瓏瓏	B26	雄源
金湖	GOLDEN LAKE (下午)	新加坡巴生	B18	大源
喜利	HELIOTROPE	印尼	A8	中海
吉星	KOTA BALI (下午)	曼谷雅加達	海厦	太平
夏凡那丸	HAVANA MARU	中南美	A18	大三
地利	TERRIER	紐約美國東岸	國際橋	百保利
哥連多丸	CORINTO MARU (下午)	加勒比海	A44	大三
亞華馬士基	ALVA MAERSK (下午)	紐約加州	葵涌1	馬士基
金華	KING HWA (下午)	高雄	油蔴地	東海

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
明仁成功	M.R. SUCCESS	吉列島	明仁
海協	SEA CONCORD	西區	海洋
	PARACLETE	A46	亞非
春林	CHUN LIN	A18	招商局
伊百達	EMILIA PLATER	西區	天祥
藍塘洲	LAMTONG CHAU	吉列島	香島
青湖	QING HU	白沙石	招商局
瑞昌	RUI CHANG	西區	招商局
地利	TERRIER	太古塢	百保利
金源	KIM GUAN	油蔴地	源源
金安	CAMCOT	吉列島	東際
	KOTA PUSAKA	A19	太平

第二張

特約稿

京戲《三岔口》……每個看過《三岔口》的中國觀眾，看了……

不久前，《紐約時報》有一篇關於中國藝術團的評論。她說：「除了中國人以外，有誰能在光亮如晝的舞台上表演兩個人比刀法而使觀眾覺得兩人似乎在黑暗中進行，而且要刀耍得恰到好處，沒有傷人。」這說的是……

從西德《天平》畫報上，看到一篇圖文配合的關於開採海底礦產的專文。內容報道西德在太平洋五千公尺深海底，已經採得一批錳結核，同時在紅海最深處，採得大量海底多金屬軟泥。

西德參加開採海洋礦產的行列，顯出國際眼光對海底資源的開發寄予很大注意。美國在這方面居於先進地位，西德也在跟上。據最近消息，因在太平洋海底撈出半截蘇聯沉沒的潛艇而聞名於世的「格羅馬探險者號」，正在洛杉磯船塢進……

西方漫畫選

三位植物學家（美國漫畫）

集郵

……香港的士……